

مَثَانِيْنَ يَوْمًا

جَوْ الْعَمَلِ

السَّيَّارِ

المغامرات المثيرة



Arabcomics.net



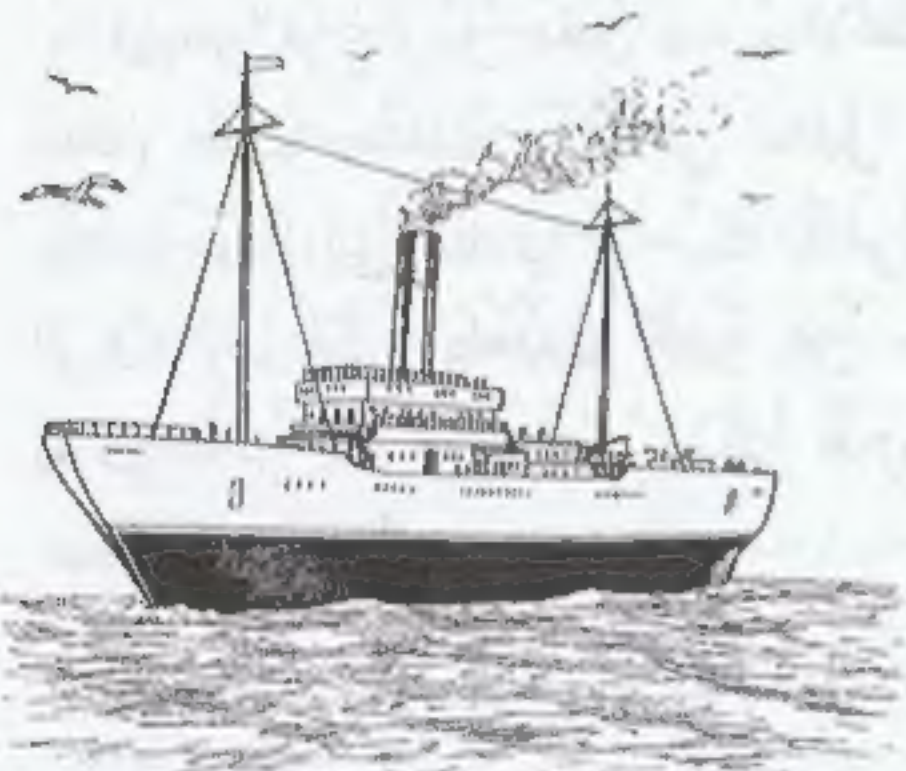


مَثَانُونٌ يَوْمًا

حَوْلَ الْعَالَمِ



المغامرات المشرقة



تأليف : جول فيرن

نقلتها إلى العربية : نادية فريد عبد الرحمن

رسوم : ممدوح الفرماوي

مَكْتَبَةُ لِبْنَاتُ نَاشِرُونَ

رئيس التحرير : وجدي رزق غالي

© الشركة المصرية العالمية للنشر - لونجان ١٩٩٧

١١٠ شارع سيد واصف ، ميدان المساحة ، القلي ، البحيرة - مصر

مَكْتَبَةُ لِبْنَاتُ نَاشِرُونَ

ص.ب. ٩٥٣٢ - ١١

بيروت - لبنان

وصلا - وموزعون في جميع أنحاء العالم

جميع الحقوق محفوظة ، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب ، أو تخزينه  
أو تسجيله بأي وسيلة ، أو تصويره دون موافقة خطية من الناشر .

الطبعة الأولى ١٩٩٧

رقم الإيداع ٧٥١٠ / ١٩٩٣

الترقيم الدولي ٥ - ١٣٨ - ١٦ - ٩٧٧ - ISBN

طبع في دار نوبار للطباعة ، القاهرة



كَانَ بِاسْپَارْتُو يَتَطَلَّعُ إِلَى حَيَاةِ هَادِثَةٍ . وَحَدَّثَ أَنَّ سَمَعَ عَنْ  
فَوْغٍ وَأَنْضِبَاتِهِ، وَهُوَ يُحِبُّ هَذَا النَّوعَ مِنَ الرِّجَالِ؛ لِذَا قَبِلَ  
مُسْرُورًا أَنْ يَكُونَ خَادِمًا لِفِيلِيَّاسِ فَوْغٍ .

فِي تَمَامِ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ ، غَادَرَ فَوْغٌ مَنْزِلَهُ  
وَتَوَجَّهَ إِلَى نَادِي « رِيْفُورْم » ، وَتَرَكَ بِاسْپَارْتُو وَحِيدًا فِي الْمَنْزِلِ .

سَارَ فَوْغٌ قُدُمًا فِي الطَّرِيقِ ، وَأَخَذَ يَنْقُلُ قَدَمَهُ الْيُمْنَى ثُمَّ  
الْيُسْرَى ، وَقَامَ بِذَلِكَ ٤٧٥ مَرَّةً بِالضَّبْطِ حَتَّى أَصْبَحَ أَمَامَ نَادِي  
« رِيْفُورْم » ، فَفَتَحَ الْبَابَ وَدَخَلَ وَاتَّخَذَ مَقْعَدًا، وَبَدَأَ يَتَصَفَّحُ  
الْجَرَائِدَ ، كَمَا اعْتَادَ أَنْ يَفْعَلَ يَوْمِيًا . وَبَعْدَ أَنْ تَنَاوَلَ الْغَدَاءَ ،  
اسْتَأْنَفَ قِرَاءَةَ الصُّحُفِ مَرَّةً أُخْرَى . ثُمَّ بَدَأَ تَوَافُدُ أَصْدِقَائِهِ  
الْخَمْسَةِ : فِلَانَاجَانِ وَسْتِيوَارْتِ وَقَالِيْنَتَيْنِ وَسُولِيْقَانِ ، وَرَالْفِ  
الَّذِي يَشْغُلُ مَنْصِبًا مُهِمًّا فِي بَنْكِ إِنْجِلْتَرَا .

التَفَتَ فِلَانَاجَانُ نَحْوَ رَالْفِ قَائِلًا: « أَلَمْ يَسْرِقْ شَخْصٌ أَمْوَالَ  
الْبَنْكِ الَّذِي تَعْمَلُ بِهِ ؟ أَخْبِرْنَا عَنْ هَذَا الْأَمْرِ . »

كَانَ الْخَبْرُ صَحِيحًا بِالْفِعْلِ ؛ إِذْ حَدَّثَ أَنَّ اسْتَوْلَى شَخْصٌ  
عَلَى خَمْسَةِ وَخَمْسِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ مِنَ الْبَنْكِ، ثُمَّ فَرَّ بِالنُّقُودِ ،  
وَرَأَاهُ بَعْضُ النَّاسِ إِلَّا أَنَّهُمْ لَمْ يَتِمَكَّنُوا مِنَ الْإِمْسَاكِ بِهِ .

## الفصل الأول

فِيلِيَّاسُ فَوْغٌ رَجُلٌ دَقِيقٌ يُحِبُّ الْأَنْضِبَاتَ . وَكَانَ يَعِيشُ فِي  
لَنْدَنِ، حَيْثُ يَمْتَلِكُ مَنْزِلًا فِي سَافِيلِ رُو . وَكَانَ يُحِبُّ أَنْ  
يَذْهَبَ يَوْمِيًا إِلَى النَّادِي ، حَيْثُ يَلْتَقِي أَصْدِقَاءَهُ وَيَلْعَبُ مَعَهُمُ  
الْوَرَقَ . وَلَمْ يَكُنْ يَتَحَدَّثُ كَثِيرًا عَنْ حَيَاتِهِ الْخَاصَّةِ ؛ لِذَا لَمْ  
يَعْرِفِ النَّاسُ عَنْهُ شَيْئًا . وَلَمْ يَكُنْ لَهُ زَوْجَةٌ وَلَا أَوْلَادٌ، بِاسْتِثْنَاءِ  
خَادِمٍ يَعِيشُ مَعَهُ .

وَقَدْ اعْتَادَ الْقِيَامَ بِأَدَاءِ الْأَشْيَاءِ نَفْسِهَا فِي مَوْعِدٍ ثَابِتٍ ، فَهُوَ  
يَخْرُجُ كُلَّ يَوْمٍ ، فِي مَوْعِدٍ لَا يَتَغَيَّرُ، وَيَعُودُ إِلَى مَسْكَنِهِ كَذَلِكَ  
فِي مَوْعِدٍ لَا يَتَغَيَّرُ ، مِمَّا يَجْعَلُ مُهِمَّةَ الْخَادِمِ الَّذِي يَعْمَلُ لَدَيْهِ  
يَسِيرَةً سَهْلَةً .

كَانَ خَادِمُ فَوْغِ الْجَدِيدُ فَرَنْسِيًّا ، يُدْعَى بِاسْپَارْتُو، وَيَتَمَيَّزُ بِقُوَّةِ  
الْبُنْيَانِ ، وَيَسْتَطِيعُ الْقَفْزَ جَيِّدًا ، وَيَجِيدُ رُكُوبَ الْحَيَوَانَاتِ .



قال ستيوارت مُعَقِّبًا: « بلى ، حَدَثَ ذَلِكَ فِعْلًا ، وَسَيَخْسِرُ  
الْبَنْكُ تِلْكَ الْأَمْوَالَ . »

قال رالف: « لا ، لَنْ يَخْسِرَ الْبَنْكُ تِلْكَ النُّقُودَ ؛ فَإِنْ رَجَالَ  
الشُّرْطَةُ يَتَحَثُّونَ عَنْ ذَلِكَ الرَّجُلِ ، وَسَيَعْتَرُونَ عَلَيْهِ . قَدْ يَذْهَبُ  
إِلَى بَلَدٍ آخَرَ ، وَلَكِنَّ الشُّرْطَةَ حَتْمًا سَتَعْتَرُّ عَلَيْهِ هُنَاكَ أَيْضًا . »

قال فيلياس فوغ : « ذَكَرْتُ الصُّحْفُ أَنَّ الرَّجُلَ كَانَ يَرْتَدِي  
مَلَابِيسَ ثَمِينَةً ؛ فَقَدْ رَأَاهُ بَعْضُ الْأَشْخَاصِ فِي الْبَنْكِ ، وَيُمْكِنُهُمْ  
وَصْفُ مَلَابِيسِهِ ، فَهُوَ يَبْدُو كَمَا لَوْ كَانَ رَجُلًا ثَرِيًّا ، كَمَا أَنَّهُ  
يَتَحَدَّثُ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ بَطَّلَاقَةٍ . »

قال رالف : « سَرَّعَانَ مَا سَيَعْتَرُونَ عَلَيْهِ ؛ فَالْعَالَمُ صَغِيرٌ . »

أجابه ستيوارت : « إِنَّ الْعَالَمَ لَيْسَ صَغِيرًا إِلَى هَذَا الْحَدِّ . »

ثُمَّ جَلَسُوا جَمِيعًا حَوْلَ إِحْدَى الْمَوَائِدِ ، وَبَدَءُوا فِي لَعِبِ  
الْوَرَقِ . وَمَا إِنْ انْتَهَتْ دَوْرَةُ اللَّعِبِ حَتَّى اسْتَأْنَفَ ستيوارت  
الْحَدِيثَ قَائِلًا : « إِنَّ الْعَالَمَ لَيْسَ صَغِيرًا جِدًّا ؛ إِذْ يُمَكِّنُنَا أَنْ  
نَدُورَ حَوْلَهُ خِلَالَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ ، لَكِنْ ... »

قَاطَعَهُ فيلياس فوغ قَائِلًا : « خِلَالَ ثَمَانِينَ يَوْمًا فَقَطْ . »

قال سوليفان : « نَعَمْ ، فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا ، إِنَّهَا كَافِيَةٌ تَمَامًا ؛  
فَخَطُّ السُّكَّكِ الْحَدِيدِيَّةِ قَدْ اسْتَكْمَلَ الْآنَ فِي الْهِنْدِ ، وَانْتَهَى  
الرُّجَالُ مِنَ الْخَطِّ الَّذِي يَصِلُ مَا بَيْنَ رُوئَالِ وَاللَّهِ أَبَادَ ، وَتَمَّ  
اِفْتِتَاحُهُ بِالْفِعْلِ . وَهَكَذَا يُمَكِّنُ لِلْقِطَارَاتِ أَنْ تَعْبُرَ الْهِنْدَ بِسُهُولَةٍ  
وَيْسَرٍ ؛ لِذَا فَإِنَّ ثَمَانِينَ يَوْمًا كَافِيَةٌ . وَقَدْ أُورِدَتْ إِحْدَى الصُّحُفِ  
جَدُولًا زَمَنِيًّا لِهَذِهِ الرَّحْلَةِ ، وَهِيَ هُوَ ذَا :

مِنْ لَنْدَنَ إِلَى السُّوَيْسِ بِالسُّكَّكِ الْحَدِيدِيَّةِ وَالْبَاخِرَةِ ٧ أَيَّامٍ

مِنْ السُّوَيْسِ إِلَى بَوْمَبَايَ بِالْبَاخِرَةِ ١٣ يَوْمًا

مِنْ بَوْمَبَايَ إِلَى كَلْكَتَا بِالسُّكَّكِ الْحَدِيدِيَّةِ ٣ أَيَّامٍ

مِنْ كَلْكَتَا إِلَى هُونْغِ كُونْغِ بِالْبَاخِرَةِ ١٣ يَوْمًا

مِنْ هُونْغِ كُونْغِ إِلَى يوكوهاما فِي الْيَابَانِ بِالْبَاخِرَةِ ٦ أَيَّامٍ

مِنْ يوكوهاما إِلَى سَانِ فَرَانْسِيْسْكَو بِالْبَاخِرَةِ ٢٢ يَوْمًا

مِنْ سَانِ فَرَانْسِيْسْكَو إِلَى نِيُيُورْكِ بِالسُّكَّكِ الْحَدِيدِيَّةِ ٧ أَيَّامٍ

مِنْ نِيُيُورْكِ إِلَى لَنْدَنَ بِالْبَاخِرَةِ وَالْقِطَارِ ٩ أَيَّامٍ . »

قال ستيوارت : « نَعَمْ ، إِنَّهَا ثَمَانُونَ يَوْمًا بِالضَّبْطِ ، وَلَكِنَّكَ  
أَعْفَلْتَ مَثَلًا عَامِلَ الطَّقْسِ السَّيِّئِ ؛ فَقَدْ تَهَبُّ بَعْضُ الرِّيَّاحِ



القُوَّةُ ، كما أن البواخر قد تتأخر في الوصول، وقد تشتعل القطارات أو تخرج عن مسارها ؛ لذا نجد أن من المحتمل حدوث ظروف ، يُمكن أن تعوق الإنسان عن القيام بهذه الرحلة خلال ثمانين يوماً، بل إنه قد يموت أيضاً ، وعندئذ لن ينجح في العودة خلال ثمانين يوماً .

قال فوغ : « بل يُمكن للمرء القيام بهذه الرحلة ؛ فيأمنه دائماً أن يجد مخرجاً . »

قال ستيوارت : « ولكن ربما ينزع الهنود خطوط السكك الحديدية ، وعندئذ لن يتمكن القطار من السير، ومن ثم لن ينجح هذا الشخص في العودة مرة أخرى خلال ثمانين يوماً . »

استطرد فوغ قائلاً : « لا يهم ؛ فهو يستطيع القيام بهذا العمل . »

قال ستيوارت : « إنه يحتاج لأكثر من ثمانين يوماً . »

قال فوغ في إصرار : « أنا أستطيع أن أقوم بذلك في ثمانين يوماً، تعال معي ، فيمكننا أن نذهب معاً . »

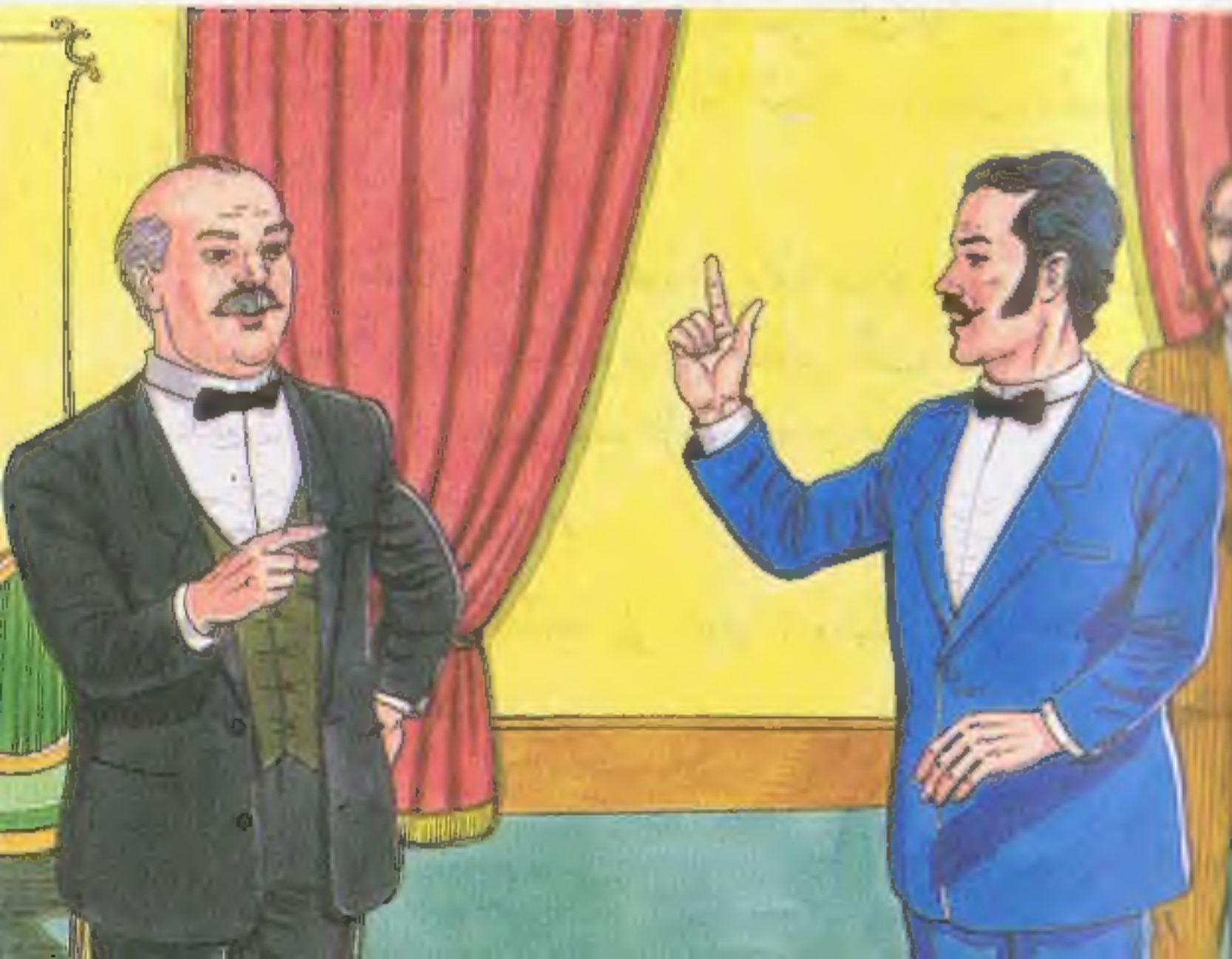
قال ستيوارت : « إنه أمر مُحال ! »

رد فوغ : « بل إنه مُمكن ، وأنا أستطيع القيام به . أتراهن على ذلك ؟ »

أجاب ستيوارت : « أراهن بمبلغ أربعة آلاف جنيه . »

رد فوغ : « أربعة آلاف جنيه فقط ؟ إنني أراهن بمبلغ عشرين ألف جنيه، وهي كل ما أذخره من مال في البنك . »

« عشرون ألف جنيه ! ولكن قد يفوتك قطار أو باخرة ؛ وعندئذ ستخسر عشرين ألف جنيه وتصبح فقيراً . »





أجاب فوغ : « نَعَمْ ، هَذَا الْمَسَاءُ . وَالْيَوْمُ هُوَ الثَّانِي مِنْ شَهْرِ  
أكتوبر ؛ لَذَا يَجِبُ أَنْ أَعُودَ إِلَى هُنَا فِي الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ  
شَهْرِ ديسمبر ، فِي تَمَامِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا . وَلَكِنْ مِنْ  
الْمَحْتَمَلِ أَنْ أَتَأَخَّرَ ، وَعِنْدَيْدُ سَأُخَسِّرُ عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ هِيَ كُلُّ  
مَا أَمْلِكُ . إِلَّا أَنِّي لَا أَعْتَقِدُ أَنِّي سَأَتَأَخَّرُ ، وَبِذَلِكَ سَأُحْصِلُ عَلَى  
الْفُودِ كُمْ . »

كَانَ فُوغُ ، فِي حَقِيقَةِ الْأَمْرِ ، يَمْتَلِكُ أَرْبَعِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ ،  
يَحْتَاجُ مِنْهَا إِلَى عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ لِمُوَاجَهَةِ تَكَالِيفِ الْقِطَارَاتِ  
وَالْمَوَاقِرِ أثنَاءَ الرِّحْلَةِ ؛ لَذَا فَقَدْ احْتَفَظَ بِنِصْفِ نَقُودِهِ وَرَاهَنَ  
بِالنِّصْفِ الْآخَرِ .

أَضَافَ فُوغُ : « وَالْآنَ ، هَيَّا بِنَا نَلْعَبُ الْوَرَقَ ، فَالْوَقْتُ يَسْمَحُ  
لَنَا بِجَوْلَةٍ أُخْرَى ، ثُمَّ يَتَحَتَّمُ عَلَيَّ بَعْدَ ذَلِكَ أَنْ أَنْصَرِفَ .  
أَرْجُوكَ أَنْ تَبْدَأَ ، يَا سَيِّدُ سَتِيوَارْتِ . »

أَجَابَ فُوغُ : « إِنِّي لَنْ أَخْسِرَ ، وَثَمَانُونَ يَوْمًا كَافِيَةٌ تَمَامًا  
بِالنِّسْبَةِ لِي ، فَهِيَ تَعْنِي ١٩٢٠ سَاعَةً ؛ أَيْ ١١٥٢٠٠ دَقِيقَةً .  
وَأَنِّي أَرَاهِنُ بِمَبْلَغِ عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ ، عَلِيمًا بِأَنِّي لَا أَرَاهِنُ  
سَتِيوَارْتِ فَقَطْ ، وَلَكِنِّي أَرَاهِنُكُمْ أَيْضًا ، أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ الْخَمْسَةُ ،  
وَذَلِكَ شَرِيطَةٌ أَنْ تَتَحَمَّلُوا كُلَّ تَكَالِيفِ رِحْلَتِي ، بِالإِضَافَةِ إِلَى  
مَبْلَغِ عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ أَيْضًا ، قِيمَةِ الرُّهَانِ . فَهَلْ تُوَافِقُونَ عَلَى  
ذَلِكَ ؟ »

تَبَادَلَ الرُّجَالُ الْخَمْسَةُ الْمَشَاوِرَاتِ ، ثُمَّ قَالُوا مُتَّفِقِينَ : « إِنَّا  
مُؤَافِقُونَ ، وَنَرَاهِنُكَ بِعِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ عَلَى أَنَّكَ لَنْ تَتِمَكَّنَ مِنْ  
الْعُودَةِ خِلَالَ ثَمَانِينَ يَوْمًا ، فَهُوَ أَمْرٌ مُحَالٌ . وَبِذَلِكَ سَنُصْبِحُ  
أَثْرِيَاءَ خِلَالَ ثَمَانِينَ يَوْمًا ! »

قَالَ فُوغُ مُعَقِّبًا : « إِنِّي سَأَعُودُ إِلَى هُنَا سَرِيعًا ، وَعَمَّا قَرِيبٍ  
سَأُصْبِحُ رَجُلًا ثَرِيًّا ، وَسَتَدْفَعُونَ لِي عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ ، كَمَا  
سَتَدْفَعُونَ لِي أَيْضًا تَكَالِيفَ هَذِهِ الرِّحْلَةِ . »

« وَمَتَى سَتَبْدَأُ الرِّحْلَةَ ؟ »

« سَأَسْتَقِلُّ الْقِطَارَ الْمُتَّجِهَ إِلَى دوفرَ ، وَسَيَتَحَرَّكُ فِي السَّاعَةِ  
التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا . »



## الفصل الثاني

غادر فيلياس فوغ النادي بعد جولة لعب الورق ، و وصل إلى منزله في الساعة التاسعة إلا عشر دقائق ، الأمر الذي أدهش خادمه كثيراً ، حيث إن السيد فوغ وصل مبكراً عن مواعده .

بادر فوغ خادمه بقوله : « إننا سنتوجه إلى دوفر وكاليه ، وسنرحل خلال عشر دقائق ؛ لنقوم معاً برحلة حول العالم . »

اتسعت حدقتا پاسپارتو من شدة الدهشة ، ثم صرخ متسائلاً : « حول العالم ؟ »

« نعم ، وخلال ثمانين يوماً . فإنني راهنت على ذلك ؛ لذا يجب ألا نضيع دقيقة واحدة . ويكفي أن تضع بعض الملابس في حقيبة ؛ فيمكننا أن نبتاع ما نحتاج إليه أثناء رحلتنا . »

عقدت الدهشة لسان پاسپارتو ، وأنهار على أحد المقاعد بعد

أن تبين أنه سيرحل عن منزله اللطيف . وهمس قائلاً لنفسه : « ما أشق ذلك على نفسي ! لقد كنت أطلع إلى حياة هادئة . »

ذهب پاسپارتو للبحث عن حقيبة ، وهو يفكر في تلك الرحلة المزمع القيام بها حول العالم ، وما إن وجدها حتى وضع بها بعض الملابس ، ثم أخذها إلى فوغ ، الذي وضع بها مبلغاً من المال ، ثم أعاد الحقيبة إلى خادمه قائلاً :

« كن حريصاً ، والزم الحذر ؛ فالحقيبة الآن تحتوي على عشرين ألف جنيه . »

كادت الحقيبة تسقط من يد پاسپارتو . وسرعان ما توجهها معاً إلى محطة السكك الحديدية ، حيث قابل فوغ أصدقاءه الخمسة هناك ، فبادرهم بقوله :

« إنني سأعود بعد ثمانين يوماً ، وأرجو أن تقابلوني في اليوم الحادي والعشرين من شهر ديسمبر القادم ، على أن يتم هذا اللقاء الساعة التاسعة إلا الربع في مبنى النادي . »

صعد فوغ إلى القطار ، وحذا پاسپارتو حذوه . وفي الساعة التاسعة إلا ربعاً غادر القطار المحطة .

كان الظلام حالكا والأمطار تنهمر ، وفجأة أطلق پاسپارتو



صَرَخَتْ أَسَى : فَسَأَلَهُ فَوْغ : « مَا الْأَمْرُ ؟ »

« نَسِيتُ أَنْ أَغْلِقَ صُنْبُورَ الْغَازِ فِي حُجْرَتِي ! فَمَا زَالَ الْمَوْقِدُ مُشْتَعِلاً فِيهَا . »

قَالَ فَوْغ : « لَا يَهْمُ ؛ لَأَنْتَ سَتَدْفَعُ تَكَالِيفَ هَذَا الْغَازِ . »

أَجَابَ پَاسِپَارْتُو فِي أَسَى : « لِمُدَّةِ ثَمَانِينَ يَوْمًا ؟ وَلَكِنْ قَدْ تَشْتَعِلُ النَّيْرَانُ فِي الْمَنْزِلِ ! »

\* \* \*

نَشَرَتِ الصُّحُفُ قِصَّةَ رِحْلَةِ فَوْغ ، وَقَدْ رَاهَنَ بَعْضُ النَّاسِ لِصَالِحِهِ ، وَلَكِنْ عَدَدًا كَبِيرًا رَاهَنَ ضِدَّهُ .

وَلَمْ يَلْبَثْ أَنْ وَصَلَ خِطَابٌ إِلَى لَنْدَنْ ، وَكَانَ هَذَا الْخِطَابُ مُرْسَلًا مِنَ السُّوَيْسِ ، وَهَذَا نَصُّهُ :

« مِنَ السُّوَيْسِ إِلَى لَنْدَنْ :

« وَجَدْتُ لِصَّ الْبَنْكِ . إِنَّهُ هُنَا فِي السُّوَيْسِ ، وَاسْمُهُ فِيلِيَّاسُ فَوْغ ، وَلَا أَسْتَطِيعُ الْقَبْضَ عَلَيْهِ بِدُونِ إِذْنٍ مِنَ النَّيَابَةِ . أَرْجُو سُرْعَةَ إِرْسَالِ تَفْوِيضٍ لِي بِالْقَبْضِ عَلَيْهِ ، عَلَى أَنْ يَتِمَّ إِرْسَالُهُ إِلَى بَوْمَبَايَ لَا إِلَى السُّوَيْسِ ؛ لِأَنَّ هَذَا الشَّخْصَ ، وَكَذَلِكَ أَنَا ،

سَتَصِلُ إِلَى بَوْمَبَايَ فِي الْقَرِيبِ الْعَاجِلِ ، وَيُمْكِنُنِي حِينَئِذٍ أَنْ أَقْبِضَ عَلَيْهِ هُنَاكَ . أَرْجُو عَدَمَ إِضَاعَةِ الْوَقْتِ .

الْمُخْبِرُ : فَيْكَسُ »

كَانَ الْمُخْبِرُ فَيْكَسُ يَعْمَلُ مَعَ الشَّرْطَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ فِي الْبَحْثِ عَنْ لِصِّ الْبَنْكِ ، وَقَدْ أَمَدَّوهُ بِقُصَاصَةٍ مِنَ الْوَرَقِ تَتَضَمَّنُ وَصْفًا لِلِصِّ الْبَنْكِ . وَكَانَ اللَّصُّ يُشَبِّهُ فَوْغَ إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ ؛ فَهُوَ يَتَحَدَّثُ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ بِطَلَاقَةٍ وَكَذَلِكَ فَوْغُ ، كَمَا أَنَّ اللَّصَّ حَسَنُ الْهِنْدَامِ ، وَمَلَابِسَ فَوْغُ مَظْهَرُهَا حَسَنٌ أَيْضًا ، بِالإِضَافَةِ إِلَى أَنَّ فَوْغَ غَادَرَ إِنْجِلْتِرَا فَجَاءَهُ كَاللِّصِّ . وَلَمَّا رَأَاهُ فَيْكَسُ فِي السُّوَيْسِ أَرَادَ أَنْ يَقْبِضَ عَلَيْهِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَتِمَّكَنْ مِنْ ذَلِكَ لِعَدَمِ حُصُولِهِ عَلَى إِذْنٍ مِنَ النَّيَابَةِ ، وَلِذَلِكَ بَعَثَ بِرِسَالَتِهِ إِلَى لَنْدَنْ .

وَصَلَتْ بِاخِرَةُ فَوْغَ إِلَى السُّوَيْسِ ، فَأَسْرَعَ بِكِتَابَةِ الْأَسْطُرِ التَّالِيَةِ فِي مُفَكَّرَتِهِ :

« غَادَرْتُ لَنْدَنْ فِي الثَّانِي مِنْ شَهْرِ أُكْتُوبَرِ ، وَوَصَلْتُ إِلَى بَارِيسَ فِي الثَّلَاثِ مِنْ أُكْتُوبَرِ ، وَغَادَرْتُهَا فِي الْيَوْمِ نَفْسِهِ ، وَوَصَلْتُ إِلَى تَوْرِينِ فِي الرَّابِعِ مِنْ أُكْتُوبَرِ ، ثُمَّ غَادَرْتُهَا فِي الْيَوْمِ نَفْسِهِ مُتَّجِهَاً إِلَى بَرِينْدِيسِي ، الَّتِي وَصَلْتُ إِلَيْهَا فِي الْخَامِسِ



مِنْ أَكْتُوبَر، ثُمَّ غَادَرْتُهَا عَنْ طَرِيقِ الْبَحْرِ مُتَّجِهَاً إِلَى السُّوَيْسِ ،  
فَوَصَلْتُ فِي التَّاسِعِ مِنْ أَكْتُوبَر . وَقَدْ بَلَغَ عَدَدُ السَّاعَاتِ الْمُنْقَضِيَةِ  
حَتَّى الْآنَ ١٥٨ سَاعَةً وَنِصْفَ السَّاعَةِ ؛ أَيُّ مَا يُعَادِلُ سِتَّةَ أَيَّامٍ  
وَنِصْفًا .

كَانَ فَوْغٌ يَشْعُرُ بِالسَّعَادَةِ الْغَامِرَةِ لِهَذِهِ النَّتِيجَةِ ، فَهُوَ وَإِنْ لَمْ  
يَكُنْ مُتَقَدِّمًا إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ أَيْضًا مُتَأَخِّرًا .

لَمْ يُغَادِرْ فَوْغُ الْبَاخِرَةَ فِي السُّوَيْسِ ، وَلَكِنْ فَيَكْسُ قَابِلَ  
بَاسْپَارْتُو فِي الْمَدِينَةِ ، حَيْثُ تَبَادَلَ الْحَدِيثَ مَعَ رَفِيقِ الرُّحْلَةِ  
الطَّيِّبِ قَائِلًا لَهُ : « هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَتَجَوَّلَ فِي الْمَدِينَةِ ؟ »

أَجَابَهُ بَاسْپَارْتُو : « نَعَمْ ، وَلَكِنَّا فِي عَجَلَةٍ مِنْ أَمْرِنَا ، وَلَا  
وَقْتُ لَدَيْنَا . إِنَّ الْأَمْرَ يَبْدُو لِي كَالْحُلُمِ ، فَهَلْ نَحْنُ فِي إِفْرِيقِيَّةِ  
حَقًّا ؟ »

« نَعَمْ ، إِنَّهَا إِفْرِيقِيَّةٌ . »

« إِذَا أَنَا فِي إِفْرِيقِيَّةِ الْآنَ ! وَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى بَارِيسِ أَيْضًا ،  
وَلَكِنِّي قَضَيْتُ هُنَاكَ وَقْتًُا قَصِيرًا ؛ إِذْ وَصَلْتُ إِلَيْهَا فِي السَّاعَةِ  
السَّابِعَةِ وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً ، وَغَادَرْتُهَا فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ إِلَّا عِشْرِينَ

دَقِيقَةً ، وَلِهَذَا لَمْ أَشَاهِدْ مِنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ سِوَى الْمَنَاطِقِ  
الَّتِي تَقَعُ مَا بَيْنَ الْمَحْطَتَيْنِ فَقَطْ . »

سَأَلَهُ فَيَكْسُ : « هَلْ أَنْتَ الْآنَ فِي عَجَلَةٍ مِنْ أَمْرِكَ ؟ »

« إِنِّي لَسْتُ مُتَعَجِّلًا ، وَلَكِنْ سَيِّدِي يَحْتَاجُ لِبَعْضِ الْمَلَابِيسِ ،  
لَأَنَّا غَادَرْنَا إِنْجِلْتِرَا فِي عَجَلَةٍ شَدِيدَةٍ ، وَلَمْ نَأْخُذْ مَعَنَا سِوَى  
حَقِيْبَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَطْ . »



صاحَ بِاسْپَارْتُو: « مَاذَا ؟ أَضْبِطُ سَاعَتِي ؟ لَا ! »

« إِذَا لَمْ تَضْبِطْ سَاعَتَكَ فَإِنَّهَا سَتَخْتَلِفُ عَنِ التَّوْقِيتِ  
الصَّحِيحِ بِالنَّسْبَةِ لِلشَّمْسِ . »

قَالَ بِاسْپَارْتُو: « فِي هَذِهِ الْحَالَةِ تَكُونُ الشَّمْسُ هِيَ الْمُخْطِئَةُ ! »

ضَحِكَ فَيْكسُ ثُمَّ سَأَلَهُ: « هَلْ غَادَرْتَ لَنْدَنَ فَجَاءَ ؟ »

« نَعَمْ ، رَحَلْنَا فَجَاءَ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ الْمَاضِي ، لِأَنَّ سَيِّدِي يَقُومُ  
بِرَحْلَةٍ حَوْلَ الْعَالَمِ ، وَيَقُولُ إِنَّهُ رَاهِنٌ عَلَى الْقِيَامِ بِهَذِهِ الرِّحْلَةِ ،  
وَلَكِنِّي لَا أَصَدِّقُ ذَلِكَ . »

قَالَ الْمُخْبِرُ: « هَلْ سَيِّدُكَ ثَرِيٌّ ؟ »

« أَعْتَقِدُ ذَلِكَ ، فَهُوَ يَحْمِلُ مَعَهُ مَبْلَغًا كَبِيرًا مِنَ الْمَالِ ،  
وَيُنْفِقُ مِنْهُ بِبَذَخٍ ، وَقَدْ يَعْرِضُ مَبْلَغًا مِنَ الْمَالِ عَلَى مُهَنْدِسِ  
الْبَاخِرَةِ مِنْ أَجْلِ أَنْ يُسْرِعَ فِي الْوُصُولِ إِلَى بَوْمَبَاي . »

سَأَلَهُ فَيْكسُ: « أَيُّ مُهَنْدِسٍ ؟ »

« مُهَنْدِسُ الْبَاخِرَةِ « مِنْغُولِيَا » - بَاخِرَتْنَا . »

قَالَ فَيْكسُ مُتَسَائِلًا: « مَتَى قَابَلْتَ سَيِّدَكَ أَوَّلَ مَرَّةٍ ؟ »

« قَابَلْتُهُ فِي الثَّانِي مِنْ أَكْتُوبَرِ ، وَغَادَرْنَا إِنْجِلْتِرَا فِي الْيَوْمِ . »

## الفصل الثالث

اصْطَلَحَ فَيْكسُ بِاسْپَارْتُو إِلَى أَحَدِ الْمُتَاجِرِ ، حَيْثُ ابْتَاعَ بَعْضَ  
الْمَلَابِسِ ، ثُمَّ نَظَرَ بِاسْپَارْتُو إِلَى سَاعَتِهِ الْكَبِيرَةِ قَائِلًا: « يَجِبُ أَلَّا  
أَتَأَخَّرَ عَنِ الْبَاخِرَةِ ، فَالسَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ إِلَّا ثَمَانِي دَقَائِقَ ، وَلَا  
يَزَالُ الْمَوْقِدُ مُشْتَعِلًا فِي الْمَنْزِلِ . »

قَالَ لَهُ فَيْكسُ: « إِنَّ سَاعَتَكَ مُخْطِئَةٌ ، فَالسَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَّةُ  
عَشْرَةٌ . »

رَدَّ عَلَيْهِ بِاسْپَارْتُو: « سَاعَتِي لَا تُخْطِئُ مُطْلَقًا ، وَهِيَ تُشِيرُ الْآنَ  
إِلَى الْعَاشِرَةِ تَقْرِيبًا . »

قَالَ لَهُ الْمُخْبِرُ: « إِنَّ هَذَا هُوَ تَوْقِيتُ لَنْدَنَ ، لِأَنَّ التَّوْقِيتَ فِيهَا  
مُتَقَدِّمٌ سَاعَتَيْنِ عَنْ هُنَا ، وَعَلَيْكَ أَنْ تَقُومَ بِضْبِطِ سَاعَتِكَ فِي  
كُلِّ مَدِينَةٍ مُخْتَلِفَةٍ . »



... أت رحلتها إلى بومباي لتقطع أكثر من ٢٠٠٠ كيلومتر من  
السفن إلى عدن . وقد اعتادت السفن أن تقطع هذه المسافة  
إلى عدن في حوالي ١٣٨ ساعة .

دات السفينة تحمل عددا كبيرا من السياح المتجهين إلى  
الهند . وكان من بينهم عدد من الصباط . وتم تقديم وحيات  
لله للركاب على أنغام بعض المقطوعات الموسيقية الجميلة ؛  
... ما دفع بعض الركاب إلى الرقص عند حلول المساء ، ولكن  
نفس السيئ تسبب في مرض الكثيرين منهم .

أما فيلياس فوغ فلم تزعجه هذه الرياح الشتوية على  
بساطه ، بل واطب على تناول وجباته الأربع يوميا ، بالإضافة  
إلى لعب الورق ؛ حيث شاركه في اللعب ثلاثة من المسافرين ،  
أحداهم ضابط يدعى فرانسيس كرومارتي ، وكان متجها إلى  
باريس .

استعدت هذه الإحابات المخبر فيكس كثيرا ، لأنه كان  
متأكدا من أن فوغ هو لص البنك ، فها هو ذا فوغ قد عاد  
يجلثا على عجل وبحوزته مبلغ كبير من المال . وأيقن فيكس  
أن پاسپارتو لا يعرف سيده فوغ معرفة وثيقة .

سأل پاسپارتو : « هل بومباي بعيدة عن هنا ؟ »

« الرحلة ستستغرق عشرة أيام . »

« عشرة أيام ! إن هذا العاز المشتعل في المنزل يقلقي جدا . »

سأله فيكس : « أي غاز ؟ »

« إنني نسيت أن أغلق موقد الغاز ، وهو الآن مشتعل بحجرتي  
في لندن ، وهو الأمر الذي سيكلفني شللين يوميا . »

ولكن فيكس لم يكن مصغيا لحديث پاسپارتو ؛ إذ لم يكن  
يعنيه أمر الغاز من قريب أو بعيد ؛ فكل ما يتطلع إليه الآن هو  
القيام بواجبه نحو الشرطة البريطانية ، في إتمام القبض على لص  
البنك .

غادرت الباخرة « معوليا » ميناء السويس في اليوم نفسه ،



لأُذِي عَمَلَهُ عَلَى الْوَجْهِ الْأَكْمَلِ .

مادرتِ الباحرة ميناء عدن في الساعة السادسة في طريقها  
إلى الهند ، وكانت تحتاج إلى ١٦٨ ساعة لإتمام هذه الرحلة .  
لست الأشرعة دورها في حركة الباحرة ، بحيث أنسابت  
بها على الماء . وفي حوالي الساعة الثانية عشرة من اليوم  
خمس من أكتوبر ، رأى الركاب الهند على البعد . وفي تمام  
« الرابعة والنصف » ، اتجهت الباحرة « منغوليا » إلى  
بومباي ، قبل يومين من موعدها المقرر .

لما فوغ أسعد الناس ؛ فقد نجح في احتصار الوقت .

سجل فوغ إلى الهند في الساعة الرابعة والنصف ، تلك البلد  
الاصحامة ، الذي يعيش فيه ما يقرب من ١٨٠ مليون  
نفس وتكثر السفن فيه عبر الأنهار العظيمة ، بالإضافة لحظ  
الحديدية الذي يمتد عبر البلاد ، ويبدأ من بومباي  
تنتهي إلى كلكتا . ويستطيع القطار أن يعبر الهند في ثلاثة  
أيام ، إلا أن خط السكك الحديدية لا يسلك طريقاً مباشراً ،  
بل ينحرف إلى مدينة الله آباد أولاً ثم يذهب إلى كلكتا .

أعطى فوغ پاسپارتو بعض النقود ليشتري ملابس ، قائلاً له .

## الفصل الرابع

في أحد الأيام ، تحدث فيكس إلى پاسپارتو قائلاً : « هل  
سيدك بخير ؟ إني لم أراه منذ حين . »

« إنه على خير ما يرام ، ويحضر نشاطه في لعب الورق ،  
وتناول الطعام . »

تبادل الرجلان الحديث عدة مرات . ودعا فيكس پاسپارتو  
إلى تناول الشراب ، فرحب الرجل الطيب بالدعوة في سرور .

أبحرت الباحرة « منغوليا » عبر ميناء « محا » في الثالث عشر  
من شهر أكتوبر ، حيث استطاع پاسپارتو أن يشاهدها بوضوح ،  
ثم أبحرت بعد ذلك عبر باب المندب ، فوصلت إلى عدن في  
الرابع عشر من شهر أكتوبر ، وقبل الموعد المحدد لها بحوالي  
خمس عشرة ساعة ، الأمر الذي دل على أن مهندس السفينة



« قَابِلْنِي عِنْدَ الْمَحْطَةِ سَيَتَحَرَّكُ الْقِطَارُ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ ،  
وَيَجِبُ أَنْ تَكُونَ هُنَاكَ قَبْلَ هَذَا الْمَوْعِدِ . »

تَوَحَّه الرَّجُلُ الْفَرَنْسِيُّ إِلَى الْمَتَاحِرِ ، أَمَّا فَوْغ فَلَمْ يُشَاهِدْ شَيْئًا  
مِنَ الْمَشَاهِدِ الْمُدْهِشَةِ فِي بُمْبَايَ ، فَهُوَ لَا يَهْتَمُّ بِالْمَتَاحِرِ ، كَمَا  
أَنَّهُ لَا يَكْتَرِثُ بِزِيَارَةِ الْأَسْوَاقِ أَوْ مُشَاهَدَةِ الْمَنَانِي الْجَمِيلَةِ ؛ وَمِنْ ثَمَّ  
دَهَبَ إِلَى الْمَحْطَةِ وَتَنَاوَلَ الْعَدَاءَ ، وَلَكِنَّ الْوَجْبَةَ لَمْ تَحْزِ إعْجَابَهُ .

وَصَلَ فَيْكس ، وَاتَّجَهَ إِلَى شُرْطَةِ بُمْبَايَ ، حَيْثُ قَدَّمَ لَهُمْ  
نَفْسَهُ ، وَأَخْطَرَهُمْ بِأَمْرِ فَوْغ ، وَسَأَلَ عَنْ وُصُولِ أَمْرِ الْقَبْضِ عَلَيْهِ ،  
وَلَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْهُ كَمَا تَوَقَّعَ ؛ إِذْ إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ وَصَلَ بَعْدُ مِنْ  
لَنْدُنَ .

طَلَبَ فَيْكس مِنَ الشُّرْطَةِ الْهِنْدِيَّةِ مَنَحَهُ تَقْوِيضًا بِالْقَبْضِ عَلَى  
فَوْغ فِي الْهِنْدِ ، وَلَكِنَّهُمْ رَفَضُوا مَنَحَهُ هَذَا الْإِذْنَ ؛ فَقَرَّرَ فَيْكس  
أَنْ يُدَاوِمَ عَلَى مُرَاقَبَةِ فَوْغ لِحِينَ وُرُودِ التَّقْوِيضِ الْإِنْجِلِيزِيِّ ،  
الَّذِي لَا بُدَّ أَنْ يَصِلَ إِلَيْهِ سَرِيعًا . أَمَّا فَوْغ فَكَانَ فِي الْمَحْطَةِ ، وَفِي  
عَحْلَةٍ مِنْ أَمْرِهِ بِالطَّبْعِ ، لِأَنَّهُ يُفَكِّرُ فِي مَدِينَةِ كَلْكَتَا الَّتِي تُمَثِّلُ  
لَهُ الْمَوْقِعَ التَّالِيَّ فِي قَائِمَةِ رِحْلَتِهِ ، وَلَكِنَّ فَيْكس لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ .

عَلِمَ بِاسْپَارْتُو بِأَمْرِ كَلْكَتَا ، وَفَكَّرَ فِي مَوْضُوعِ الرُّهَادِ ، وَفِي  
مَا لَمْ يَكُنْ أَنْ تَكُونَ الْقِصَّةُ حَقِيقَةً ، وَبِذَلِكَ سَيَتَحَتَّمُ عَلَيْهِ أَنْ يَدُورَ  
فِي الْعَالَمِ ، وَأَنْ يَنْهِيَ هَذِهِ الرَّحْلَةَ خِلَالَ ثَمَانِينَ يَوْمًا . وَرَاوَدَتْهُ  
الْأَفْكَارُ وَهُوَ يَتَجَوَّلُ خِلَالَ الطَّرِيقَاتِ .

كَانَتْ الشُّوَارِعُ تَعُجُّ بِالْمَارَةِ الْقَادِمِينَ مِنْ مُخْتَلَفِ الدُّوَلِ ،  
وَأَهْدَ بِاسْپَارْتُو بَعْضَ الْفَتَيَاتِ يَرْتَدِينَ مَلَابِيسَ جَمِيلَةً ، وَبَعْضَهُنَّ  
تَقْسُسَ . وَاسْتَمَرَّ فِي السَّيْرِ ، إِلَى أَنْ وَصَلَ إِلَى أَحَدِ الْمَعَابِدِ ،  
وَحُلَّ .

كَانَ الْمَعْبُدُ يَقَعُ عَلَى ثَلٍّ يُسَمَّى مَالَابَارَ ، وَلَمْ يَتْرُكْ بِاسْپَارْتُو  
إِلَّا عَلَى بَابِ الْمَعْبُدِ ؛ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ أَنَّ النَّاسَ يَجِبُ أَلَّا  
تَسْعَلَ الْأَحْذِيَّةَ دَاخِلَ الْمَعَابِدِ .

أَعْجَبَ بِاسْپَارْتُو بِهَذَا الْمَعْبُدِ الْجَمِيلِ إِعْجَابًا شَدِيدًا ، فَأَخَذَ  
حَوْلَ وَتَنَاقَلَ أُنْحَاءَ الْمَعْبُدِ الْمُحْتَلِفَةِ . وَفَجْأَةً لَمَحَهُ ثَلَاثَةٌ مِنْ  
أَهْلِ الْمَعْبُدِ ، فَاسْتَشَاطَوْا غَضَبًا ، وَطَرَحُوهُ أَرْضًا ، وَتَزَعَوْا الْحِذَاءَ  
مِنْ قَدَمَيْهِ ، وَلَكِنَّهُ تَمَكَّنَ مِنَ الْفِرَارِ خَارِجَ الْمَعْبُدِ .



أحثة نوحه إليها خلال بعض العطلات، وهو الآن في طريقه إلى باريس .

سمع فرانسيس عن المعبد والرهبان ، وعلم أيضاً بموضوع رهاب فوغ ، فقال له : « هؤلاء الرهبان سيحلون لك المتاعب ، يا صديقي . »

أحابة فوغ : « إني لست بإسپارتو ، ولم أذهب إلى المعبد ، فم لم يمسكوا بإسپارتو ، فمادا سيفعلون بي ؟ »  
لم يجب فرانسيس عن هذا السؤال .

أحرق القطار سلاسل من الجبال ، وسط الظلام الحالِك الذي يُحيط بالمكان . وفي الحادي والعشرين من أكتوبر ، استيقظ إسپارتو مُكرراً ، وأخذ ينظر من خلال النافذة قائلاً لنفسه :

« ها هي دى الهند ، تلك الدولة الشهيرة ، وها هو ذا قطار هندي ، وتلك الحيوانات التي بالحارج تبدو مُحْتَفَةً ، ولا تُشبه الحيوانات التي تعيش في أوربا . »

وأخذ ينظر في سرور صوت الفيلة التي تتجول في الطريق .

## الفصل الخامس

وصل إسپارتو إلى المحطة في الساعة الثامنة إلا خمس دقائق ، وكان فيكس هناك أيضاً يقتفي أثر فوغ ، الذي كان في طريقه إلى كلكتا ، فأخبر الحادم سيده فوغ بما حدث له في المعبد ، واستطاع فيكس أن يسمع القصة ، وأخذ يستعرض حادثة المعبد فلم يركب القطار ؛ إذ واثته فكرة أن إسپارتو قد أخطأ وأحرق القابون في الهند ، وفي هذه الحالة يمكن استصدار أمر هندي بالقصر عليه ، وهكذا يصح الرجل في قبضة فيكس .

حمل القطار فوغ وخادمة ، وأخذ يشق طريقه خلال الظلام الحالِك ، وكان معهما في القطار أيضاً سير فرانسيس كرومارتي الذي كان متجهاً إلى بناريس ، وهو رجل هندي يبلغ من العمر خمسين عاماً ، ولم يكن معتاداً الذهاب إلى إنجلترا ،



تَوَقَّفَ الْقِطَارُ فِي مَحْطَةِ بارهامبور فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ  
وَالنِّصْفِ وَهَناكَ اسْتَطَاعَ پاسپارتو أَنْ يَتَنَاعَ لِنَفْسِهِ حِذَاءَ هِنْدِيَا،  
وَأَسْرَعَ بِوَضْعِهِ فِي قَدَمَيْهِ . وَتَنَاوَلَ الرَّجَالُ الثَّلَاثَةُ الْإِفْطَارَ ، ثُمَّ  
تَحَرَّكَ الْقِطَارُ مُتَّجِهاً إِلَى أَشورغور .

وَفِي الْقِطَارِ جَلَسَ پاسپارتو يُفَكِّرُ مُحَدِّثًا نَفْسَهُ . « يَبْدُو أَنَّ  
الْقِصَّةَ حَقِيقِيَّةً فِعْلاً ، فَهِيَ هُوَ ذَا سَيِّدِي مُتَّجِةٌ بِالْفِعْلِ فِي رَحْلَةٍ  
حَوْلَ الْعَالَمِ ، وَيَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَسَاعِدَهُ لِنَعُودِ سَرِيعاً إِلَى إِنْجِلْتِرَا،  
فَلَيْسَ لَدَيْنَا سِوَى ثَمَانِينَ يَوْماً فَقَطْ ، وَعَلَيْنَا أَلَّا نُضَيِّعَ الْوَقْتَ . »

تَذَكَّرَ پاسپارتو حَادِثَةَ الرُّهْبَانِ الثَّلَاثَةِ ؛ فَعَاهَدَ نَفْسَهُ عَلَى عَدَمِ  
الْقِيَامِ بِمِثْلِ هَذَا الْعَمَلِ مَرَّةً أُخْرَى . وَبِحُلُولِ الْمَسَاءِ كَانَ الْقِطَارُ  
يَسُوقُ طَرِيقَهُ عَبْرَ الْجِبَالِ مَرَّةً أُخْرَى .

كَانَ الْيَوْمُ التَّالِي هُوَ الثَّانِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ أَكْتُوبَرٍ ، فَأَلْقَى  
پاسپارتو نَظْرَةً عَلَى سَاعَتِهِ وَقَالَ لِسِيرِ فَرَانْسِيْس : « السَّاعَةُ الْآنَ  
الثَّلَاثَةُ صَبَاحاً . »

وَلَكِنْ سَاعَتُهُ الشُّهِيرَةُ كَانَتْ مُتَأَخِّرَةً أَرْبَعَ سَاعَاتٍ ؛ إِذِ الْوَاقِعُ  
أَنَّ السَّاعَةَ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ كَانَتْ السَّابِعَةَ ، فَحَاوَلَ سِيرِ فَرَانْسِيْسِ

أَنْ يُوضَّحَ لَهُ الْأَمْرُ ، فَقَالَ :

« التَّوَقُّيتُ يَحْتَلِفُ بِاخْتِلَافِ الْأَمَاكِينِ ، وَنَحْنُ نَتَّجِهُ نَحْوَ  
الْمَرْقِ بِاسْتِمْرَارٍ ، لِذَلِكَ يَجِبُ أَنْ تُقَدِّمَ سَاعَتَكَ ، فَتُضَيَّفَ إِلَيْهَا  
بِزَمَانِ سَاعَاتٍ ، وَاضْبِطْهَا عَلَى السَّاعَةِ السَّابِعَةِ . فَمَا دُمْنَا فِي اتِّجَاهِ  
الْمَرْقِ دَائِماً ، فَهَذَا يَعْنِي أَنَّا نَقْتَرِبُ مِنَ الشَّمْسِ ، وَلِذَلِكَ تَكُونُ  
رَأْيَانُ أَقْصَرَ . »

لَكِنْ پاسپارتو لَمْ يَقْرَبْ سَاعَتَهُ ، فَطَلَّتِ السَّاعَةُ تُشِيرُ دَائِماً  
إِلَى تَوَقُّيتِ لَنْدَنَ .

تَوَقَّفَ الْقِطَارُ فِي السَّاعَةِ الثَّامِيَةِ صَبَاحاً ، وَهُمْ عَلَى بَعْدِ أَرْبَعَةِ  
مِائَتَيْ كِيلُومِتْرٍ مِنَ رُوْتَالِ . وَسَمِعُوا رَجُلًا يُنَادِي وَهُوَ يَمُرُّ فِي  
الْمَعْنَارِ قَائِلاً : « عَلَى جَمِيعِ الْمَسَافِرِينَ أَنْ يَهَيِّطُوا هُنَا . »

دَهَشَ الرُّجَالُ الثَّلَاثَةُ دَهْشَةً بِالْعَةِ لِهَذَا الْأَمْرِ ، فَتَرَلَّ پاسپارتو  
أَحْسَنَ سُرْعَانِ مَا عَادَ وَهُوَ يَقُولُ : « الْحَطُّ انْتَهَى هُنَا . »

صَاحَ سِيرِ فَرَانْسِيْسِ : « مَاذَا ؟ »

أَحَابَ پاسپارتو : « الْقِطَارُ يَقِفُ هُنَا ، فَهَؤُلَاءِ الرُّجَالُ لَمْ  
يَسْتَكْمِلُوا خَطَّ السُّكِّ الْحَدِيدِيَّةِ . »



« وَلَكِنْ الصُّحُفَ ذَكَرْتُ أَنْ اخْطُ مُكْتَمِلٌ . »

أَضَافَ أَحَدُ الرِّجَالِ : « الصُّحُفُ مُحْطَةٌ ، فَالْحَطُّ لَمْ يَكْتَمِلْ  
بَعْدُ . »

طَهَرَ الْعَضْبُ عَلَى وَجْهِهِ سِيرَ فِرَاسِيْسَ ، وَلَكِنْ فُوعُ  
قَالَ : « لَنْ تَتِمَّكَرَنَّ مِنَ الْمَوَاصِلَةِ بِالْقَصَارِ ، وَلَكِنْ عَلَيْنَا أَنْ نَسِيرَ  
قُدُمًا . »

وَعَلَّقَ سِيرَ فِرَاسِيْسَ قَائِلًا : « إِنَّ هَذَا الْأَمْرَ سَيَتَسَبَّبُ فِي  
تَأْخِيرِكَ . »

قَالَ فُوعُ : « إِنِّي الْآنَ أَسْقُ حُطِّي يَوْمِيْسَ ، فَالْيَوْمَ هُوَ  
الثَّانِي وَالْعَشْرُونَ مِنْ أَكْتُوبَرٍ ، وَأَعْتَقِدُ أَنَّهُ بِمَكْنَا أَنْ نَصِلَ إِلَى  
كَلْكَنَّا مُبَكَّرًا . »

ذَكَرَ فُوعُ ذَلِكَ فِي لَهْجَةِ الْوَثْقِ تَمَامًا ، وَلَكِنْ سِيرَ فِرَاسِيْسَ  
لَمْ يُعَقِّبْ بِشَيْءٍ . وَعَادَرَ الرُّكَّابُ الْقِطَارَ ، وَبَدَءُوا فِي الْبَحْثِ  
عَنْ بَعْضِ الْحِيَادِ لِتَقْلُهُمْ إِلَى اللَّهِ أَبَادًا ، وَحَدَا فُوعُ وَسِيرَ فِرَاسِيْسَ  
حَدَوْهُمَ ، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَعْتَرُوا عَنَى حَوَادٍ ، فَقَالَ فُوعُ : « إِنِّي  
سَأَسِيرُ إِلَى اللَّهِ أَبَادًا . »

عِنْدَئِذٍ ظَهَرَ بِاسْپَارْتُو الَّذِي بَادَرَهُمْ بِقَوْلِهِ : « لَقَدْ وَجَدْتُ  
هَلَا ، يَا سَيِّدِي . »

« مَاذَا ؟ »

« أَحَدُ الْهُنُودِ يُقِيمُ بِالْقُرْبِ مِنْ هُنَا لَدَيْهِ فِيلٌ . »





## الفصل السادس

ما إن مضت خمس دقائق ، حتى وصل فوغ وياسپارتو وسير فراسيس إلى منزل صغير ، يُقيم فيه أحد الهنود ، وبالقرب من المنزل يقف فيل يُسمى « كيوني » ، يستطيع أن يسير بسرعة واصحة ، ولكن الهندي رفض أن يبيع الفيل ؛ لكونه يريد أن يحتفظ به بالقرب منه .

قال فوغ للهندي : « إني أحتاج لهذا الفيل ، وسأخزل لك العطاء ، سأدفع لك عشرة جنيهات لكل ساعة . »

« لا »

فعرض عليه فوغ عشرين جنيهًا ، ثم أربعين جنيهًا ، ولكن الهندي رفض هذه العروض أيضًا .

أضاف فوغ : « سأشتري الفيل ، وسأدفع لك ألف جنيه . »



فَرَقَضَ الْهِنْدِيُّ .

قال سير فراسيس : « لَا تَدْفَعُ مِثْلَ هَذَا الْمُبْلَغِ ، يَا صَدِيقِي  
الْعَزِيزَ ، فَإِنَّ أَلْفَ حَنِيٍّ تُعْتَبَرُ مَبْلَغًا كَبِيرًا ! »

أجاب فوغ : « تَذَكَّرِ الرَّهَانَ . »

ثُمَّ التَفَتَ إِلَى الْهِنْدِيِّ مَرَّةً أُخْرَى ، وَعَرَّضَ عَلَيْهِ مَبْلَغَ  
١٢٠٠ جَنِيٍّ ، ثُمَّ ١٥٠٠ حَنِيٍّ ، ثُمَّ ١٨٠٠ حَنِيٍّ ، وَأَحِيرًا  
قَالَ فَوْغٌ لِلْهِنْدِيِّ :

« سَادْفَعُ أَلْفِي جَنِيٍّ . »

كَانَ بِاسْپَارْتُو يَشْعُرُ بِالْأَسَى وَهُوَ يَسْتَمَعُ لِكُلِّ هَذِهِ الْعُرُوصِ .  
وَوَاقِفَ الْهِنْدِيِّ فِي النِّهَايَةِ عَلَى هَذَا الْعَرَضِ الْأَحِيرِ ، قَدَفَعَ لَهُ  
فَوْغُ الْمَبْلَغَ ، ثُمَّ بَحَثُوا عَنْ مُرْشِدٍ لِيَدْلَهُمْ عَلَى الطَّرِيقِ .

عَرَّضَ فَوْغٌ عَلَى سِيرِ فِرَاسِيسَ أَنْ يَصْطَلِحُوهُ مَعَهُمْ ؛ إِذْ إِنَّ  
الْفِيلَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْمِلَهُ أَيْضًا مَعَهُمْ بِسُهُولَةٍ ، فَقَبِلَ سِيرُ فِرَاسِيسَ  
هَذِهِ الدَّعْوَةَ بِامْتِنَانٍ .

وَسَرَّعَانَ مَا اتَّخَذَ كُلُّ مِنْهُمُ مَجْلِسَهُ . وَكَانَ مِنْ حَظِّ بِاسْپَارْتُو

السَّيِّئِ أَنْ حَلَسَ فَوْقَ طَهْرِ الْفِيلِ ، الْأَمْرُ الَّذِي لَمْ يَرْقَهُ كَثِيرًا .

اسْتَمَرَّ الرُّكْبُ فِي السَّيْرِ عَلَى مَدَى سَاعَتَيْنِ ، ثُمَّ أَوْقَفَ  
الْمُرْشِدُ الْفِيلَ ؛ إِذْ قَرَّرُوا أَنْ يَمْحُوهُ قِسْطًا مِنَ الرَّاحَةِ . وَكَانَ سِيرُ  
فِرَاسِيسَ مُجْهِدًا ، أَمَّا فَوْغٌ فَلَمْ يَكُنْ يَشْعُرُ بِالتَّعَبِ .

اسْتَأْنَفَتِ الْمَحْمُوعَةُ السَّيْرَ مَرَّةً أُخْرَى فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ،  
قَادَ الْمُرْشِدُ الْفِيلَ حَوْلَ إِحْدَى الْقُرَى وَلَكِنَّهُ لَمْ يَحْتَرِقْهَا ، ثُمَّ  
اتَّجَهُوا إِلَى إِحْدَى الْغَابَاتِ .

وَهُنَاكَ تَوَقَّفَ الْفِيلُ فَحَاةً ، وَكَانَتِ السَّاعَةُ الرَّابِعَةَ ، فَقَالَ  
الْمُرْشِدُ : « « كَيْونِي » خَائِفٌ . »

سَأَلَهُ سِيرُ فِرَاسِيسَ : « مِمُّ يَخَافُ ؟ »

أَجَابَ الْمُرْشِدُ : « لَا أَدْرِي ، يَا سَيِّدِي . »

وَإِذَا بِهِمْ يَسْمَعُونَ أَصْوَاتًا تَتَرَدَّدُ بَيْنَ الْأَشْجَارِ ، فَتَرَكَهُمُ الْمُرْشِدُ  
، سَلَّلَ فِي هُدُوءٍ جَلَالِهَا ، ثُمَّ عَادَ إِلَيْهِمْ وَقَالَ : « إِنَّهُ أَحَدُ  
الْمَوَاكِبِ ، وَيَجِبُ أَلَّا يَرَانَا أَحَدٌ . »

قَادَ الْمُرْشِدُ الْفِيلَ بَيْنَ الْأَشْجَارِ ، وَانْتَظَرَ هُنَاكَ قَائِلًا لَهُمْ :



« رَبُّمَا لَا يَرَانَا هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ إِذَا مَكَّثْنَا هُنَا . »

وَبَعْدَ لَحَظَاتٍ شَاهَدُوا الْمُؤَكِّبَ قَادِمًا فِي بَطْنٍ حِلَالِ الْعَابَةِ ،  
يَتَقَدَّمُهُ بَعْضُ الرُّهْبَانِ ، وَيَتَّبِعُهُمُ الرُّحَالُ وَالنِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ وَهُمْ  
يُنْشِدُونَ ، وَتَسِيرُ خَلْفَهُمْ عَرَبَةٌ ضَخْمَةٌ ذَاتُ عَجَلَاتٍ كَثِيرَةٍ .

وَكَانَتِ الْعَرَبَةُ تَحْمِلُ بِدَاخِلِهَا جِسْمًا حَجَرِيًّا أَحْمَرَ اللَّوْنِ ،  
عَلَى شَكْلِ امْرَأَةٍ ذَاتِ أَرْبَعِ أَذْرُعٍ .

وَكَانَ بَعْضُ الرُّحَالِ يَرْقُصُونَ حَوْلَ هَذَا الشُّكْلِ ، وَأَجْسَادُهُمْ  
تَحْمِلُ عَلَامَاتٍ ، وَتَتَّبِعُهُمْ مِنَ الْحَلْفِ مَجْمُوعَةٌ أُخْرَى مِنَ  
الرُّحَالِ ، يَجْدِبُونَ بَيْنَهُمْ قَتَاةَ رَائِعَةِ الْجَمَالِ ، وَيَسِيرُ خَلْفَهَا بَعْضُ  
الرُّجَالِ ، يَحْمِلُونَ حُتَّةً لِرَجُلٍ عَجُوزٍ يَرْتَدِي مَلَابِسَ الْمَهْرَاجَا  
الْفَاخِرَةِ ، وَحَلَفَ هَذِهِ الْجُتَّةُ تَسِيرُ مَجْمُوعَةٌ أُخْرَى مِنَ الرُّجَالِ  
تَعْرِفُ الْمَوْسِيقَى .

الْتَفَتَ سِيرَ فَرَانْسِيَسَ نَحْوَ الْمُرْشِدِ قَائِلًا :

« إِنَّهُمْ سَيَقْتُلُونَهَا . »

قَالَ الْمُرْشِدُ : « الْمَهْرَاجَا الَّذِي يَحْمِلُونَهُ كَانَ زَوْحَهَا ، وَهِيَ

مَنْمُوتٌ مَعَهُ . »

رَفَعَ الْمُرْشِدُ إصْبَعَهُ ، فَلَمْ يَتَقَوَّهِ سِيرَ فَرَانْسِيَسَ بِكَلِمَةٍ أُخْرَى .  
أَمَّا بَلَسُ الْمُؤَكِّبِ أَنْ خَرَجَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْجَارِ ، ثُمَّ تَقَدَّمَ نَحْوَ  
الْعَابَةِ .



صاح المرشد في قزع : « نُنْقِذُهَا ! »

« نَعَمْ . لَدَيَّ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَاعَةً ، وَيُمْكِنُنِي أَنْ أَمْنَحَهَا لَهَا . »

قال سير فرانسيس : « إِنَّكَ رَجُلٌ رَقِيقُ الْمَشَاعِيرِ . »

رد فوع : « فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ فَقَطْ ، وَلَكِنِّي الْآنَ بِالذَّاتِ  
لَدَيَّ بَعْضُ الْوَقْتِ . »

فرح باسپارتو ، وازداد في تلك اللَّحْظَةِ حُبًّا لِفِيلِيَّاسِ فَوْغِ .  
، عرَّضَ الْمُرْشِدُ خِدْمَاتِهِ ، بِالإِضَافَةِ إِلَى سِيرِ فِرَانْسِيْسِ الَّذِي أَرَادَ  
أَنْ يُسَاعِدَهُمْ .

قال فوع : « وَلَكِنَّا لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نُنْقِذَهَا فَوْرًا ، وَعَلَيْهَا أَنْ  
نَنْتَظِرَ حُلُولَ الظَّلَامِ . »

قال المرشد : « هُوَ ذَاكَ . »

وأخبرهم المرشد أَنَّ الْفَتَاةَ تُدْعَى أودَا ، وَهِيَ فَتَاةٌ حَمِيلَةٌ  
، مَشْهُورَةٌ ؛ إِذْ إِنَّهَا ابْنَةُ أَحَدِ الْأَثْرِيَاءِ فِي بَوْمَبَايَ ، وَلَمْ تَكُنْ تُرِيدُ  
الزَّوْاجَ مِنْ هَذَا الْمِهْرَاحِ الْعَحُوزِ ، وَلَكِنَّهَا اضْطُرَّتْ إِلَى الزَّوْاجِ  
، لِأَنَّهَا لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَطْلُقَ حُرَّةً . وَلَكِنْ الْمِهْرَاحُ تَوَفَّى بَعْدَ

## الفصل السابع

قال سير فرانسيس : « سَيَحْرُقُونَ هَذِهِ الْفَتَاةَ غَدًا ، فَهِيَ تُرِيدُ أَنْ  
تَمُوتَ مَعَ زَوْجِهَا . »

قال المرشد : « لَا ، إِنَّهَا لَا تُرِيدُ أَنْ تَمُوتَ ، فَإِنَّا نَعْرِفُ قِصَّتَهَا . »  
« وَإِلَى أَيْنَ يَقْتَادُونَ الْفَتَاةَ ؟ »

« إِلَى أَحَدِ الْمَعَابِدِ عَلَى بُعْدِ ثَلَاثَةِ كِيلُومِتْرَاتٍ مِنْ هُنَا ،  
وَسَتُظَلُّ هُنَاكَ اللَّيْلَةَ ، وَفِي الْغَدِ تَمُوتُ . »

وَقَفَرَ الْمُرْشِدُ فَوْقَ طَهْرِ الْفِيلِ ، ثُمَّ بَدَأَ فِي السَّيْرِ .

قال له فوع : « اِنْتَظِرْ دَقِيقَةً وَاحِدَةً . »

وَالْتَفَتَ نَحْوَ سِيرِ فِرَانْسِيْسِ مُتَسَائِلًا : « أَلَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نُنْقِذَ  
هَذِهِ الْمَرْأَةَ ؟ »



ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ مِنْ هَذَا الزَّوْاجِ . وَزَوْجَةُ الْمَهْرَاجَا الَّذِي يُتَوَقَّى يَجِبُ أَنْ تَمُوتَ هِيَ أَيْضًا . وَلَكِنْ الْفَتَاةُ الْحَمِيلَةُ لَمْ تَكُنْ تُرِيدُ أَنْ تَمُوتَ ، فَتَسَلَّلَتْ مِنَ الْمَنْزِلِ فِي هُدُوءٍ ، وَلَكِنْ رَجَالَ الْمَهْرَاجَا أَمْسَكُوا بِهَا . وَهُمْ الْآنَ يَقْتَادُونَهَا عَبْرَ الْعَابَةِ .

اسْتَطَرَدَ الْمُرْشِدُ قَائِلًا : « يَجِبُ أَنْ تَمُوتَ الْفَتَاةُ عَدَا ، فَهَذَا مَا يَحْدُثُ دَائِمًا بِالنِّسْبَةِ لِزَوْجَةِ الْمَهْرَاجَا ، حَيْثُ تَسِيرُ فِي مَوْكِبٍ ثُمَّ تَمُوتُ . »

اِنْتَظَرَ فَوْغٌ وَرِفَاقَهُ حَتَّى الْمَسَاءِ ، ثُمَّ سَارُوا فِي هُدُوءٍ يَقُودُهُمُ الْمُرْشِدُ فِي اتِّجَاهِ الْمَعْبَدِ ، حَتَّى وَصَلُوا إِلَى أَحَدِ الْأَنْهَارِ الصَّغِيرَةِ . وَهُنَاكَ لَاحَظُوا وَحُودَ بَعْضِ الْأَخْشَابِ ، الَّتِي تَمَّ إِعْدَادُهَا لِشَعَالِ نَارٍ بِالقُرْبِ مِنَ النَّهْرِ .

قَالَ لَهُمُ الْمُرْشِدُ : « إِنَّهُمْ سَيُحْرِقُونَ حَسَدَيْنِ هُنَا . »

وَبِالْفِعْلِ شَاهَدُوا حُتَّةً مُمَدَّدَةً فَوْقَ كَوْمَةِ الْحَشَبِ . ثُمَّ قَادَهُمُ الْمُرْشِدُ إِلَى الْمَعْبَدِ ، حَيْثُ وَجَدُوا بَعْضَ الرِّجَالِ مُسْتَفْرِقِينَ فِي النَّوْمِ بِالقُرْبِ مِنْهُ ، وَلَكِنْ رَجَالَ الْمَهْرَاجَا كَانُوا يُرَاقِبُونَ الْأَبْوَابَ ؛ لِذَا لَمْ يَتِمَكَّنْ فَوْغٌ وَرِفَاقُهُ مِنَ الدُّخُولِ .

قَالَ سِيرُ فَرَانْسِيسَ : « يَجِبُ أَنْ نَنْتَظِرَ ؛ فَقَدْ يَنَالُ مِنْهُمْ التَّعَبُ ، لَئِنْ رَمَا يَعْلِبُهُمُ النَّوْمُ بَعْدَ قَلِيلٍ ؛ وَعِنْدَئِذٍ يُمَكِّنُنَا أَنْ نَدْخُلَ وَنَعْتَرَّ عَلَى الْفَتَاةِ . »

اِنْتَظَرُوا بَعْضَ الْوَقْتِ . وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ اخْتَلَسُوا النَّظَرَ مِنْهُ أُخْرَى ، وَلَكِنْ رَجَالَ الْمَهْرَاجَا كَانُوا مُتَيَقِّظِينَ ، فَسَارَ فَوْغٌ مَعَ أَصْدِقَائِهِ حَوْلَ الْمَعْبَدِ ، ثُمَّ اتَّحَمُوا خَلْفَهُ ، إِلَّا أَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا هُنَاكَ أَبْوَابًا عَلَى الْإِطْلَاقِ .

فَدَعَوْا فِي عَمَلِ فَجْوَةٍ فِي الْحَائِطِ الْحَلْفِيِّ ، وَإِذَا بِبَعْضِ الرِّجَالِ يَذْنُونَ مِنْ هَذَا الْمَوْقِعِ ، فَتَوَقَّفَ فَوْغٌ وَأَصْدِقَاؤُهُ عَنِ الْعَمَلِ .

قَالَ سِيرُ فَرَانْسِيسَ : « يَجِبُ أَنْ نُسْرِعَ بِمُغَادَرَةِ هَذَا الْمَكَانِ ، لِأَنَّا لَنْ نَتِمَكَّنَ مِنْ إِنْقَاذِ الْفَتَاةِ إِذَا مَكَّشَا هُنَا وَشَعَرُوا بِوُجُودِنَا . »  
عَقَّبَ فَوْغٌ قَائِلًا : « إِنَّا سَنَنْتَظِرُ هُنَا ، وَلَكِنْ أَدْهَبَ إِلَى اللَّهِ أَبَادَ النَّوْمِ ، وَلَكِنِّي سَأَدْهَبُ عَدَا ، فَلَا دَاعِيَ لَأَنْ أَكُونَ هُنَاكَ مُبَكِّرًا ، وَقَدْ نَتِمَكَّنُ مِنْ إِنْقَاذِهَا عَدَا . »

دَهَشَ سِيرُ فَرَانْسِيسَ مِنْ سُلُوكِ فَوْغٍ ، وَقَالَ لَهُ : « إِنَّكَ لَنْ



تَسْتَطِيعَ إِنْقَاذَهَا، وَلَكِنْ يُمَكِّنُنَا الْإِنْتِظَارُ .»

وَفِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ كَانَ يَاسِیَارَتُو أَيْصًا يُفَكِّرُ، فَهُوَ يُرِيدُ أَنْ  
يُسَاعِدَ سَيِّدَهُ ، وَلَكِنْ كَيْفَ يُمَكِّنُهُ ذَلِكَ . وَأَخَذَ يُفَكِّرُ إِلَى أَنْ  
وَاتَتْهُ فِكْرَةٌ ، وَإِنْ لَمْ تَكُنْ سَهْلَةً ، وَلَكِنَّهَا فُرْصَةٌ ، وَرُبَّمَا يَنْجَحُ  
فِي اغْتِنَامِهَا .

## الفصل الثامن

فِي الصُّبْحِ ، فَتَحَ رِحَالُ الْمَهْرَاجَا أَبْوَابَ الْمَعْبَدِ ، ثُمَّ حَذَبَ  
الْمَلَأَنُ الْفَتَاةَ الْجَمِيلَةَ إِلَى الْحَارِجِ ، فَشَعَرَ سِيرُ فَرَانْسِيسَ بِالْحُزْنِ  
الْمَدِيدِ مِنْ أَحْلِيهَا

وَأَمْسَكَ فَوْغٌ بِسِكِّينٍ فِي يَدِهِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَتِمَكَّنْ مِنْ إِيْقَافِ  
الرِّجَالِ ، الَّذِينَ حَمَلُوا الْفَتَاةَ الشَّابَّةَ وَ وَضَعُوهَا فَوْقَ كَوْمَةِ  
الْأَخْشَابِ ، مَعَ جُثَّةِ الْمَهْرَاجَا الَّتِي لَا تَرَالُ هُنَاكَ .

لَمْ يَكُنْ صَوُّ النَّهَارِ قَدْ انْتَشَرَ تَمَامًا ، وَلَكِنْ فَوْغٌ وَأَصْدِقَاءُهُ  
اسْتَطَاعُوا رُؤْيَا الْفَتَاةِ وَهِيَ مُمَدَّدَةٌ بِحَانِبِ جُثَّةِ الْمَهْرَاجَا .

أَشْعَلَ الرِّجَالُ النَّارَ فِي كَوْمَةِ الْأَخْشَابِ ، وَبَدَأَتِ النَّارُ فِي  
الْإِسْتِعَالِ ، فَهَمَّ فَوْغٌ بِالْقَفْرِ نَحْوَ الْفَتَاةِ ، إِلَّا أَنَّ رِفَاقَهُ أَمْسَكُوا بِهِ  
مِنَ الْحَلْفِ .





وَفَجَاءَ سَمِعُوا صَرْحَةً تَرَدَّدُ فِي أُنْحَاءِ الْمَكَانِ، وَإِذَا بِالْجَمِيعِ  
يُلْقُونَ بِأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْأَرْضِ .

تَرَى هَلْ نَهَضَ الْمَهْرَاجَا الْعَجُوزُ ؟!

صَاحَ سِيرَ فَرَانْسِيْسُ مُتَسَائِلًا : « مَا الَّذِي يَحْدُثُ ؟ مَنْ هَذَا ؟  
أَلَمْ يَكُنْ مَيِّتًا ؟ أَنْظُرُوا ! إِنَّهُ يَحْتَضِنُ الْفَتَاةَ بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ ، إِنَّهُ  
يَتَّبَعُ عَنِ النَّارِ، كَيْفَ يُمَكِّئُهُ أَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ ؟ »

وَبِالْفِعْلِ كَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يُمْسِكُ بِالْفَتَاةِ ، ثُمَّ يَهِيْطُ بِهَا مِنْ  
فَوْقِ كَوْمَةِ الْأَحْشَابِ، فَأَرْتَمَى الرَّهْبَانُ عَلَى الْأَرْضِ ، وَتَبِعَهُمْ  
بَقِيَّةُ الْقَوْمِ ، وَقَدْ تَمَلَّكَهُمْ الدُّعْرُ وَالْدَّهْشَةُ الْبَالِغَانِ .

إِذَا بِهَذَا الرَّجُلِ يَأْتِي بِالْفَتَاةِ إِلَى فَوْغٍ وَهُوَ يَصِيحُ : « هَيَّا،  
يَجِبُ أَنْ نَبْتَغِدَ بِسُرْعَةٍ . »

لَمْ يَكُنْ هَذَا الرَّجُلُ الَّذِي اعْتَقَدَ الْجَمِيعُ أَنَّهُ الْمَهْرَاجَا سِوَى  
بَاسْپَارْتُو نَفْسِهِ ، الَّذِي شَرَحَ لَهُمُ الْأَمْرَ بِقَوْلِهِ : « لَقَدْ تَسَلَّلْتُ إِلَى  
حِوَارِ حُتَّةِ الْمَهْرَاجَا الْعَجُوزِ، وَلَمْ يَتِمَكَّنْ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ مِنْ رُؤْيِي  
لِعَدَمِ انْتِشَارِ الضَّوئِ تَمَامًا، فَهَيَّا بِنَا سَرِيعًا . »

سَرَّعَانَ مَا أَصْحَحَ الرِّحَالُ الْأَرْبَعَةُ فَوْقَ طَهْرِ الْفِيلِ وَمَعَهُمْ



الفتاة أودا ، التي كانت في حالة سيئة من الإرهاق والضعف الشديدتين ؛ تتيحة للمصاعب التي ألمت بها وأخذ الفيل في التقدم سريعا .

ما إن تيسر الرهبان أن حثّة المهرجا الميت لا تزال فوق كومة الأخشاب ، وأنه لم ينهض كما تصوروا ؛ حتى اجتاحتهم الغصّة الجامع ، وأسرعوا في أثر الفيل ولكن فوغ ورفاقه كانوا قد أسرعوا في التقدم ، ولم ينح الرهبان في اللحاق بهم أو شك النهار أن يتقصي ، والفيل يتقدم في الطريق حاملا المجموعة فوق ظهره .

قال سير فراسيس . « أودا يجب أن ترحل ، وأن تعادِر الهند بأي حال ؛ فهي قد تتعرض للموت إذا مكثت هنا ، فهؤلاء الرجال لن يكفوا عن ملاحقتها . »

وصلت المجموعة إلى الله آباد في الساعة العاشرة ، وهي مدينة شهيرة ، يلتقي عندها نهرا الجانح وحيما ، كما أن خط السكك الحديدية يبدأ من هناك مرة أخرى .

أعطى فوغ پاسپارتو بعض النقود ، فذهب الحادِم إلى المتاجر

حتّى ابتاع لأودا بعض الملابس ، ثم حملها إليهم في المحطة . هناك لاحظ أن وحة أودا لم يعد شديد الشحوب ، ولاحظ أنها غائبة ، وتحدثت الإنجليزية بطلاقة .

نقد فوغ المرشد أجره ، كما منحه الفيل أيضا . فسعد المرشد بذلك كثيرا ، وسعد معه الفيل ، الذي حمل پاسپارتو ، رفعه فوق رأسه ثم وضعه على الأرض مرة ثانية . وتبادل الجميع تحية الوداع ، وركبوا القطار الذي أقلهم إلى مدينة باريس في غضون ساعتين .

كونغ .

شَعَرْتُ أودا بِالسَّعَادَةِ العَامِرَةِ ؛ إِذْ إِنَّ لَدَيْهَا أَصْدِقَاءَ فِي هونغ  
كونغ ؛ لَذا فَقَدْ شَكَرْتُ فَوْغَ مَرَّةً أُخْرَى .

## الفصل التاسع

شَعَرْتُ أودا - حينَ أَفَاقْتُ - بِالدُّهْشَةِ إِراءَ كُلِّ هَذِهِ  
الأَحْدَاثِ ، فَهِيَ الآنَ لَيْسَتْ فِي الغَابَةِ ، وَلَكِنَّهَا بَدَلًا مِنْ ذَلِكَ  
وَحَدَّتْ نَفْسَهَا تَرْتَدِي المَلَابِيسَ الأورِيبِيَّةَ ، وَتَسِيرُ فِي صُحْبَةِ  
مَجْمُوعَةٍ مِنَ الأَغْرَابِ ، فِي الوَقْتِ الَّذِي كَانَ يَجِبُ فِيهِ أَنْ  
تَمُوتَ .

قَدَّمُوا لَهَا الطَّعَامَ ، ثُمَّ أَخْبَرَهَا سِيرَ فرانسيس بِتَفَاصِيلِ القِصَّةِ ،  
وَالدُّورَ الَّذِي قَامَ بِهِ كُلُّ مِنْ فَوْغَ وَياسپارتو مِنْ أَجْلِ إِنْقَاذِ  
حَيَاتِهَا ؛ فَشَكَرَتْهُمَا أودا مِنْ صَمِيمِ أَعْمَاقِهَا ، وَلَكِنَّهَا أَحْدَثَتْ  
تَتَلَفُّتٌ حَوْلَهَا ثَانِيَةً ، وَتَبَيَّنَتْ أَنَّهَا لَا تَزَالُ فِي الهِنْدِ ، قَبْدَأَتْ  
تُفَكِّرُ فِي رِجَالِ المِهْرَاجَا .

لَا حَظَّ فَوْغَ أَنَّ الحَوَافَّ يُطْلُ مِنْ عَيْنَيْهَا فَقَالَ لَهَا : « لَا  
تَخَافِي ! سَأَصْحَبُكَ إِلَى خَارِجِ الهِنْدِ ، وَسَأَحُدُّكَ إِلَى هونغ

تَرَكَهُمْ سِيرَ فرانسيس فِي مَدِينَةِ نَنَارِيسِ الَّتِي كَانَتْ نِهَائِيَّةَ  
رِحْلَتِهِ ، فَوَدَّعَوْهُ وَهُمْ يَشْعُرُونَ بِالْأَسَى عَلَى فِرَاقِهِ لَهُمْ بَعْدَ أَنْ  
أَصْبَحَ صَدِيقًا .

سَرَّعَانَ مَا تَحَرَّكَ بِهِمُ القِطَارُ مُتَّخِذًا طَرِيقَهُ عَمْرَ الأَوْدِيَةِ . وَكَانُوا  
يُشَاهِدُونَ الفَيَّضَاتِ مِنْ خِلَالِ تَوَافِدِ القِطَارِ وَلَمْ يَلْبَثِ الظَّلَامُ  
أَنْ سَادَ ، وَلَكِنْ القِطَارُ اسْتَمَرَّ فِي رِحْلَتِهِ ، فَوَصَلُوا إِلَى كَلْكَتَا  
فِي تَمَامِ السَّاعَةِ السَّابِعَةِ .

قَالَ فَوْغَ : « السَّفِينَةُ لَنْ تَرَحَّلَ قُلَّ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ،  
وَلَا يَزَالُ لَدَيَّ حَمْسُ سَاعَاتٍ ، فَالْيَوْمَ هُوَ الخَامِيسُ وَالْعِشْرُونَ مِنْ  
أَكْتُوبَرٍ . إِنِّي لَمْ أَتَأَخَّرْ يَوْمًا وَاحِدًا . »

عَادَ فَوْغَ مَحْطَةَ القِطَارِ ، إِلَّا أَنَّ أَحَدَ رِجَالِ الشَّرْطَةِ لَحِقَ بِهِ  
وَاسْتَوْفَقَهُ سَائِلًا : « هَلْ أَنْتَ السَّيِّدُ فِيلِياسُ فَوْغَ ؟ »

« نَعَمْ ، إِنِّي هُوَ . »



أضاف رَحْلُ الشَّرْطَةِ: «يَجِبُ أَنْ تَأْتِيَ مَعِيَ أَنْتَ وَخَادِمُكَ.»

فَتَذَكَّرَ فَوْعَ رِجَالُ الْمَهْرَاجَا ، وَقَالَ مُتَسَائِلًا: «هَلْ نَسْمَحُ  
لِهَذِهِ الْفَتَاةِ أَنْ تَأْتِيَ مَعَنَا؟»

أَجَابَهُ الشَّرْطِيُّ: «بِالتَّأَكِيدِ.»

اصْطَحَبَهُمُ الشَّرْطِيُّ إِلَى إِحْدَى الْبَنَائِيَاتِ الضَّخْمَةِ ، وَمَا إِنَّ  
دَخَلُوهُ حَتَّى تَرَكَهُمْ الشَّرْطِيُّ بَعْدَ أَنْ أَعْلَقَ عَلَيْهِمُ الْبَابَ

فَكَّرَتْ أودَا أَيْضًا فِي رِجَالِ الْمَهْرَاجَا وَقَالَتْ: «يَجِبُ أَنْ  
تَتْرَكْنِي هُنَا ، يَا سَيِّدُ فَوْعَ ، وَتَلْحَقَ بِسَفِينَتِكَ.»

أَجَابَهَا فَوْعَ بِطَرِيقَتِهِ الْمَعْهُودَةِ: «إِنِّي سَأَلْحَقُ بِهَا.»

وَفِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ وَالنِّصْفِ طَهَرَ الشَّرْطِيُّ مَرَّةً أُخْرَى ،  
وَقَادَهُمْ إِلَى إِحْدَى الْقَاعَاتِ الْفَسِيحَةِ ، حَيْثُ يَجْلِسُ فِي صَدْرِهَا  
أَحَدُ الْقُضَاةِ .

نَادَى أَحَدُ الرُّجَالِ: «فِيلْيَاسُ فَوْعَ!»

أَجَابَ فَوْعَ: «إِنِّي هُنَا.»

ثُمَّ صَاحَ الرَّجُلُ: «پَاسْپَارْتُو!»

فَصَلَّعَ پَاسْپَارْتُو نَحْوَ الْقَاضِي قَائِلًا: «هُنَا.»

ثُمَّ دَخَلَ إِلَى الْقَاعَةِ ثَلَاثَةَ مِنْ رِجَالِ الدِّينِ ، فَتَذَكَّرَ پَاسْپَارْتُو  
عَلَى الْفَوْرِ أَمْرَ جُثَّةِ الْمَهْرَاجَا .

وَلَكِنْ يَبْدُو أَنَّ الْمَشْكِلةَ لَمْ تَكُنْ تَتَعَلَّقُ بِأودَا عَلَى الْإِطْلَاقِ ،  
بَلْ أَخْرَجَ أَحَدُ هَؤُلَاءِ الرُّهْبَانِ حِذَاءً وَوَضَعَهُ فَوْقَ الْمِنْصَدَةِ ، وَلَمْ  
يَلَمْسْ هَذَا الْحِذَاءُ سِوَى حِذَاءِ پَاسْپَارْتُو ، الَّذِي فَقَدَهُ دَاخِلَ الْمَعْبَدِ  
فِي بَوْمَبَاي .

صَرَخَ پَاسْپَارْتُو فِي دَهْشَةٍ: «حِذَائِي!»

وَعَلَيْهَا أَنْ تَتَذَكَّرَ الْمُخْبِرُ فَيَكْسِرُ لِتَعْرِفَ كَيْفَ وَصَلَ حِذَاءُ  
پَاسْپَارْتُو إِلَى هَذِهِ الْحُجْرَةِ ؛ فَقَدْ سَعَى الْمُخْبِرُ فَيَكْسِرُ لِلْقَبْضِ عَلَى  
«ح» ، لَدَا مَكَثَ فِي بَوْمَبَاي ، ثُمَّ ذَهَبَ لِلِقَاءِ الرُّهْبَانِ فِي تَلِّ  
مَالَابَارَ ، وَتَحَدَّثَ مَعَهُمْ .

وَعَلَى أَثَرِ هَذَا الْحَدِيثِ اسْتَقَلَّ هَؤُلَاءِ الرُّهْبَانُ الْقِطَارَ التَّالِيَّ  
الْمُنْجِيَ إِلَى كَلْكَتَا .

وَلَمْ يَكُنْ إِذَنْ النِّيَاةُ قَدْ وَصَلَ بَعْدَ إِلَى فَيَكْسِرُ ، فَتَوَجَّهَ هُوَ  
نَاصًا إِلَى كَلْكَتَا ، عَلَى أَمَلٍ أَنْ يَكُونَ هَؤُلَاءِ الرُّهْبَانُ أَكْثَرَ عَوْنًا

لَهُ مِنْ شُرْطَةِ لَنْدَن .

ذَكَرَ الرَّهْبَانُ الْقِصَّةَ أَمَامَ الْقَاضِي الَّذِي اسْتَدَارَ نَحْوَ فَوْغِ مُتَسَائِلًا: « هَلْ حَدَثَ ذَلِكَ؟ هَلْ دَخَلَ بِاسْپَارْتُو الْمَعْبَدَ؟ وَهَلْ ارْتَدَى حِذَاءُهُ دَاخِلَهُ؟ »

أَجَابَ فَوْغُ: « حَدَثَ ذَلِكَ بِالْفِعْلِ . »

قَالَ الْقَاضِي: « إِذَا ، يَجِبُ أَنْ يَدْخُلَ بِاسْپَارْتُو السَّجْنَ . »

سَأَلَهُ فَوْغُ: « وَإِلَى مَتَى سَيَظَلُّ فِي السَّجْنَ؟ »

أَجَابَ الْقَاضِي فِي لَهْجَةٍ حَافَّةٍ: « حَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا ، كَمَا أَنَّ عَلَيْهِ أَيْضًا أَنْ يَدْفَعَ مَبْلَغَ ثَلَاثِمِئَةِ حَنِيَّةٍ . وَأَنْتَ أَيْضًا ، يَا فِيلِيَّاسُ فَوْغُ ، يَجِبُ أَنْ تَدْخُلَ السَّجْنَ ، وَتَسْتَمْكُثُ فِيهِ تِسْعَةَ أَيَّامٍ ، بِالإِضَافَةِ إِلَى سِتْدَادِ مَبْلَغِ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ حَنِيَّةً ، أَلَسْتُ مَخْدُومَ بِاسْپَارْتُو؟ »

أَسْعَدَ هَذَا الْأَمْرَ الْمُخْبِرَ فَيَكْسُ سَعَادَةً بِالْعَةِ ، إِذْ كَانَ يُرَاقِبُ الْمَوْقِفَ دُونَ أَنْ يَرَاهُ أَحَدًا .

وَلَكِنْ بِاسْپَارْتُو ، ذَلِكَ الرَّحْلُ الطَّيِّبُ ، كَانَ نَعِيسًا لِلْعَايَةِ ، وَهُوَ يَتَذَكَّرُ أَنَّ سَيِّدَهُ لَمْ يَطَّأْ ذَلِكَ الْمَعْبَدَ عَلَى الْإِطْلَاقِ ، وَهُوَ الَّذِي

دَحَلَهُ ، وَسَيَتَسَبَّبُ فِي أَنْ يَفْقِدَ سَيِّدَهُ فَوْغَ الرَّهَانَ ، فَيَا لَهُ مِنْ حَادِمٍ سَيِّئٍ !

بَهَضَ فَوْغُ قَائِلًا فِي صَوْتٍ هَادِيٍّ: « إِنِّي أُعْرِضُ عَلَيْكُمْ كِفَالَةً؛ إِذْ مِنَ الصَّعْبِ عَلَيَّ أَنْ أَدْخُلَ السَّجْنَ الْآنَ ، لِذَا سَأَدْفَعُ كِفَالَةً ، فَمَا قِيمَتُهَا؟ »

أَحَابَ الْقَاضِي: « أَوْافِقُ عَلَى دَفْعِ كِفَالَةٍ ، وَلَكِنْكَ يَجِبُ أَنْ تَدْفَعَ أَلْفِي حَنِيَّةٍ . »

« أَوْافِقُ ، يَا سَيِّدِي ، وَأَشْكُرُكَ . »

وَأَخْرَجَ فَوْغُ الْمَبْلَغَ مِنَ الْحَقِيبَةِ وَقَامَ بِسِتْدَادِهِ .

قَالَ لَهُ الْقَاضِي: « يُمَكِّنْكَ اسْتِرْدَادُ هَذَا الْمَبْلَغِ عِنْدَمَا تَعُودُ ، تَدْخُلُ السَّجْنَ ، أَمَّا الْآنَ فَانْتَ رَحْلٌ حُرٌّ . »



هونغ كونغ . وَقَدْ أَخَّرَهَا بِاسْپَارْتُو بِأَمْرِ رِهَانِ فَوْغ ، ثُمَّ سَأَلَهَا :  
« أَيْنَ مُتَقِيمِينَ فِي هونغ كونغ ؟ »

« مَعَ أَحَدِ أَصْدِقَاءِ أَسْرَتِي ، وَيُدْعَى السَّيِّدَ جِيْجِيَه . »

مَرَّتِ الْبَاخِرَةُ فِي طَرِيقِهَا بِجُزُرِ أُنْدَامَان ، فَتَمَتَّعُوا بِمُشَاهَدَةِ  
مَاطِرِ الْجِبَالِ الرَّائِعَةِ ، وَلَا حَظُوا وَجُودَ الْعَدِيدِ مِنَ الطُّيُورِ الْجَمِيلَةِ .

لَمْ يَرَ بِاسْپَارْتُو أَثَرًا لِفيكس ، فَظَنَّ أَنَّهُ لَا يَزَالُ فِي بَوْمَاي ،  
وَلَكِنَّهُ كَانَ مَعَهُمْ عَلَى طَهْرِ الْبَاخِرَةِ « رَانغُون » ، وَلَا يَزَالُ مُصِرًّا  
عَلَى تَعْقُبِ فَوْغ . وَأَحَدَ فيكس يُمَنِّي نَفْسَهُ قَائِلًا :

« رَبُّمَا أُنَمِّكُنْ مِنَ الْقَبْضِ عَلَيْهِ فِي هونغ كونغ ، فَسَيَكُونُ  
أَمْرَ الْقَبْضِ قَدْ وَصَلَ إِلَى هُنَاكَ ؛ فَإِنِّي لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أُسْتَحْدِمَ  
بِقُوِّصًا إِنْجِلِيزِيًّا لِإِلْقَاءِ الْقَبْضِ عَلَيْهِ فِي الْيَابَانِ أَوْ فِي أَمْرِيكَ ،  
وَلَكِنْ يُمَكِّنُنِي اسْتِخْدَامُهُ فِي هونغ كونغ . وَسَأُطْلِعُ بِاسْپَارْتُو  
عَلَى مَوْضُوعِ السَّرْقَةِ ، فَهُوَ لَا يَعْرِفُ سَيِّدَهُ حَقَّ الْمَعْرِفَةِ . وَلَكِنْ  
مَنْ هِيَ أودا ؟ وَأَيْنَ وَحَدَّهَا فَوْغ ؟ وَإِلَى أَيْنَ يَأْخُذُهَا ؟ أَيْ إِلَى هونغ  
كونغ ؟ لِمَادَا ؟ يَجِبُ أَنْ أَتَحَدَّثَ مَعَ بِاسْپَارْتُو . »

وَفِي الثَّلَاثِينَ مِنْ أَكْتُوبَر ، قَابَلَ فيكس بِاسْپَارْتُو ، وَأَظْهَرَ  
دَهْشَةً بِالْعَةِ ، وَسَأَلَهُ : « أَنْتَ ! هُنَا فِي الْبَاخِرَةِ « رَانغُون » ؟ »

## الفصل العاشر

اشْتَدَّ الْعَضْبُ بِفيكس ، فَهَا هُوَ ذَا فَوْغ سَيَصْطَحِبُ رِفَاقَهُ  
إِلَى هونغ كونغ عَلَى الْبَاخِرَةِ « رَانغُون » .

وَأَخَذَ فَوْغُ يُفَكِّرُ فِي أَنَّهُ قَدْ أَنْفَقَ حَتَّى الْآنَ مَبْلَغَ خَمْسَةِ  
آلَافِ جُنْيَةٍ ، مِنْهَا أَلْفَا جُنْيَةٍ لِدَفْعِ الْكَفَالَةِ . وَلَكِنَّهُ لَمْ يَذْكُرْ  
لِأَصْدِقَائِهِ شَيْئًا بِهَذَا الصَّدَدِ . وَكَانَ فيكس يُفَكِّرُ أَيْضًا وَيَحْدُثُ  
نَفْسَهُ قَائِلًا : « سَأَقْتَفِي أَثَرَهُ فِي رِحْلَتِهِ هَذِهِ حَوْلَ الْعَالَمِ . وَلَكِنْ  
كَمْ سَيَبْقَى مِنَ الْمَبْلَغِ لِاسْتِرْدَائِهِ مِنْهُ ؟ قَالَتُ قَدْ تَتَسَرَّبُ كَالْمَاءِ مِنْ  
بَيْنِ أَصَابِعِهِ . وَهَا هُوَ ذَا يَدْفَعُ أَلْفِي جُنْيَةٍ لِلْكَفَالَةِ ، فَلِصِّ الْبَنْكِ  
يُمْكِنُهُ - بِالطَّعْرِ - الْحُصُولُ عَلَى الْقُدُودِ بِسُهُولَةٍ »

أَخَذَتِ الْبَاخِرَةُ « رَانغُون » تَشُقُّ عُيَاتَ السَّحْرِ ، حَامِلَةً عَلَى  
مَتْنِهَا فَوْغَ وَرِفَاقَهُ . وَكَانَتْ أودا لَا تَزَالُ مَعَهُمْ فِي طَرِيقِهَا إِلَى

دهش پاسپارتو بدوره وسأله : « وهل أنت أيضاً في رحلة  
حول العالم ؟ »

« لا ، لا . إني سأتوقف في هونغ كونغ ، فقد كنت مريضاً .  
ولكن كيف حال سيدك ؟ »

أجابهُ پاسپارتو : « إنه في أحسن حال . » ثم أخبرهُ عن  
موضوع الكفالة ، كما قص عليه أيضاً قصة أودا والمعبد  
والرهبان . وقال له إنها في طريقها معهم إلى هونغ كونغ .

ولما استعاد پاسپارتو بعد ذلك حديثه مع فيكس ، بدأ يفكر  
في عمق ، ويتساءل عن السبب الذي يجعل فيكس يتسعمهم  
على الدوام . وتذكر پاسپارتو الرجال الخمسة في نادي  
« ريفورم » ، وطن أنهم أرسلوا فيكس لمراقبة فوغ ؛ حتى  
يتأكدوا من تنفيذ الرحلة .

وفي الساعة السابعة عادت الباخرة سينغافورة ، فقال فوغ :  
« يمكنني في هونغ كونغ أن ألحق بإحدى الواخر التي  
ستبدأ رحلتها في السادس من نوفمبر ، متجهة إلى يوكوهاما . »  
وحدث أن تعرضت الباخرة أثناء رحلتها لطوف حويّة سيئة ،

مما أزعج پاسپارتو ؛ إذ كان يخشى أن تتسبب في تأخيرهم .  
الواقع أنهم وصلوا متأخرين إلى هونغ كونغ ، حيث تبين لفوغ  
أنهم لن يلحقوا بالسفينة الأخرى ، فسأل رجلاً كان بالقرب  
من الباخرة « رانغون » قائلاً :

« متى سترحل الباخرة التالية المتجهة إلى يوكوهاما ؟ »  
« غداً . »





وَلَمْ يَذْهَبْ فَوْعَ وَ سَأَلَ : « وَمَا اسْمُ هَذِهِ الْبَاخِرَةِ ؟ »

« كَارناتيك . »

اسْتَطَرَدَ فَوْعَ فِي تَسْأُؤَلَاتِهِ قَائِلًا : « وَلِمَاذَا لَمْ تُبْحَرْ هَذِهِ  
السَّفِينَةُ أَمْسَ ؟ »

« لَمْ تَكُنْ أَلَانْهَا عَلَى مَا يُرَامُ ، وَلَكِنَّهَا سَتَكُونُ فِي أَحْسَنِ  
حَالٍ غَدًا . »

فَشَكَرَهُ فَوْعَ ثُمَّ انْصَرَفَ ، وَهُوَ يُفَكِّرُ فِي أَنَّهُمْ سَيُلْحَقُونَ  
بِالْبَاخِرَةِ ، وَلَكِنَّهُمْ سَيَتَأَخَّرُونَ فِي الْوُصُولِ إِلَى يوكوهاما ، وَهُوَ  
أَمَرَ لَا يَدْعُو لِلْقَلْقَلَةِ ، لِأَنَّ الْبَاخِرَةَ عَادَةً مَا تَنْتَظِرُ هُنَاكَ لِحِينَ  
وُصُولِ الْبَاخِرَةِ التَّالِيَةِ ، ثُمَّ تَبْحَرْ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى سَان فرانسيسكو .

## الفصل الحادي عشر

اصْطَلَحَ فَوْعَ أودا إِلَى أَحَدِ الضَّادِقِ ، ثُمَّ قَالَ لَهَا : « الْبَاخِرَةُ  
كارناتيك سَتُبْحَرْ غَدًا فِي السَّاعَةِ الْحَامِسَةِ . وَنَظَرًا لَصِيقِ الْوَقْتِ  
الْمُسَاحِ ، سَأَذْهَبُ الْآنَ لِأُبْحَثَ عَنِ السَّيِّدِ جِيحِيه . »

وَانْصَرَفَ وَتَرَكَ بِاسْپَارْتُو فِي الْفُنْدُقِ أَيْضًا ، وَلَكِنْ فَوْعَ لَمْ يَعْثُرْ  
عَلَى السَّيِّدِ جِيحِيه ، وَقَالَ لَهُ أَحَدُ الرِّجَالِ : « إِنَّهُ يَعِيشُ الْآنَ فِي  
أُورَبَا ، حَيْثُ اسْتَقَرَّ فِي هُولَنْدَا . »

عَادَ فَوْعَ إِلَى الْفُنْدُقِ ، وَآخِرَ أودا الَّتِي أَحْدَتْ تَتَسَاءَلُ فِي  
أُسَى : « وَمَاذَا أَفْعَلُ الْآنَ ؟ »

أَحَابَهَا فَوْعَ : « الْأَمْرُ عَايَةٌ فِي السَّاطِطَةِ ، عَلَيْكَ أَنْ تَذْهَبَ  
إِلَى أُورَبَا . »

« وَلَكِنِّي لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقْلَ ... »

وَلَمْ تُكْمِلْ أودا لأنْ فوغ قاطعها مُنادياً بِاسپارتو ، ثُمَّ قَالَ لَهُ : « اذْهَبْ ، يا بِاسپارتو ، إِلَى كَارناتيك وَأَخْطِرْهُمْ بِأَمْرِنَا ، حَيْثُ إِنَّا سَنَسْتَقِلُّهَا . »

عَادَرَ بِاسپارتو الْفُتُوقَ ، وَقَدْ احْتَاخَتْهُ سَعَادَةٌ غَامِرَةٌ ، وَأَخَذَ يَسِيرُ خِلَالَ الْمَدِينَةِ ، وَيَتَفَحَّصُ الْقَوْمَ مِنْ حَوْلِهِ ، فَتَبَيَّنَ لَهُ أَنَّ هُونِغْ كُونِغْ مَدِينَةٌ مُزْدَحِمَةٌ ، حَيْثُ تَعُجُّ شَوَارِعُهَا بِالرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْأَطْفَالِ .

وَمَا إِنَّ وَصَلَ بِاسپارتو إِلَى مَوْقِعِ الْبَاخِرَةِ حَتَّى وَجَدَ فَيْكسَ هُنَاكَ ، وَكَانَ وَجْهُهُ يَنْطِقُ بِالْأَسَى ، الْأَمْرُ الَّذِي أَسْعَدَ بِاسپارتو كَثِيراً وَكَانَ فَيْكسَ يَشْعُرُ بِالْغَضَبِ الشَّدِيدِ ؛ لِكُونِهِ لَمْ يَجِدْ أَمْرَ الْقَبْضِ فِي انْتِظَارِهِ كَمَا كَانَ يَتَوَقَّعُ ، وَلِذَلِكَ لَنْ يَتِمَّ كُنْ مِنْ الْقَبْضِ عَلَى فوغ .

سَأَلَهُ بِاسپارتو ضَاحِكًا : « تُرَى هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى أَمْرِيكَ ، يَا سَيِّدُ فَيْكس ؟ »

أَجَابَهُ فَيْكسَ فِي غَضَبٍ : « نَعَمْ . »

تَوَجَّهَ مَعًا إِلَى الْبَاخِرَةِ ، حَيْثُ أَحْبَرَهُمْ أَحَدُ الرِّجَالِ أَنَّ

الْبَاخِرَةُ كَارناتيك سَتَجِرُ فِي السَّاعَةِ الثَّامِيَةِ مِنْ مَسَاءِ الْيَوْمِ نَفْسِهِ ؛ لِأَنَّ الْأَلَاتِ أَصْبَحَتْ فِي حَالَةٍ جَيِّدَةٍ .

قَالَ بِاسپارتو : « حَسَنٌ ، سَأُخِيرُ سَيِّدِي . »

بَادَرَهُ فَيْكسَ قَائِلًا : « هَيَّا ، وَتَنَاوَلْ مَعِيَ شَرَابًا ، يَا صَدِيقِي الْعَزِيزَ . »

قَالَ بِاسپارتو دَعْوَةً فَيْكسَ فِي سُورٍ ، فَذَلَفَا مَعًا مِنْ خِلَالَ أَحَدِ الْأَبْوَابِ الْمَفْتُوحَةِ إِلَى قَاعَةٍ فَسِيحَةٍ ، حَيْثُ وَجَدَا بَعْضَ الرِّجَالِ مُسْتَغْرِقِينَ فِي التَّوَمِّ ، فِي حِينِ كَانَ النِّعْشُ الْآخِرُ يَدْخُنُ أَوْ يَتَنَاوَلُ الْمَشْرُوبَاتِ .

حَلَسَ بِاسپارتو مَعَ فَيْكسَ ، وَأَخَذَ يُرَاقِبُ أَحَدَ الرِّجَالِ ، مِمَّنْ دَابُوا يَدْخُنُونَ بِشِرَاهَةٍ ، ثُمَّ سَقَطَ فَجَاءَةً عَلَى الْأَرْضِ . وَكَانَ نَمَ رَحُلٌ تَحْتَ الْمِنْضَدَةِ . وَلاحظَ بَعْضُ الرِّجَالِ هَذَا الْأَمْرَ فَحَمَلُوا الرُّحْلَ إِلَى أَحَدِ الْأَسِرَّةِ . وَكَانَ هُنَاكَ مَا يَقْرُبُ مِنْ عِشْرِينَ رَجُلًا مُسْتَلْقِينَ عَلَى هَذَا الْفِرَاشِ .

قَالَ فَيْكسَ : « بَعْضُ الرِّجَالِ يُبَالِغُونَ فِي التَّدْخِينِ ، فَيَتَسَبَّبُ ذَلِكَ فِي وَفَاتِهِمْ خِلَالَ خَمْسِ سَنَاتٍ . »



طلب فيكس بعض المشروبات ، ثم تبادل الرجلان الحديث  
لبعض الوقت .

وما إن تناول المشروبات حتى بهض پاسپارتو وهو يقول :  
« يجب أن أذهب الآن لأخير سيدي أن الآلات تم إصلاحها ،  
وأن الباخرة ستبحر الليلة . »

رد عليه فيكس : « انتظر لحظة ، أريد أن أتحدث معك بشأن  
عملي . إنك على علم بالعمل الذي أقوم به ، أليس  
كذلك ؟ »

قال له پاسپارتو متسائلاً ، وهو يفكر في يادي « ريمورم » :  
« لماذا أرسلتك هؤلاء الرجال ؟ إنك تراقب سيدي ، أليس  
كذلك ؟ ولكنك تصيغ وقتك ، فسيدي رجل أمين . »

فنظر فيكس مبياً في عييه وهو يفكر في موضوع سرقة  
البنك ، ثم قال له : « إنك على علم بأمر هذه النقود . أليس  
كذلك ؟ »

أجابه پاسپارتو وهو يفكر في رهاق فوع : « عشرون ألف

خفيه . »

قال فيكس : « إن المبلغ خمسة وخمسون ألفاً وليس عشرين  
مأ ، وإنني أريد أن أؤدي عملي بإتقان ، وعندئذ سيتمنحي  
مئتين ألفاً خفيه ، فهل تساعدني مقابل خمسمئة خفيه ؟ »  
صاح پاسپارتو : « أساعدك ! كيف ؟ »

« اعمل على تأخير السيد فوع هنا لبضعة أيام . »  
صرخ پاسپارتو : « ماذا تعني ؟ هل تريد هؤلاء الرجال أن  
منعوه ؟ أي نوع من الأصدقاء هم ؟ »

قال الرجل الفرنسي ذلك ، ودهنه كله لا يزال متحها نحو  
البي « ريمورم » ، ولكن فيكس كان يتحدث عن سرقة البنك ،  
« بدأ فيكس يشك في الأمر ، ويتساءل عن هؤلاء الرجال

استطرد پاسپارتو قائلاً : « إنك تعمل لحساب السيد رالف  
وأصدقائه الخمسة ، أليس كذلك ؟ »

أجابه فيكس : « إنني لا أعمل لحسابهم . »

ضحك پاسپارتو وقال : « بل إنك لكذلك . »

قال فيكس: «إني مُخَبَّرٌ بِالشُّرْطَةِ ، وَأَعْمَلُ بِشُرْطَةِ لَنْدَنْ  
أُنْظِرُ هَا هُنَا .»

ثُمَّ أَطْلَعَ فَيْكْسَ بِاسْپَارْتُو عَلَى قِصَاصَةٍ مِنْ الْوَرَقِ مَدُونٍ عَلَيْهَا  
عُنْوَانُ الشُّرْطَةِ ، فَأَلْحَمَتِ الدَّهْشَةُ لِسَانَ بِاسْپَارْتُو ، وَلَمْ يَنْطِقْ  
بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ .

قَالَ لَهُ فَيْكْسُ : « إِنَّ مَوْصُوعَ الرُّهَابِ مُجَرَّدُ قِصَّةٍ غَيْرِ حَقِيقِيَّةٍ ،  
فَهُوَ يَتَحَدَّثُ دَائِمًا عَنْ رَهَانٍ ، فِي حَيْثُ أَنَّ الْوَاقِعَ أَنَّهُ لَيْسَ بِنَشْءٍ .»  
أَجَابَ بِاسْپَارْتُو : « لَا ، إِنَّهُ رَجُلٌ أَمِينٌ .»

« اِسْمَعْ ، فِي الثَّامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ سِبْتِمَرِ ، اسْتَوْلَى أَحَدُ  
الْأَشْحَاصِ عَلَى مَتْلَعٍ مِنَ الْمَالِ يُقَدَّرُ بِخَوَالِي خَمْسَةِ وَخَمْسِينَ  
أَلْفَ حَنِيَّةٍ مِنْ أَحَدِ الْبُيُوكِ ، وَقَدْ رَأَى بَعْضُ النَّاسِ وَأَدْلَوْا بِأَوْصَافِهِ  
أَنْظُرْ إِلَى هَذِهِ الْوَرَقَةِ وَأَقْرَأْهَا ؛ فَإِنَّهُمْ يَصِفُونَ اللَّصَّ هُنَا . أَلَيْسَ هُوَ  
السَّيِّدُ فَوْغُ ؟ أَمْ لَا يُشَبِّهُهُ تَمَامًا ؟ أَجِبْ .»

« لَا ، لَا يُشَبِّهُهُ . كَمَا أَنَّ سَيِّدِي رَجُلٌ أَمِينٌ وَلَيْسَ لَيْصًا .»

قَالَ فَيْكْسُ : « وَكَيْفَ تَعْرِفُ ؟ وَمَتَى ذَهَبْتَ إِلَى مَنْزِلِهِ ؟»

« مَتَى قَابَلْتَهُ ؟ هَلْ تَتَذَكَّرُ الْيَوْمَ ؟ إِنَّكَ تَرَكْتَ لَنْدَنْ فِي الْيَوْمِ نَفْسِهِ  
، فِي عَجَلَةٍ مِنْ أَمْرِكَ وَمَعَكَ حَقِيقَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطْ ، لِمَادَا ؟»

الْتَقَى بِاسْپَارْتُو بِرَأْسِهِ بَيْنَ رَاِحَتَيْهِ ، وَالْأَفْكَارُ تَتَصَارَعُ فِي رَأْسِهِ  
شَأْنُ سَيِّدِهِ ، وَكَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ لَيْصًا ، فَسَيِّدُهُ رَجُلٌ شَجَاعٌ ،  
أَمْدُ حَيَاةٍ أَوْدَا ، فَهَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ لَيْصًا ؟ وَأَحِيرًا التَّفَتَ نَحْوَ  
فَيْكْسٍ مُتَسَائِلًا : « مَاذَا تُرِيدُ مِنِّي ؟»

« إِنِّي لَأَحَقُّ سَيِّدَكَ إِلَى هُنَا ، وَلَكِنِّي لَا أَتَيْتُ أَنْ أَقْبِضَ  
سُوءَهُ ، لِأَنِّي أحتاجُ إِلَى إِذْنٍ بِالْقَبْضِ ، وَلَمْ أَتَسَلَّمْ هَذَا الْإِذْنَ بَعْدُ .  
وَلَوْ يَصِلُ التَّفْوِيزُ فِيمَا بَعْدُ ، وَعِنْدَيْكَ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَقْبِضَ عَلَيْهِ .  
أَبَدَكَ أَنْ تَحْجِزَهُ هُنَا فِي هُونِغْ كُونِغْ ، فَالْبَنُوكُ سَيُعْطِينِي أَلْفِي  
حَنِيَّةٍ ، وَأَنَا بِدَوْرِي سَأُعْطِيكَ خَمْسَمِئَةِ ، فَمَا رَأَيْكَ فِي هَذَا ؟»

قَالَ بِاسْپَارْتُو صَائِحًا : « أَبَدًا ، أَبَدًا ! إِنِّي خَادِمُهُ . وَهُوَ سَيِّدُ  
عُطُوفٍ ، وَلَنْ أَفْعَلَ شَيْئًا مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ .»

قَالَ لَهُ فَيْكْسُ : « إِذَا انْسَ الْأَمْرَ بِرُمْتِهِ ، وَتَنَاوَلْ شَرَابًا .»

وَقَدَّمَ فَيْكْسُ لِبِاسْپَارْتُو عِدَّةَ كُئُوسٍ مِنَ الشَّرَابِ ، ثُمَّ بَدَأَ



الرَّجُلُ الْقَرَّسِيُّ فِي التَّدْخِينِ ، فِي حَيْثُ طَلَّ فَيْكَسُ يُرَاقِبُهُ وَهُوَ  
يُدْحَرُّ ، وَإِذَا بِپَاسِپَارْتُو يَنْزِلُقُ إِلَى الْأَرْضِ ، وَعِندَئِذٍ غَادَرَ فَيْكَسُ  
الْمَكَانَ قَائِلًا لِنَفْسِهِ : « لَنْ يَعْلَمَ سَيِّدُهُ شَيْئًا عَنِ الْبَاخِرَةِ ، وَبِهَذَا  
لَنْ يَلْحَقَ فَوْغُ بِالْبَاخِرَةِ » « كَارْنَاتِيك » .

## الفصل الثاني عشر

كَانَ فَوْغُ يَتَسَوَّقُ فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ مَعَ أودَا ، الَّتِي أَرَادَتْ أَنْ  
تَسْتَاعَ بَعْضَ الْمَلَابِيسِ الْجَدِيدَةِ ؛ اسْتَعْدَادًا لِلرَّحْلَةِ الطَّوِيلَةِ الْمُنْتَظَرَةِ  
إِلَى أَوْرُبَا ، ثُمَّ عَادَا مَعًا إِلَى الْفُنْدُقِ ، وَقَدْ بَدَأَ اللَّيْلُ يَتَشَبَّرُ .

تَوَجَّهَتْ أودَا إِلَى الْفِرَاشِ ، فِي حَيْثُ انْشَغَلَ فَوْغُ بِقِرَاءَةِ  
بَعْضِ الصُّحُفِ .

أَمَّا بِاسِپَارْتُو فَلَمْ يَكُنْ قَدْ وَصَلَ بَعْدُ ، وَلَكِنْ هَذَا لَمْ يُزْعِجْ  
فَوْغَ بِالْمَرَّةِ ؛ فَإِنَّ الْأَحْدَاثَ لَا تُدْهِشُهُ إِطْلَاقًا .

وَفِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيِ قُرِعَ الْجَرَسُ إِلَّا أَنَّ بِاسِپَارْتُو لَمْ يُجِبْ .  
اصْطَطَحَتْ فَوْغُ أودَا وَتَوَحَّاهَا إِلَى الشَّاطِئِ ، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَحْدُوا  
السَّاحِرَةَ « كَارْنَاتِيك » هُنَاكَ ، وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّهَا رَحَلَتْ فِي اللَّيْلَةِ  
الْمَاضِيَةِ .

الْقَضْرَ سَيَصِلُ قَلَّ انْقِضَاءِ هَذَا الْأُسْبُوعِ ؛ وَعِنْدَيْكَ سَيَتِمَكُنُّ  
مِنَ الْقَضْرِ عَلَى فَوْغ .

أَمَّا فَوْغ فَكَانَ يُفَكِّرُ بِطَرِيقَةٍ أُخْرَى ، مِنْ حَيْثُ ضَرُورَةُ الْعُثُورِ  
عَلَى بَاحِرَةٍ أُخْرَى بِأَيَّةِ وَسِيلَةٍ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَتَوَصَّلْ إِلَى شَيْءٍ . وَإِذَا  
بِرَحْلِ يَتَقَدَّمُ نَحْوَهُ وَيَسْأَلُهُ . « هَلْ تَنْحُثُ عَنْ قَارِبٍ ؟ »

أَحَابَةُ فَوْغ : « وَهَلْ لَدَيْكَ قَارِبٌ ؟ »

« نَعَمْ ، لَدَيَّ قَارِبٌ جَيِّدٌ . إِلَى أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ ؟ »

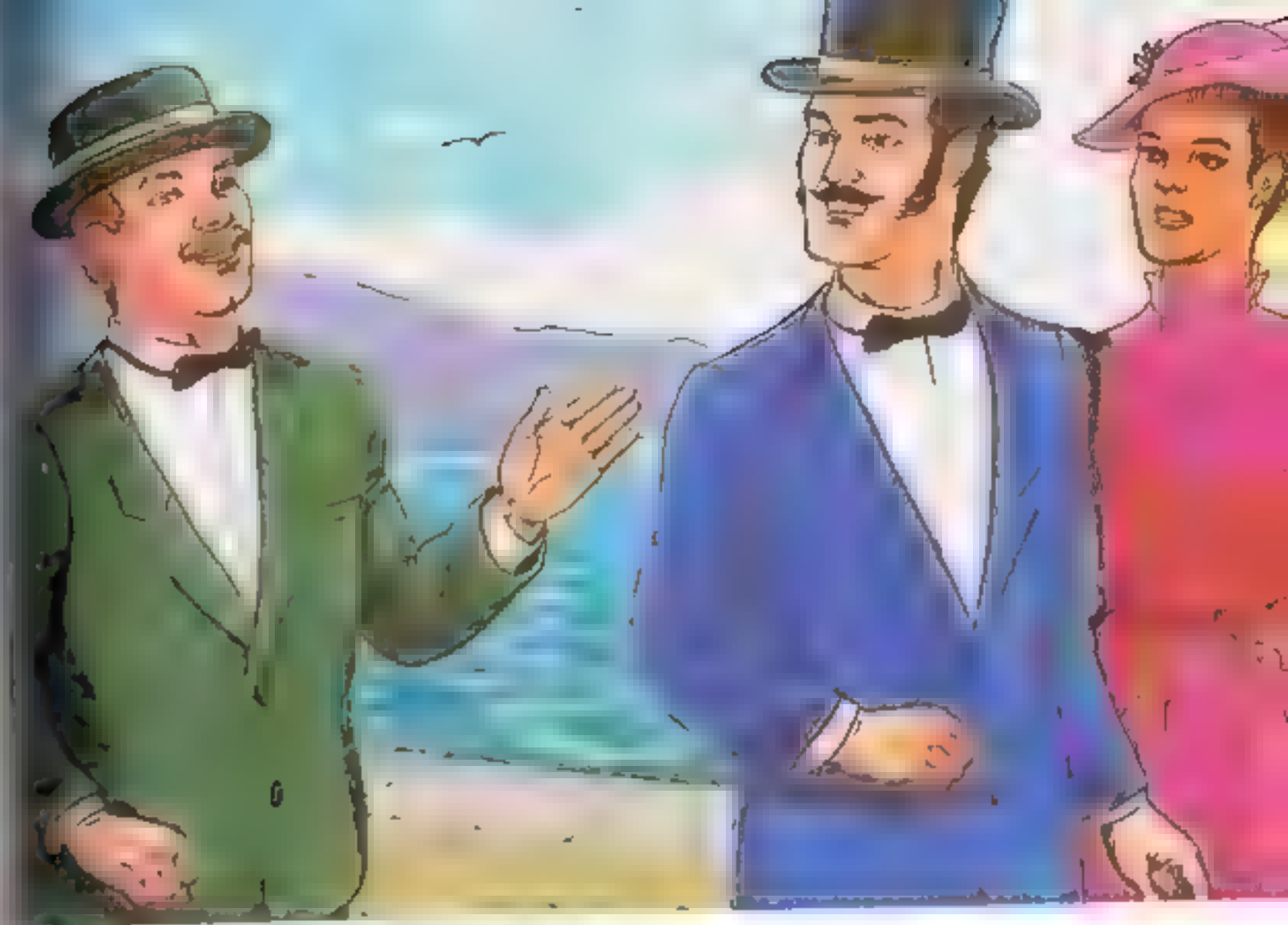
قَالَ فَوْغ : « إِلَى يوكوهاما . »

صَاحَ الرَّجُلُ فِي دَهْشَةٍ بِالْغَةِ : « يوكوهاما ! »

« لَمْ أَتِمَكُنْ مِنَ اللَّحَاقِ بِالْبَاحِرَةِ « كَارَنَاتِيك » ، وَيَجِبُ أَنْ  
أَصِلَ إِلَى يوكوهاما قَلَّ الرَّابِعَ عَشَرَ مِنْ نَوَفَمْبَرٍ ؛ لِأَتِمَكُنْ مِنَ  
اللَّحَاقِ بِالْبَاحِرَةِ الْمُتَّجِهَةِ إِلَى سَانِ فَرَانْسِيْسْكَو . »

قَالَ الرَّجُلُ : « إِنَّهُ أَمْرٌ مُحَالٌ ! »

قَالَ لَهُ فَوْغ : « يَجِبُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى يوكوهاما ، فَكَمْ يَسْتَعْرِقُ  
هَذَا الْأَمْرُ ؟ وَإِنِّي أَعْرِضُ عَلَيْكَ مِئَةَ حَيَّهِ يَوْمِيًّا ، بِالْإِصَافَةِ إِلَى  
مِئَتِي حَيَّهِ أَدْفَعُهَا لَكَ فِي يوكوهاما ، وَلَكِنْ الْمُهْمُّ أَنْ تَصِلَ إِلَى



لَمْ يَبْدُ عَلَى فَوْغ أَيُّ أَثَرٍ لِلدَّهْشَةِ أَوْ الْعَصَبِ ، وَقَالَ لِأَوْدَا :  
« لَا يَهْمُ . »

وَفَجْأَةً طَهَرَ فَيْكْسُ حَلْفَهُ وَهُوَ يَقُولُ : « أَنَا أَيْضًا أَرَدْتُ أَنْ  
أَسْتَقِيلَ « كَارَنَاتِيك » ، وَلَكِنْ يَجِبُ أَنْ نَسْتَظِرَّ الْآنَ ، وَعَلَيْنَا أَنْ  
نَقْضِيَ هَٰذَا الْأُسْبُوعَا . »

وَكَانَ فَيْكْسُ يَشْعُرُ بِسَعَادَةٍ بِالْعَةِ ، وَهُوَ يُفَكِّرُ فِي أَنَّ أَمْرَ



هناك في الوقت المناسب ؛ حتى لا تأخر عن اللحاق بهذه  
الباخرة .»

ابتعد عنه الرجل قليلاً ، وأخذ يتطلع نحو البحر ، وهو يفكر  
في أن فوغ يعرض عليه مبلغاً كبيراً من المال ، ولكن البحر  
كان خطيراً ، ويوكوهاما بعيدة ، وقد يتعرضون لعاصفة هوجاء .  
ولكنه عاود التفكير في هذا المبلغ الضخم المعروض عليه ، فعاد  
أدراجهُ إلى فوغ قائلاً :

« لا أستطيع القيام بهذه الرحلة البعيدة ، فإن قاربي جد صغير  
ولا يقوى على قطع مسافة تُقدَّر بحوالى ٢٦٤٠ كيلومتراً إلى  
يوكوهاما ، إنها رحلة غير ممكنة .»

قال له فوغ : « إنها ليست ٢٦٤٠ كيلومتراً ، ولكنها  
٢٥٦٠ فقط .»

« الأمر لا يختلف كثيراً .»

إردادت سعادة فيكس ، فها هو ذا فوغ لا يستطيع الرحيل  
إلا أن الرجل طرح فكرة جديدة ، فقال : « يمكنني أن آخذك

إلى ناغاراكي ، على بُعد ١٨ كيلومتراً فقط ، أو يمكننا التوجه  
إلى شنغهاي على بُعد ١٢٨٠ كيلومتراً .»

رد عليه فوغ : « اسمع ، يجب أن ألحق بالسفينة في  
يوكوهاما ؛ لذا أريد أن أذهب إلى يوكوهاما لا إلى ناغاراكي  
أو إلى شنغهاي !»

سأله الرجل : « لماذا ؟ فالسفينة تتجه بالفعل إلى يوكوهاما ،  
ولكنها تبدأ رحلتها من شنغهاي ، ثم تتجه إلى ناغاراكي  
ومنها إلى يوكوهاما ، ثم تتوجه بعد ذلك إلى سان فرانسيسكو ،  
فلماذا تُصِرُّ على الذهاب إلى يوكوهاما ؟ ولم لا تلحق  
بالباخرة في شنغهاي ؟»

سأله فوغ : « هل أنت متأكد من قولك ؟»

« تمام التأكد .»

« ومتى تغادر السفينة شنغهاي ؟»

« ستبحر مساء الحادي عشر من شهر نوفمبر ، وبذلك يكون  
أماننا أربعة أيام ، أي ما يُوازي ستاً وتسعين ساعة . وقد يُحالفنا  
الحظ فلا تُصادف أية عاصفة ، وربما تدفعنا الرياح .»

سَأَلَهُ فَوْغُ : « مَتَى يُمَكِّنُكَ الرَّحِيلُ ؟ »

« حِلَالِ سَاعَةٍ : إِذَا يَجِبُ أَنْ أُشْتَرِيَ طَعَامًا وَأَحْصِرَ مِيَاهًا . »

قَالَ فَوْغُ : « وَهُوَ كَذَلِكَ ، وَلَكِنْ هَلْ أَنْتَ رَبَّانُ الْقَارِبِ ؟ »

« نَعَمْ ، إِنِّي حَوْنُ بَنْسِي ، رَبَّانُ الْقَارِبِ « تَاكَادِير » . »

فَأَعْطَى فَوْغُ لِبَنْسِي مِئْتَيْ جَنْيَةٍ ثُمَّ اسْتَدَارَ إِلَى فَيْكُسَ قَائِلًا : « هَلْ سَتَأْتِي مَعًا ، يَا سَيِّدُ فَيْكُسَ ؟ »

رَدَّ عَلَيْهِ فَيْكُسُ : « أَشْكُرُكَ . يَسُرُّنِي أَنْ أَقْبَلَ دَعْوَتَكَ . »

قَالَ فَوْغُ : « إِنَّا سَنَرْحَلُ فِي عُصُونِ بَصْفِ السَّاعَةِ . »

تَسَاءَلَتَا أَوْدَا : « وَلَكِنْ أَيْنَ پَاسِپَارْتُو ؟ هَلْ سَنَرْحَلُ بِدُونِهِ ؟ »

تَوَحَّه فَوْغُ وَأَوْدَا إِلَى الشَّرْطَةِ وَأَذْلِيَا بِأَوْصَافِ پَاسِپَارْتُو ، وَأَوْضَحَا أَنَّهُمَا لَمْ يَتِمَكَّنَا مِنَ الْعُثُورِ عَلَيْهِ . وَعَادَا بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الصُّدُقِ ، ثُمَّ تَوَحَّهَا إِلَى الْقَارِبِ « تَاكَادِير » ، حَيْثُ كَانَ بَنْسِي مُنْتَظِرًا وَمَعَهُ أَرْبَعَةُ رِجَالٍ .

فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ إِلَّا عَشَرَ دَقَائِقَ ، رَفَعَ الرُّحَالُ أَشْرَعَةَ الْقَارِبِ ، وَأَخَذَ الْعَلَمُ يَتَسَايَلُ عَلَى الصَّارِي ، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَلْمَحُوا پَاسِپَارْتُو . وَهَكَذَا أَبْحَرَ الْقَارِبُ الصَّغِيرُ بِدُونِهِ .

قَالَ فَوْغُ : « رُبَّمَا يَكُونُ قَدْ لَحِقَ بِالْبَاخِرَةِ « كَارَاتِيك » . »

أَحَابَتُهُ أَوْدَا : « نَعَمْ . وَقَدْ نَحِدُهُ فِي يَوْكُوهُمَا . »

فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ ، اشْتَدَّتْ قُوَّةُ الرِّيحِ ، وَلَكِنْ فَوْغُ وَرِفَاقُهُ كَانُوا مُسْتَعْرِقِينَ فِي تَوَمٍ عَمِيقٍ . وَفِي الصَّبَاحِ بَادَرَهُمْ بَنْسِي بِقَوْلِهِ : « إِنَّا قَطَعْنَا مَا يَقْرُبُ مِنْ ١٦٠ كِيلُومِتْرًا حَتَّى الْآنَ . »

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَطَعُوا مَا يَقْرُبُ مِنْ ١٩٢ كِيلُومِتْرًا ، حَيْثُ مَرُّوا نَعْدَ ذَلِكَ عَلَى حَزِيرَةِ ضَحْمَةٍ ، فَقَالَ بَنْسِي : « هَذِهِ هِيَ حَزِيرَةُ فُورْمُوزَا . »





تقدّم القارب الصغير سريعاً . وفي اليوم التالي كانت السماء  
ملبدة بالغيوم ، فقال بنسي إنّ ثمة عاصفة في الطريق ، ثمّ بدأ  
يستعدّ لمواجهةّها .

وسرعان ما هتّت العاصفة القويّة ، وأحدث الرياح الشديدة  
تدفع بالقارب الصغير لأعلى ثمّ تهبط به مرّة أخرى ، وقد  
أحاطت به جبال من المياه ، فلم تلت الفتاة والرجال أنّ أصابهم  
البرد الشديد ، فشعر فكري بالصيق لهذا الأمر ، أمّا الفتاة فلم يبد  
عليها أيّ خوف ، وصلت واقفة بجانب فوع الذي لم تزعجه  
العاصفة إطلاقاً .

استمرت العاصفة القويّة حتى الصّباح ، فقال بنسي  
لفوع : « يجب أن نتجه نحو اليابسة : إذ لا يمكننا البقاء في  
البحر . »

أجاب فوع : « إنك مُحِقّ ، يجب أن نتجه سريعاً إلى اليابسة »

سأله بنسي : « وإلى أين نتجه ؟ »

أجاب فوع : « إلى شنعهاي . »

« شنعهاي ! هذا غير ممكن ، فهي بعيدة عنا . »

قال فوع مؤكّداً : « إلى شنعهاي . »

قال بنسي : « إنّ الأمر لن يكون سهلاً ، ولكننا سنحاول  
الذهاب إلى شنعهاي . »

وبحلول الليل ، اشتدّت العاصفة خطورة ، ولكن القارب  
الصغير ظلّ ثابتاً

وبدأ يوم آخر مع استمرار العاصفة ، ولكن الرياح القويّة لم  
تؤثر في « تانكادير » .

وفي اليوم التالي قال بنسي : « إنّنا الآن على بُعد ١٦٠  
كيلومتراً فقط من شنعهاي . »

أحد فوع يفكر في أنّ الناحية قد ترحل ، فهي عادة ما  
سحرك في الساعة السادسة ، والوقت أصبح صيقاً .

وحانت الساعة السادسة ، ولكنهم لم يصلوا إلى هناك ، بل  
كانوا على بُعد ١٦ كيلومتراً من شنعهاي . أمّا في الساعة  
السابعة فكانوا على بُعد خمسة كيلومترات منها . وأخذ بنسي  
يفكر في أنّه لن يحصل على الجيّهات المثة ، لأنّه لن يلحق  
بالسفينيّة ، وإذا بهم يشاهدون السفينة وهي تعاد مدية شنعهاي

وَهُمْ لَمْ يَقْتَرِبُوا مِنْهَا بَعْدُ .

صَرَخَ فَوْغُ : « اِرْقَعْ عَلَمَكَ وَنَادِ السَّفِينَةَ ! »

فَرَفَعَ بَنَسْبِي الْعَلَمَ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَرْفَعَهُ حَتَّى الْقِيَمَةَ نَلَّ إِلَى  
مُتَصَنِّفِ الْمَسَافَةِ فَقَطُّ ، وَهُوَ الْأَمْرُ الَّذِي يَدُلُّ عَلَى وَحُودِ مُشْكِلَةٍ .

وَرَأَى رُبَّانُ الْبَاخِرَةِ الْعَظِيمَةِ عَلَمَ « تَانْكَادِير » فِي هَذَا الْوَضْعِ ؛  
فَأَدْرَكَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الرِّجَالَ يُوَاجِهُونَ مُشْكِلَةً ، فَأَصْدَرَ أَوَامِرَهُ  
بِنَجْدَتِهِمْ .

### الفصل الثالث عشر

تَرَى مَا الَّذِي حَدَثَ عَلَى ظَهْرِ الْبَاخِرَةِ « كَارْنَاتِيك » ؟

لَقَدْ غَادَرَتِ الْبَاخِرَةُ هَوْنِغْ كُونِغْ فِي السَّادِسِ مِنْ نَوْفَمْبَرٍ ،  
كَانَ بِاسْپَارْتُو مِنْ بَيْنِ رُكَّابِهَا ، فَكَيْفَ حَدَثَ ذَلِكَ ؟

بَعْدَ أَنْ تَرَكَهُ فَيَكْسُ عَلَى الْأَرْضِ ، كَانَ بِاسْپَارْتُو يَحْلُمُ  
بِالْبَاخِرَةِ ، فَتَهَيَّصَ وَهُوَ لَمْ يُفِقْ تَمَامًا مِنْ نَوْمِهِ ، وَانْدَفَعَ مِنَ الْعُرْفَةِ  
الْقُدْرَةُ وَهُوَ يَصْرُخُ : « الْكَارْنَاتِيك ، الْكَارْنَاتِيك . »

وَكَانَتِ الْبَاخِرَةُ لَا تَرَالُ رَاسِيَةً فِي الْمِينَاءِ ، وَلَكِنْ بِاسْپَارْتُو وَقَعَ  
عَلَى الْأَرْضِ ، فَحَمَلَهُ نَعْضُ الرِّجَالِ إِلَى الْبَاخِرَةِ « كَارْنَاتِيك » ،  
وَمَرَكُوهُ فِي إِحْدَى الْعُرُفِ . وَعِنْدَمَا اسْتَيْقَظَ مَرَّةً أُخْرَى ، كَانَتِ  
الْبَاخِرَةُ عَلَى بُعْدِ ٢٤٠ كِيلُومِترًا مِنْ هَوْنِغْ كُونِغْ



فَكَرَ بِاسْپَارْتُو هِيَ أَنَّ سَيِّدَهُ سَيَقْصَبُ مِنْهُ، وَقَرَّرَ أَنْ يَعْثُرَ عَلَيْهِ،  
إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَتَوَصَّلْ إِلَيْهِ أَوْ إِلَى أودا ؛ إِذْ أَخَّرَهُ صَبَاطُ الْبَاخِرَةِ أَنَّ  
السَّيِّدَ مَوْعٍ عَرَّ مُوَحُّودٍ عَلَى طَهْرِ الْبَاخِرَةِ ، كَمَا أَنَّهُ لَيْسَ ثَمَّةُ  
امْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ ضِمَّنَ رُكَّابِ الْبَاخِرَةِ .

فَأَحَدَ بِاسْپَارْتُو يَصِيحُ فِي أَنْفِعَالٍ : « وَلَكَيْنِ الْآنَ فِي  
الْبَاخِرَةِ « كَارْنَاتِيك » ، وَذَاهِبٌ إِلَى يوكوهاما ! »

قَالُوا لَهُ : « فِعْلًا . »

وَعَسَى أَنَّهُ كَرَّ الرُّحْلُ الطَّيِّبُ أَنَّ الْبَاخِرَةَ رَحَلَتْ فِي الْمَسَاءِ وَأَنَّهُ  
لَمْ تُحَرِّ سَيِّدُهُ ، وَلَدَلَتْ لَمْ يَلْحَقْ بِالْبَاخِرَةِ ، إِذَا فَقَدْ حَسِرَ سَيِّدُهُ  
الرَّهَانَ، وَأَنَّهُ هُوَ السَّبَبُ فِي هَذِهِ الْخَسَارَةِ .

بَدَأَ بِاسْپَارْتُو يُفَكِّرُ فِي مَوْقِفِهِ هُوَ شَخْصِيًّا مِنْ هَذِهِ الرُّحْلَةِ،  
وَفِي أَنَّهُ لَا مَسَّ حَالِيًّا آيَةً نُقُودٍ، وَأَنَّهُ إِذَا كَانَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَنَاوَلَ  
الْآنَ الطَّعَامَ فِي الْبَاخِرَةِ « كَارْنَاتِيك » ، فَكَيْفَ سَيَحْصُلُ عَلَى  
الطَّعَامِ فِي الْيَابَابِ، وَمَنْ الَّذِي سَيَشْتَرِيهِ لَهُ؛ وَمِنْ ثَمَّ حَرَّصَ  
بِاسْپَارْتُو عَلَى نَسَاقٍ قَدِيرٍ كَثِيرٍ مِنَ الطَّعَامِ يَوْمِيًّا ، إِذْ كَانَ يَتَنَاوَلُ

نَصِيئَهُ بِالْإِضَافَةِ لِنَصِيْبِ سَيِّدِهِ وَنَصِيْبِ أودا أَيْضًا .

وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ يَوْفَمْبَرِ وَصَلَتْ الْبَاخِرَةُ إِلَى  
يوكوهاما، فَعَادَرَ بِاسْپَارْتُو الْبَاخِرَةَ « كَارْنَاتِيك » وَهُوَ غَيْرُ سَعِيدٍ ،  
وَأَحَدًا يَتَحَوَّلُ فِي الطَّرِيقَاتِ . وَرَأَى أَنَّ هَذِهِ الْمَدِينَةَ تَتَمَيَّزُ بِالطَّابَعِ  
الْأُورَبِيِّ ، وَلَكِنَّ الْقَوْمَ قَدِمُوا مِنْ بِلَادٍ مُخْتَلِفَةٍ .

ظَلَّ بِاسْپَارْتُو بِضْعَ سَاعَاتٍ يَتَحَوَّلُ عَلَى غَيْرِ هُدًى حَتَّى وَصَلَ  
إِلَى أَطْرَافِ الْمَدِينَةِ ، حَيْثُ تَنْتَشِرُ الْأَرْهَارُ الْجَمِيلَةُ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَكُنْ  
فِي حَاجَةٍ إِلَيْهَا ، وَإِنَّمَا لِلطَّعَامِ .

حَلَّ الْمَسَاءُ ، فَعَادَ بِاسْپَارْتُو إِلَى الْمَدِينَةِ . وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ شَعَرَ  
بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ ، وَاسْتَدَّتْ حَاجَتُهُ إِلَى الطَّعَامِ ، فَفَكَّرَ فِي أَنْ يَبِيعَ  
سَاعَتَهُ مِنْ أَجْلِ الْحُصُولِ عَلَى بَعْضِ النُّقُودِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَكُنْ يُرِيدُ  
أَنْ يَفْقِدَ سَاعَتَهُ .

تَوَحَّهَ بِاسْپَارْتُو إِلَى أَحَدِ الْمُتَاجِرِ، حَيْثُ غَرَضُ ثِيَابِهِ لِلْبَيْعِ ، ثُمَّ  
اتَّاعَ بَعْضَ الْمَلَابِسِ الْيَابَابِيَّةِ ، وَتَبَقَّى لَدَيْهِ بَعْضُ النُّقُودِ، فَاسْتَطَاعَ  
أَنْ يَتَنَاوَلَ شَيْئًا مِنَ الطَّعَامِ . ثُمَّ قَالَ لِنَفْسِهِ:

« وَالْآنَ ، يَجِبُ أَنْ أَغَادِرَ بِلَادَ الشَّمْسِ وَأَرْحَلَ . سَأَبْحَثُ عَنْ  
سَفِينَةٍ لِأَذْهَبَ إِلَى أَمْرِيكَ . يُمَكِّنِي أَنْ أَطْهَوْ الطَّعَامَ ، لِذَا  
سَأَعْمَلُ طَاهِيًا فِي إِحْدَى الْبَوَاحِرِ الْأَمْرِيكِيَّةِ ، فَالْمَسَافَةُ لَا تَزِيدُ عَلَى  
٧٥٠٠ كِيلُومِترٍ فَقَطْ . وَلَكِنْ تُرَى هَلْ يُرِيدُونَ طَاهِيًا ؟ إِنِّي  
أُرْتَدِي الْآنَ الْمَلَابِيسَ الْيَابَانِيَّةَ ، فَهَلْ يَحْتَاحُونَ إِلَى طَاهٍ يَابَانِي ؟ »

## الفصل الرابع عشر

لَا حَظَّ بِاسْپَارْتُو، وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى الْبَحْرِ، أَنَّ رَجُلًا يَحْمِلُ  
لَاْفَتَةً كَبِيرَةً مَكْتُوبًا عَلَيْهَا:

« الْأَنْوْفُ الطَّوِيلَةُ ! الْأَنْوْفُ الطَّوِيلَةُ !

تَعَالَ لِنَرِ الْأَنْوْفَ الطَّوِيلَةَ .

تَعَالَ الْيَوْمَ .

سَنَكُونُ سَرِيعًا فِي أَمْرِيكَ .

وَلِيَامَ بِاتُولَكَارَ . »

طَنَّ بِاسْپَارْتُو أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ يُنَاسِبُهُ، مَا دَامَ سَيَصِلُ إِلَى أَمْرِيكَ  
سَرِيعًا؛ فَتَتَّبَعَ الرَّجُلَ الَّذِي يَحْمِلُ اللَّافِتَةَ حَتَّى وَصَلَ إِلَى مَنْزِلِ  
السَّيِّدِ بِاتُولَكَارَ، فَدَخَلَ .



سأله باتولكار: « ماذا تريد ؟ »

قال پاسپارتو: « هل تحتاج لخدم ؟ »

« خادم ! إن لدي اثنين لم يتركاني قط ، وأنا لا أدفع لهما أجراً ، ولكي أقدم لهما الطعام فقط ، وهما من الخدم الممتازين ، فدعني أقدمهما إليك . »

قال پاسپارتو في أسى : « إدا ، أنت لا تحتاج إلي . »

« هذا صحيح . ولكن هل أنت ياباني ؟ لماذا ترتدي مثل هذه الثياب ؟ أ لست فرنسياً ؟ »

« بلى ، أنا من باريس . »

« وهل أنت قوي ؟ »

أجاب پاسپارتو: « أصبح قوياً بعد تناول الطعام . »

« أيمكنك الغناء ؟ »

« نعم ، يمكنني ذلك . »

صاح باتولكار: « حسن ! إنني أقلك واحداً من رحالي . »

ولم يكر پاسپارتو سعيداً بهذا الموقف ، ولكن كل ما كان

نكر فيه هو أمريكا ، وأنهم سيذهبون سريعاً إلى هناك ، وسيكون هو معهم .

وفي الساعة الثالثة ، وصل جمع غفير من الناس ، واستعدوا لمشاهدة عرض الأنوف الطويلة الشهير .

وعزفت الموسيقى ، فقص أحد الرجال بالأرهار ، في حين أخذ رجل آخر يستخدم الدخان في كتابة كلمات في الهواء ، ثم قامت مجموعة من الرجال بقذف الأشياء في الهواء ثم الإمساك بها مرة أخرى ، كما قام رجل آخر بتحويل الأشياء إلى شجيرات .

وكان هؤلاء الرجال يضعون على وجوههم أوقاً بالغة الطول مصنوعة من الخشب ، فضحك المشاهدون عليهم طويلاً .

أعطى باتولكار لپاسپارتو أنفاً طويلاً ، فأخذته الفرنسي اسماً ووضعه على وجهه ، ثم اتخذ مكانه بين مجموعة الأنوف الطويلة وجلس ، ولكنه نهض فجأة واندفع حتى وصل إلى أحد المشاهدين ، وصرخ قائلاً في فرح :

« سيدي ! سيدي ! »

صاح فوغ في دهشة : « ماذا ! هل أنت هنا ؟ »

« نعم . إني بإسپارتو، يا سيدي العزيز، يا سيدي العزيز ! »

وكان فوغ يشاهد عرض الأنوف الطويلة، ولكنه نهض في الحال قائلاً : « هيا معي ! يجب أن نذهب إلى الباحة . »

« ولكن السيد باتولكار سيغضب . »

قال فوغ : « ها هي ذي بعض النقود ، إذا أعطيتها له فلن يغضب . ولكن لا تضيع الوقت . »

## الفصل الخامس عشر

لماذا كان فوغ يشاهد عرض الأنوف الطويلة ؟

ما إن رفع بنسي العلم وراه رنان الساخرة العظيمة، حتى اسدأر بسفيتها، ولم يلبث أن لحق بالقارب الصغير .

أعطى فوغ لبسي ٥٥٠ جنيها ثم ودعه ، وانتقل في الحال إلى الساخرة الصخمة التي تحمل اسم « جنرال عرانت »، حيث وصلت إلى يوكوهاما في الرابع عشر من نوفمبر .

وكانت الباحة « كارنايت » تستضيف في يوكوهاما أيضا ، علم فوغ بأمر بإسپارتو، وساقته الصدقة إلى الذهاب لمشاهدة عرض الأنوف الطويلة، فراه خادمه هناك .

قالت أودا : « فيكس جاء معنا . »





ولكنّ ياسپارتو لم يُوصَحْ لَهُمْ طَبِيعَةُ عَمَلِ فِيكس، وأسْرَع  
بإِزالة أَنفه الطَّويل، ثُمَّ اشْتَرى لَهُ فَوْعَ بَعْضِ الْمَلَابِسِ.

سَقَّتِ البَاحِرَةُ « حِمران عِرات » عُبابَ النَحرِ بِدونِ مَشَاكِلٍ  
وَكانتُ أودا لا تَزالُ مَعَهُما، وَأَصْصَحَتْ تَميلُ إلى فَوْعٍ كَثيراً،  
وَتَتَطَلَّعُ إِلَيْهِ مُعْظَمَ الوَقْتِ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَتَحَدَّثُ إِلَيْهَا؛ لَذا  
أَخَذَتْ تَتَحَدَّثُ مَعَ ياسپارتو.

قال فَوْعٌ يُحَدِّثُهُما: « إِنّا سَتَقَدَّمُ تَقَدُّماً حَسَباً، فَقَدْ قَطَعْنَا  
حَتَّى الآنَ بَصَفَ الطَّرِيقِ بَقَرِيّاً، وَعَظِيفاً أَنْ مَحْتارَ أَمْرِيكا، الأَمْرُ  
الَّذِي لَنْ يَكُونَ عَسيراً »

وفي اليَوْمِ الثَّالِثِ والعَشْرِينَ مِنْ نَوَفَمُرٍ، كانوا في مَنْتَصَفِ  
المِساوَةِ بَماماً، وَعَندَ ذاكَ أَصْصَحَتْ ساعَةُ ياسپارتو مَصْصُوطَةً تَماماً،  
رَعِمَ أَنَّهُ لَمْ يَعبُرْها إِطلافاً، وَلَكِنْ كانَ التَّوَقُّيتُ عَندَئِذٍ مُتَقَدِّماً  
عَلى تَوَقُّيتِ لَئِدِ بَائِثِي عَشرِهِ ساعَةً، وَهَذا ما كَانتُ تُشيرُ إِلَيْهِ  
ساعَةُ ياسپارتو.

كانَ فيكسُ بَصُحَّتِيهِمُ أَيَّضاً عَلى طَهرِ البَاحِرَةِ « حِمران  
عِرات »، وفي حَوْرَتِهِ أَمْرُ القِصصِ الَّذِي نَسَلَمَهُ في يوكوهِاما  
وَكانَ في قِمَّةِ عَصِيهِ لَأَنَّهُ لَنْ يَنْتَمِعَ بِهِ؛ فَهُوَ لا يَسْتَطِيعُ أَنْ

يَسْتَعْمَلَ في اليابانَ أَمْرًا إِتْجِلِيزِيّاً، في حَينٍ كانَ في إِمْكَابِهِ  
اسْتِخدامُ أَمْرِ القَبْضِ بَفسِهِ في هَوِغِ كَوِغِ، لَوْ كانَ مُتَوَقِّراً لَدَيْهِ  
حَينَذاكَ.

قالَ فيكسُ لِنَفْسِهِ: « وَلَكِنْ عَلَيَّ أَنْ أَتَعَقَّبَ اللَّصَّ حَتَّى  
إِحتِرا، وَسَوْفَ أَلْقِي القَبْضَ عَلَيهِ هُناكَ. وَلَكِنْ المَالُ لَنْ يَكُونَ  
في حَوْرَتِهِ حَينَذاكَ؛ فَهُوَ يَنفِقُ مِنْهُ بِبَذَخٍ. »

كانَ فيكسُ مُصراً عَلى تَعَقُّبِ فَوْعٍ، وَحَدَّثَ أَنْ رَأاهُ ياسپارتو  
فَاشْتَبَكَ الرُّحْلانَ في عِراكٍ، وَبَاصَلَ ياسپارتو بِقُوَّةٍ، الأَمْرُ  
الَّذي أَسْعَدَ بَعْضَ الأَمْرِيكِيِّينَ الَدِينِ كانوا يُشاهِدُونَ المُتَباحِرَةَ.  
وَلَمَّا بَلَغَتْ فيكسُ أَنْ سَقَطَ عَلى الأَرْضِ، ثُمَّ وَقَفَ وَهُوَ يَقولُ  
لِياسپارتو: « هَلْ قَرَعْتَ مِنْ هَذا الأَمْرِ؟ »

« نَعَمْ، وَلَكِيسِي عَلى اسْتِعدادِ لِلقِيامِ بِهِ مَرَّةً ثَانيَةً. »

قالَ فيكسُ: « تَعالَ مَعِي، أريدُ أَنْ أَتَحَدَّثَ إِلَيْكَ »

وتَوَحَّها مَعاً إلى مَكانٍ هادِئٍ، حَيْثُ بَادَرَهُ فيكسُ بِقَولِهِ:  
« إِيَّيْ كُنْتُ صَيدَ سَيِّدِكَ، وَلَكِيسِي الآنَ صَديقَهُ. »

سَأَلَهُ ياسپارتو: « هَلْ تَميلُ إِلَيْهِ الآنَ؟ »

« لا ، لا أملُ إليهِ ، فهو لَصٌّ ، وَكُنْتُ أريدُ أَنْ أَمْنَعَهُ مِنْ قَبْلُ . وَكَانَ فِي إمْكَاسِي أَنْ أَقْبِضَ عَلَيْهِ فِي إِحْدَى الدُّوَلِ الْبَرِيطَانِيَّةِ ، وَلَكِنْ كَانَ يَنْقُصُنِي تَقْوِيضُ الْقَبْضِ عَلَيْهِ ، فَطَلَبْتُ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ هَؤُلَاءِ الرُّهَّانِ ، لِيَا لَمْ يَلْحَقْ بِالْبَاخِرَةِ فِي هَوْنِ كُونِغ ، فَهَلْ تَتَذَكَّرُ عِنْدَمَا كُنْتُ تُدَحِّنُ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ ؟ »

## الفصل السادس عشر

وَصَلَتْ الْبَاخِرَةُ « جَنَرَالْ غِرَات » إِلَى سَان فرانسيسكو فِي الثَّالِثِ مِنْ دَيْسَمْبَرٍ ، وَلَمْ يَكُنْ فَوْغٌ مُتَأَخِّرًا ، كَمَا لَمْ يَكُنْ مُتَقَدِّمًا أَيْضًا .

رَسَتْ بِهِمُ الْبَاخِرَةُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ، وَأَخْبَرَهُمْ أَحَدُ الرُّحَالِ أَنَّ ثَمَّ قِطَارًا يَتَجَهُّ إِلَى نِيُيُورْكَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مِنْ مَسَاءِ الْيَوْمِ نَفْسِهِ ، فَتَوَجَّهُوا إِلَى أَحَدِ الْفَاقِدِ وَاسْتَأْخَرُوا عُرْفَةً ، ثُمَّ ذَهَبَ بِاسْپَارْتُو فِي جَوْلَةٍ بِالْمَدِينَةِ الَّتِي تَعُجُّ بِالْمَتَاحِرِ الصُّخْمَةِ وَالْمَبَانِي الشَّاهِقَةِ ؛ إِذْ كَانَ يُحِبُّ الْمُدُنَ الْمُرْدَحِمَةَ .

أَمَّا فَوْغٌ وَأَوْدَا فَتَنَاولَا مَعًا إِفْطَارًا شَهِيًّا فِي الْفُنْدُقِ ، ثُمَّ انْصَرَفَا . وَحَاةٌ قَابِلًا فَيَكْسُ فِي الطَّرِيقِ مَرَّةً أُخْرَى ، وَبَدَتْ عَلَى وَجْهِهِ مَكْسُ عِلَامَاتِ الدَّهْشَةِ الْبَالِغَةِ ، وَصَاحَ قَائِلًا :

« هَلْ عَبَرْنَا الْبَحْرَ مَعًا وَفِي الْبَاخِرَةِ نَفْسِهَا ؟ ! إِنَّا لَمْ نَلْتَقِ ،

وَكَانَ بِاسْپَارْتُو يَسْتَمِعُ إِلَيْهِ فِي عَضْبٍ . وَاسْتَأْنَفَ فَيَكْسُ حَدِيثَهُ قَائِلًا : « كُلُّ هَذَا كَانَ مِنْ تَذْيِيرِي . وَلَكِنْ الْأَمْرُ يَحْتَلِفُ الْآنَ ، وَلَا يُمَكِّنِي أَنْ أَقْبِضَ عَلَيْهِ فِي أَمْرِيكَ ، إِذَا فَأَنَا أريدُهُ فِي إِنْجِلْتِرَا ، وَيَجِبُ أَنْ تُسَاعِدَنِي ، فَهَلْ نَحْنُ صَدِيقَانِ الْآنَ ؟ »  
رَدَّ عَلَيْهِ بِاسْپَارْتُو قَائِلًا : « لَا ، لَسْنَا بِصَدِيقَيْنِ . »



وَهَذَا أَمْرٌ غَرِيبٌ جِدًّا !»

وَسَارَ مَعَهُمَا ، فَلَا حَظَّوَا وَهُمْ يَتَجَوَّلُونَ وَحُودَ جَمَهْرَةٍ مِنَ  
النَّاسِ ، بَعْضُهُمْ يَصِيحُ قَائِلًا : « نُرِيدُ كَمَرْفِيلْد ! نُرِيدُ كَمَرْفِيلْد ! »  
فِي حِينَ يَصِيحُ فَرِيقٌ آخَرُ : « نُرِيدُ مَانْدِيوي ! نُرِيدُ مَانْدِيوي !  
مَانْدِيوي هُوَ الرَّجُلُ الْمُنَاسِبُ ! مَانْدِيوي هُوَ الرَّجُلُ الْمُنَاسِبُ ! »  
وَبَدَأَتِ الضُّوضَاءُ تَزْدَادُ ، وَعَلَا الصِّيَاحُ .

سَأَلَ فَيْكس : « مَنْ هُمَا الرَّجُلَانِ ؟ مَنْ كَمَرْفِيلْد ؟ وَمَنْ  
مَانْدِيوي ؟ مَاذَا يُرِيدُ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ ؟ وَلِمَادَا يَصِيحُونَ هَكَذَا ؟ مَا  
الَّذِي يَحْدُثُ ؟ »

أَجَابَهُ فَوْغ : « لَا أَدْرِي . »

أَحْدَثَ الْجَلَّةُ تَزْدَادُ حِدَّةً ، فَاصْطَرَّ فَيْكسُ إِلَى الصِّيَاحِ قَائِلًا :  
« هُنَاكَ رَجُلَانِ مِنْ دَوَى الشَّانِ ، أَحَدُهُمَا السَّيِّدُ كَمَرْفِيلْد  
وَالْآخَرُ السَّيِّدُ مَانْدِيوي ، وَبَعْضُ هَؤُلَاءِ النَّاسِ أَصْدِقَاءُ لِمَانْدِيوي  
وَالْبَعْضُ الْآخَرُ أَصْدِقَاءُ كَمَرْفِيلْد . وَلَكِنْ مَاذَا يُرِيدُ النَّاسُ ؟ »

وَفَجْأَةً تَعَالَتْ صَرَخَاتٌ تُعْلِنُ عَنْ قِيَامِ مُشَاجَرَةٍ ، وَبَدَأَ الرِّجَالُ  
يَقْدِفُونَ الْحِجَارَةَ ، ثُمَّ تَزَعَوْا أَحَدِيَّتَهُمْ وَأَحْدَوْا يَقْدِفُونَهَا أَيْضًا ،

وَأَمْتَلَأَ الْجَوُّ بِالصَّرَخَاتِ ، بِالإِضَافَةِ لِقَذَائِفِ الْحِجَارَةِ وَالْأَحْذِيَةِ .

قَالَ فَيْكس : « يَجِبُ أَلَّا نَبْقَى هُنَا ، عَلَيْنَا أَنْ نَبْتَعدَ . »

وَلَكِنْ الْقَوْمَ كَانُوا يَصِيحُونَ ، فَرِيقٌ فِي جَانِبٍ يَصِيحُ :  
مَانْدِيوي ، وَفِي مُوَاجَهَتِهِمْ فَرِيقٌ آخَرُ يَصِيحُ : كَمَرْفِيلْد . وَبَيْنَ  
الْفَرِيقَيْنِ كَانَ يَقِفُ كُلُّ مَنْ أودَا وفوغ وفَيْكس ، لَا يَسْتَطِيعُونَ  
الْحَرَكَةَ هُنَا أَوْ هُنَاكَ .

وَفَجْأَةً طَهَرَ أَمَامَهُمْ شَخْصٌ ضَخْمُ البُنْيَانِ ، دُو وَحَهُ أَحْمَرُ  
وَسَوَاعِدُ قَوِيَّةٌ ، وَإِذَا بِهِذَا الشَّخْصِ يَرْفَعُ كَفَّهُ الْغَنِيظَةَ بِالقُرْبِ مِنْ  
وَحِهِ فَوْغ ، ثُمَّ هَوَى بِهَا فِي قَسْوَةٍ ، وَلَكِنْ فَيْكسُ أَسْرَعَ  
بِالدَّخْلِ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ فَهَوَتْ اليَدُ الثَّقِيلَةُ فَوْقَ قُنْعَةِ فَيْكس ،  
وَدَفَعَتْ بِهَا فَوْقَ عَيْنَيْهِ .

صَاحَ فَوْغُ قَائِلًا : « مَنْ أَنْتَ ؟ »

قَالَ الرَّحُلُ الضَّخْمُ صَارِخًا : « إِنَّكَ إِنْجِلِيزِي ! »

« نَعَمْ ، وَاسْمِي فِيلْيَاسُ فَوْغ ، فَمَا اسْمُكَ أَنْتَ ؟ »

« الْكُولُونِيلُ سَتَامِبُ بَرُوكْتُور . »

## الفصل السابع عشر

نَدَّتْ رَحْلَةُ الْقِطَارِ ، فَقَالَ فَوْغُ . « ثَمَّةَ بَاخِرَةٌ سَتُغَادِرُ  
نيويورك يوم ٢١ ديسمبر، وستَحْمِلُنَا إِلَى لِيْفَرْبُولِ . »

وَكَانَ الرُّكَّابُ يَجْلِسُونَ فِي عَرَّةٍ مُسْتَطِيلَةٍ تَسْمَحُ لَهُمْ  
بِالنَّجْوَالِ حِلَالِهَا . وَكَانَ الْجَوُّ بَارِدًا وَالطَّلَامُ حَالِكًا ، وَنَدَا الْجَدِيدُ  
بِتَسَاقُطٍ خَارِجٍ نَوَافِدِ الْقِطَارِ .

وَفِي صَاحِ الْيَوْمِ التَّالِي وَصَلُوا إِلَى بِيْفَادَا . وَفِي الْمَسَاءِ وَصَلُوا  
إِلَى أُونَاوَا، وَكَانَ الْجَوُّ هُنَاكَ شَدِيدَ الرُّودَةِ . وَسَرَّعَانَ مَا أَصْبَحُوا  
بِحَوَارِ الْبُحَيْرَةِ الْعَظِيمَةِ، وَهِيَ بُحَيْرَةٌ يَصِلُ طَوْلُهَا إِلَى حَوَالِي  
١٠٠ كيلومتر، وَيَبْلُغُ عَرْضُهَا حَوَالِي ٥٦ كيلومترًا ، وَتَقَعُ بَيْنَ  
احْتِمَالٍ عَلَى ارْتِفَاعٍ يَصِلُ إِلَى ١٣٠٠ مِترٍ فَوْقَ سَطْحِ الْبَحْرِ .

وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَصَلُوا إِلَى أُوْعْدَنَ، فَعَادَرُوا الْقِطَارَ، وَلَكِنَّهُمْ  
لَمْ يَجِدُوا فِي الْمَدِينَةِ سِوَى قَلَّةٍ مِنَ النَّاسِ ، وَ وَجَدُوا الشُّوَارِعَ



وَتَحَرَّكَتِ الْجَمَاهِيرُ بِشِدَّةٍ ، فَدَفَعَتْ بِفِيكْسٍ إِلَى الْأَرْضِ .  
وَلَكِنَّهُ نَهَضَ مَرَّةً ثَانِيَةً بَعْدَ أَنْ انْسَخَتْ مَلَابِسُهُ بِشِدَّةٍ، فَشَكَرَهُ فَوْغُ  
عَلَى مُسَانَدَتِهِ، فَرَدَّ عَلَيْهِ فِيكْسٌ قَائِلًا: « لَا دَاعِيَ لِلشُّكْرِ ، وَلَكِنْ  
تَعَالَ مَعِي ، فَإِنَّا نَحْتَاجُ لِبَعْضِ الْمَلَابِسِ الْجَدِيدَةِ . »

وَفِي الْمَسَاءِ ذَهَبُوا إِلَى الْمَحْطَةِ ، حَيْثُ كَانَ الْقِطَارُ وَاقِفًا .



حَالِيَةً مِنَ الْمَارَةِ تَقْرِيًا .

ثُمَّ غَادَرَ الْقِطَارُ مِطْطَقَةَ الْبُحَيْرَةِ الْعَظِيمَةِ وَأَوْغَدَن ، وَبَدَأَ يَصْعَدُ الْجِبَالَ . وَسَرَّعَانَ مَا وَجَدُوا أَنْفُسَهُمْ عَلَى ارْتِفَاعِ شَاهِقٍ ، حَيْثُ أُمَكْنَهُمْ رُؤْيَا مَجْمُوعَةٍ مِنَ الْأَنْهَارِ الصَّغِيرَةِ .

وَبِحُلُولِ اللَّيْلِ وَصَلُوا إِلَى وَايْمَنُغ . وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ الْمُوَافِقِ لِلْسَّابِعِ مِنْ دَيْسَمْبَرِ تَوَقَّفَ الْقِطَارُ عِنْدَ غَرِين رِيْفَر ؛ إِذْ كَانَ الْجَلِيدُ يَكْسُو الْأَرْضَ ، الْأَمْرُ الَّذِي بَلَّلَ أَفْكَارَ پَاسِپَارْتُو وَأَدْخَلَ الرُّوعَ إِلَى نَفْسِهِ ، فَأَخَذَ يَهْمُهُمْ لِنَفْسِهِ قَائِلًا :

« إِنَّ هَذَا الْجَلِيدَ سَيَعُوقُ عَجَلَاتِ الْقَاطِرَةِ مِمَّا سَيَتَسَبَّبُ فِي تَأْخِيرِنَا ، لِمَادَا قَبْلَ سَيِّدِي أَنْ يَقُومَ بِالرُّحْلَةِ فِي الشِّتَاءِ ؟ أَلَمْ يَكُنْ فِي وَسْعِهِ الْإِنْتِظَارَ لِحِينَ حُلُولِ الصَّيْفِ ؟ ! »

وَكَانَتْ أَوْدَا أَيْضًا خَائِفَةً ، وَلَكِنْ لِأَسْبَابٍ أُخْرَى ؛ إِذْ كَانَتْ تَنْتَظِعُ مِنَ النَّافِذَةِ ، فَلَا حِطَّتْ وَحُودَ رُمْرَةٍ مِنَ الرِّجَالِ تَصُمُّ بَيْنَهَا الْكُولُونِيلِ سَتَامِبِ بَرُوكْتُورِ ، فَتَذَكَّرَتْ مَدِينَةَ سَانِ فَرَانْسِيْسْكَو وَصَيِّحَاتِ بَرُوكْتُورِ الْغَاضِبَةِ . وَأَخَذَتْ تُفَكِّرُ فِي فُوعِ وَالرَّهَانِ فَتَحَرَّكَتْ سَرْعًا بَعِيدًا عَنِ النَّافِذَةِ ، فَلَمْ يَرَهَا الْكُولُونِيلُ حِينَئِذٍ . ثُمَّ أَخْبَرَتْ فَيْكْسَ وَپَاسِپَارْتُو بِمَوْضُوعِ الْكُولُونِيلِ بَرُوكْتُورِ ،

وَأَضَافَتْ فِي حُزْنٍ : « رُبَّمَا يَتَعَارَكَ هَذَا الرَّجُلُ مَعَ السَّيِّدِ فُوعِ . »

صَرَخَ فَيْكْسَ قَائِلًا : « هَلْ هَذَا الشَّخْصُ هُنَا فِي الْقِطَارِ ؟ لَا نَحَافِي ! سَوْفَ أُنْعَامِلُ مَعَهُ . »

قَالَ پَاسِپَارْتُو : « وَأَنَا أَيْضًا أُرِيدُ أَنْ أُنْعَامِلَ مَعَهُ . »

« وَلَكِنْ السَّيِّدُ فُوعِ يُرِيدُ أَنْ يَتَصَرَّفَ مَعَهُ . أَلَا تَتَذَكَّرُ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَعْثَرَ عَلَيْهِ ؟ وَبِالتَّأَكُّدِ سَيَرَى الْكُولُونِيلَ ، وَعِنْدَئِذٍ سَيَتَعَارَكَ . » قَالَ پَاسِپَارْتُو : « يَجِبُ أَنْ نَمْنَعَ ذَلِكَ ، وَيَجِبُ أَلَا يَرَى سَيِّدِي هَذَا الرَّجُلَ ، وَعَلَيْنَا أَنْ نَجْعَلَهُ يَمْكُثُ فِي الْقِطَارِ وَلَا يَخْرُجُ »

قَالَ فَيْكْسَ : « إِنَّهُ الصَّوَابُ بِعَيْنِهِ . »

وَلَمْ يَسْمَعْ فُوعِ هَذَا الْحَدِيثَ لِكَوْنِهِ نَائِمًا ، وَلَكِنَّهُ اسْتَيْقَظَ بَعْدَ قَلِيلٍ ، فَاسْتَدَارَ فَيْكْسَ نَحْوَهُ قَائِلًا : « إِنَّ الْوَقْتَ يَمُرُّ بِطِيئًا فِي الْقِطَارِ ، يَا سَيِّدُ فُوعِ ، فَمَا رَأَيْكَ فِي لَعِبِ الْوَرَقِ ؟ »

رَحَّبَ فُوعِ بِهَذَا الْعَرْضِ ، فَجَلَسَ فَيْكْسَ وَأَوْدَا مَعَهُ ، ثُمَّ بَدَعُوا جَمِيعًا جَوْلَةً مِنَ لَعِبِ الْوَرَقِ ، فَشَعَرَ پَاسِپَارْتُو بِالْإِرْتِيَاحِ ؛ لِأَنَّ سُنْدَهُ لَمْ يُبْلَاحِظْ وَجُودَ الْكُولُونِيلِ . وَلَكِنْ حَدَثَ أَنْ تَوَقَّفَ الْقِطَارُ ، وَلَمْ يَتِمَكَّنْ مِنْ غُورِ الْجِسْرِ فِي مِطْطَقَةِ مِيدْسِينِ نَاوِ ،

فَخَرَجَ بِاسْيَارَتِهِ لِسُؤَالٍ عَنِ السَّبَبِ ، فَقَالَ أَحَدُ الرِّجَالِ إِنَّ  
الْجِسْرَ ضَعِيفٌ وَسَيَتَحَطَّمُ . وَغَادَرَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الرُّكَّابِ  
الْقِطَارَ ، وَأَخَذُوا فِي الاسْتِفْسَارِ . وَتَسَاءَلَ الْكُولُونِيلُ سَتَامَ  
بِرُوكْتور: « وَإِلَى مَتَى سَتَظَلُّ هُنَا ؟ »

أَحَابَةُ رَحُلٍ . « يَحِبُّ أَنْ نَذْهَبَ إِلَى الْحَابِيبِ الْآخِرِ مِنَ النَّهْرِ ،  
لَأَنَّ هُنَاكَ قِطَارًا سَيَصِلُ إِلَى مِيدِيسِ بَاوِ حُلَالِ ٦ سَاعَاتٍ . »  
صَاحَ بِاسْيَارَتِهِ: « سِتُّ سَاعَاتٍ ! »

اسْتَطَرَدَ الرَّحُلُ: « إِنَّمَا بِالْفِعْلِ نَحْتَاجُ لِهَذِهِ السَّاعَاتِ ، إِذْ عَلَيْنَا  
أَنْ نَسِيرَ إِلَى مِيدِيسِ بَاوِ ، أَيَّ إِنَّمَا سَنَقْطَعُ مَا يَقْرُبُ مِنْ ١٦  
كِيلُومِترًا فِي اتِّجَاهِ النَّهْرِ ، ثُمَّ عَلَيْنَا بَعْدَ ذَلِكَ أَنْ نَعُودَ النَّهْرَ .  
ثُمَّ نَعُودَ مَسَافَةَ ١٦ كِيلُومِترًا أُخْرَى بِامْتِدَادِ هَذِهِ الصَّفْعَةِ ، وَبِذَلِكَ  
نَصِلُ إِلَى مِيدِيسِ بَاوِ . وَلِذَلِكَ فَنَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَى ٦ سَاعَاتٍ . »

وَلَكِنْ لَمْ تَرُقْ هَذِهِ الْمِكرَةُ بَعْضَ الرُّكَّابِ ، حَيْثُ اسْتَرْ  
مُؤَاطِنٌ أَمْرِيكِيٌّ قَائِلًا: « يُمَكِّنُ لِلْقِطَارِ أَنْ يَعْبرَ الْجِسْرَ بِأَنْ يَرْتَفِعَ  
لِلْحَلْفِ ثُمَّ يَتَقَدَّمُ لِلأَمَامِ بَعْدَ ذَلِكَ وَبِمُتَتَهْيِ السَّرْعَةِ ، بِحَيْثُ  
يَعُودُ الْجِسْرَ فِي أَقْصَرِ وَقْتٍ مُمَكِّنٍ ، وَقَدْ يَنْهَارُ الْجِسْرُ ، وَلَوْ  
الْقِصَارَ سَيَكُونُ قَدْ عَبَرَهُ بِالْفِعْلِ قَبْلَ حُدُوثِ الْانْهِيَارِ . »

لَاقَتْ هَذِهِ الْفِكْرَةَ اسْتِحْسانَ عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الرُّكَّابِ ، وَلَكِنْ  
بَعْضُهُمْ رَفَضَهَا . أَمَّا بِاسْيَارَتُهُ فَكَانَتْ لَدَيْهِ فِكْرَةٌ أُخْرَى ، حَيْثُ  
وَلَّ « يُمَكِّنُ لِلرُّكَّابِ أَنْ يَعْبرُوا الْجِسْرَ سَيْرًا عَلَى الْأَقْدَامِ ،  
عَلَى أَنْ يَلْحَقَ بِهِمُ الْقِطَارُ بَعْدَ ذَلِكَ . »

وَلَكِنْ لَمْ يَسْتَمِعْ إِلَيْهِ أَحَدٌ ، وَاسْتَرْعَوْا بِالصُّعُودِ إِلَى الْقِطَارِ .  
تَقَهَّقَرَ الْقِطَارُ إِلَى الْوَرَاءِ لِمَسَافَةِ كِيلُومِترَيْنِ تَقْرِيبًا ، ثُمَّ نَدَا فِي  
الْقُدَمِ لِلأَمَامِ ، وَاسْتَرْعَانَ مَا تَحْرُكُ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ حَتَّى أَصْبَحَ  
الْقُرْبُ مِنَ الْجِسْرِ ، وَهَذَا هُمُ أَوْلَاؤُهَا قَوْفُهُ الْآنَ . وَأَحِيرًا عَمَرُوا  
الْجِسْرَ . الَّذِي أَنْهَارَ بَعْدَ ذَلِكَ .





## الفصل الثامن عشر

استأنف القطار رحلته وبخول المساء وصل إلى أعلى منطقة، على امتداد مسار الحط الحديدى، التي ترتفع حوالى ٢٦٠٠ متر فوق سطح البحر، وعلى مسعدة ٢٠٠٠ كيلومتر من مدينة سان فرانسيسكو ثم وصل القطار في هذه الليلة إلى مدينة نبراسكا.

وفي صباح اليوم التالي استأنفوا لعب الورق مرة أخرى وفجأة سمعوا صوتاً، فوحوها أنصارهم بحوه، وإذا به صوت الكولوبيل ستامب بروكتور الذي كان يتابع اللعب، وقال لفوغ:

« إنك تلعب بطريقة رديئة! إنك تجهل الكثير عن هذه اللعبة.»

فنهض كل من فيلياس فوع وفيكس، الذي نادر الكولوبيل بقوله: « عليك أن تتعامل معي أنا. ألا تتدكرني؟ »

ولكن فوع لم يقبل مساعدة فيكس، وقال:

« لقد صيقت درعاً بهذا الشخص، وسأعامل منعه الآن. هيا، يا سيدي، أخرج.»

ثم فتح فوع الباب وخرج، وهم بإسبارتو بدفع الكولوبيل خارج الباب ولكن فوع منعه، ثم خرج الكولوبيل ولحق بفوع. قال فوع: « سيدي، أتمنى أن أعود لأوربا، بل أتمنى أن أعود إليها سريعاً، لأنني في عجلة من أمري، ولكنني سأعود خلال ستة أشهر، ويمكننا حينئذ أن نتقاتل. فهل توافق على هذا العرض؟ »

صاح الكولوبيل: « إنك حائف! قاتلني في المحطة التالية وهي محطة بلام كريك.»

أجاب فوع: « لم أكن أريد أن أتوقف، ولكنني سأتوقف في بلام جريك.»

رد عليه الكولونيل: « ولن تغادرها أبداً! »

وما إن وصل القطار إلى بلام كريك حتى اتجه الرحلان نحو الباب، ولكن رجلاً ناداهما في هذه اللحظة قائلاً: « أمكننا في

الْقِصَارِ، فَإِنَّا نَأْخِزُكَ كَثِيرًا سَيَسْتَأِيبُ الْقِصَارُ رِحْلَتَهُ فِي الْحَالِ «

« وَلَكِنَّا نُرِيدُ أَنْ نَتَقَاتَلَ هُنَا .

« عَلَيْكُمَا أَنْ تَتَقَاتِلَا فِي الْقِطَارِ .

قَالَ فَوْعٌ : « سَنَفَعَلُ ذَلِكَ .

وَسَارَ الرَّحْلَانِ إِلَى عَرَبَةِ الْقِطَارِ الْأَحِيرَةِ ، وَاسْتَعَدَّا لِسُرَالِ  
وَكَانَ الْأَمْرُ هَيَّأَ لِلْعَايَةِ ، حَيْثُ التَّقَطُّ كُلُّ مَنَّهُمَا مُسَدَّسُهُ ثُمَّ  
سَارَا إِلَى طَرَفَيْنِ مُتَقَابِلَيْنِ مِنَ الْعَرَبَةِ .

وَأَمْسَكَ الرَّحْلَانِ بِالْمُسَدَّسَيْنِ وَاسْتَعَدَّا لِلْقِتَالِ ، وَهَجَاةَ سَمْعَا  
عِدَّةَ صَيِّحَاتٍ تَتَرَدَّدُ بِالْحَارِجِ ، وَتُسْمَى بِأَنَّ قِتَالًا يَدُورُ ، فَأَنْدَفَعَ  
فَوْعٌ وَبَرُوكْتُورٌ حَارِجَ الْعَرَبَةِ وَالْمُسَدَّسَانِ لَا يَزَالَانِ فِي أَيْدِيهِمَا .

وَتَبَيَّنَ أَنَّ بَعْضَ الْهُودِ الْحُمْرِ يَهَاجِمُونَ الْقِصَارَ ، وَكَانَ غَدَدٌ  
كَثِيرٌ مِنَ الرُّكَّابِ يُقَابِلُونَ فِي نِسَالَةٍ ، وَكَانَ مَعَ بَعْضِهِمْ  
مُسَدَّسَاتٌ يُحْسِنُ اسْتِخْدَامَهَا .

وَأَرَادَ أَحَدُ الْهُودِ أَنْ يَوْقِفَ الْقِطَارَ ، فَقَفَزَ إِلَى الْقَاطِرَةِ ، وَلَكِنَّهُ  
قَتِلَ فِي الْقِيَامِ بِذَلِكَ ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ عَلَى دِرَايَةِ بِتَشْعِيلِ  
الْقَاطِرَاتِ ، وَلَمْ يَتَوَقَّفِ الْقِطَارُ بَلْ أَزْدَادَتْ سُرْعَةُ الْعَجَلَاتِ





وَأَحْدَثَتْ دَوِيًّا هَائِلًا . وَاسْتَمَرَ الْقِتَالُ دَاخِلَ الْقِطَارِ ، حَيْثُ حَطَمَ  
الْهُنُودُ اللَّصُوصُ الْأَبْوَابَ ، وَأَحْدَوْا أَمْوَالَ الرُّكَّابِ وَحَقَائِبَهُمْ .  
وَكَانَتِ الضُّوْضَاءُ الْمُتَبَعَّةُ مِنَ الْعَجَلَاتِ تَزْدَادُ حِدَّةً .

وَأَحْسَنْتْ أَوْدَا اسْتِخْدَامَ مُسَدِّسٍ كَانَ مَعَهَا ، وَسَقَطَ عِشْرُونَ  
هِنْدِيًّا خَارِجَ الْقِطَارِ .

وَصَاحَ أَحَدُ الْعَامِلِينَ بِالْقِطَارِ : « أَوْقِفُوا الْقِطَارَ ! يَجِبُ أَنْ  
يَتَوَقَّفَ قَبْلَ فُورْت كِيرِنِي ، أَوْقِفُوا الْقِطَارَ ! »

وَفَجْأَةً سَقَطَ هَذَا الرَّحْلُ مَيِّتًا ، فَصَاحَ بِاسْپَارْتُو مُعَلِّنًا أَنَّهُ  
سَيَعْمَلُ عَلَى إِيقَافِ الْقِطَارِ ، وَفَتَحَ أَحَدَ الْأَبْوَابِ ثُمَّ تَسَلَّلَ إِلَى  
الْحَارِجِ ، وَاسْتَمَرَ فِي الْقَفْزِ مِنْ عَرَبَةٍ إِلَى أُخْرَى . وَكَانَ الْقِتَالُ  
مُحْتَدِمًا دَاخِلَ الْقِطَارِ ، فَلَمْ يُلَاحِظْهُ أَحَدٌ مِنَ الْهُنُودِ الَّذِينَ  
وَاصَلُوا الْهُجُومَ ، وَلَكِنَّ بِاسْپَارْتُو لَمْ يَسْمَعْ صَوْتَ طَلْقَابِ  
رَصَاصِ الرُّكَّابِ ؛ لِأَنَّ الْجَلْبَةَ الصَّادِرَةَ مِنَ الْقِطَارِ كَانَتْ بِالْعَمَّةِ  
الْحِدَّةِ .

وَكَانَتْ هُنَاكَ سَلَاسِلُ ضَخْمَةٍ تَشُدُّ كُلَّ عَرَبَةٍ مِنْ عَرَبَاتِ  
الْقِطَارِ بِالنَّيِّ تَلِيهَا ، وَبِذَلِكَ تَحْدُبُ كُلُّ عَرَبَةٍ الْأُخْرَى . وَكَانَتْ  
تِلْكَ السَّلَاسِلُ تَرْتَكِزُ عَلَى خُطَافَاتِ ضَخْمَةٍ مُثَبَّتَةٍ عِنْدَ طَرَفِ

## كُلُّ عَرَبَةٍ .

نَجَحَ بِاسْپَارْتُو فِي الْوُصُولِ إِلَى عَرَبَةِ الْقِطَارِ الْأَمَامِيَّةِ ، فَرَأَى  
الْقَاطِرَةَ أَمَامَهُ لَا تَزَالُ تَتَقَدَّمُ بِسُرْعَةٍ بِالْعَمَّةِ . وَنَجَحَ بِاسْپَارْتُو فِي  
بُرْعِ السَّلْسِلَةِ الثَّقِيلَةِ مِنْ حُطَافِهَا ، وَلَمْ يَكُنْ هَذَا الْعَمَلُ بِالْأَمْرِ  
الْيَسِيرِ ، إِذْ كَانَ الْقِطَارُ يَجْرِي بِسُرْعَةٍ مِمَّا تَسَبَّبَ فِي دَفْعِ  
الْحُطَافَاتِ لِأَعْلَى وَلِأَسْفَلِ ، فَانْتَطَرَ بِاسْپَارْتُو قَلِيلًا ثُمَّ اسْتَهْزَ الْفُرْصَةَ  
الْمُنَاسِبَةَ ، وَأَسْرَعَ بِرَفْعِ طَرَفِ السَّلْسِلَةِ ثُمَّ اسْقَطَهَا نَعِيدًا ؛ فَتَحَرَّرَتِ  
السَّلْسِلَةُ مِنْ قَبْضَةِ الْحُطَافِ وَأَصْبَحَ طَرَفُهَا طَلِيقًا ، وَإِذْ بِالْقَاطِرَةِ  
تَتَقَدَّمُ وَحْدَهَا لِلْأَمَامِ وَبِدُونِ الْعَرَبَةِ الَّتِي تَتْبَعُهَا ، ثُمَّ لَمْ تَلَسْ  
عَرَبَاتُ الْقِطَارِ أَنْ تَوَقَّفَتْ ، أَمَّا الْقَاطِرَةُ فَاسْتَمَرَّتْ فِي طَرِيقِهَا .

وَكَانَ الْقِتَالُ دَائِرًا . وَفَجْأَةً ظَهَرَ بَعْضُ الْجُودِ الَّذِينَ قَدِمُوا مِنْ  
فُورْت كِيرِنِي ، وَمَا إِنْ رَأَوْهُمُ الْهُنُودُ حَتَّى أَسْرَعُوا بِالْفِرَارِ .

وَهَبَطَ الرُّكَّابُ مِنَ الْقِطَارِ ، وَشَاهَدُوا السَّلْسِلَةَ الْمُدَلَّاةَ فِي  
الْمُقَدِّمَةِ ، وَتَسَاءَلُوا فِي دَهْشَةٍ : « مَنْ الَّذِي قَامَ بِهَذَا الْعَمَلِ ؟ »

وَلَمْ يَكُنْ ثُمَّ أَثَرُ لِباسْپَارْتُو ، وَلَمْ يَتِمَكَّنْ فَوْغٌ مِنَ الْعُثُورِ عَلَيْهِ .  
فَرَى آيْنٌ ذَهَبَ ذَلِكَ الْفَرَنْسِيُّ الشُّجَاعُ ؟

وَنَقَذَهُمْ .

قال الصَّابِطُ : « لا أَسْتَطِيعُ مُغَادَرَةَ هُورْت كِيرِي ، يَجِبُ أَنْ  
أَظِلَّ هُنَا ، فَقَدْ يَعُودُ الْهُنُودُ مَرَّةً أُخْرَى . »

قال فَوْعُ : « وَلَكِنْ لا يُمَكِّنُ أَنْ تَتْرَكَ ثَلَاثَةَ رِحَالٍ ، إِنْ  
سَأَذْهَبَ بِمُفْرَدِي لِلْبَحْثِ عَنْهُمْ . »

سَمِعَ فَيْكسُ حَدِيثَ فَوْعٍ فَصَاحَ قَائِلًا : « أَتَيْتَ ، يَا سَيِّدِي ،  
بِمُفْرَدِكَ ! »

أَحَابَهُ فَوْعُ . « لا يُمَكِّنُنَا أَنْ تَتْرُكَهُمْ ، فَسَيَقْتُلُهُمُ الْهُنُودُ ،  
يَجِبُ أَنْ أَذْهَبَ وَحْدِي . »

كَانَ الصَّابِطُ يُتَابِعُ حَدِيثَهُمَا ، فَعَقَّبَ قَائِلًا : « إِنَّكَ رَجُلٌ  
شَجَاعٌ ، يَا سَيِّدِي . يَحْتَاجُ أَلَا تَذْهَبَ بِمُفْرَدِكَ . »

ثُمَّ اسْتَدَارَ الصَّابِطُ نَحْوَ حُودِهِ قَائِلًا : « إِنْ أَحْتَاجُ لثَلَاثِينَ  
رَجُلًا . »

فَنَقَذَهُ الْجُودُ خَمِيْعًا لِلْأَمَامِ ، فَقَالَ الصَّابِطُ وَهُوَ يُشِيرُ إِلَى  
ثَلَاثِينَ مِنْهُمْ : « اتَّبِعُوا هَذَا الرَّجُلَ . »

قال فَوْعُ : « شُكْرًا جَزِيلًا . »

## الفصل التاسع عشر

كَانَ الْكُولُوِيلُ بْرُوكْتُورُ فِي حَالَةٍ صَحِيَّةٍ سَيِّئَةٍ حَعَلَتْهُ لَا  
يَقْوَى عَلَى السَّيْرِ ، فَحَمَلَهُ نَعْصُ الرِّجَالِ إِلَى أَحَدِ الْأَطْيَاءِ .

وَمُغَادَرَةَ الرُّكَّابِ الْقِطَارَ .

وَكَانَ فَوْعُ مُسْتَعْرِقًا فِي التَّفْكِيرِ ، ثُمَّ سَأَلَ أَوْدَا : « هَلْ سَتَمُرُّ  
فِي السَّيْرِ أَمْ أَبْحَثُ عَنْ بَاسْپَارْتُو ؟ »

لَمْ تُجِبْ أَوْدَا ، فَقَالَ فَوْعُ : « يَجِبُ أَنْ أَعْتَرِ عَلَيْهِ ، وَرَبِّمَا  
يُسَاعِدُنِي الْجُودُ فِي ذَلِكَ . إِنَّ بَاسْپَارْتُو رَجُلٌ شَجَاعٌ ، وَلَا أَقْوَى  
عَلَى تَرْكِهِ مَعَ الْهُنُودِ الْحُمْرِ . »

قَالَتْ أَوْدَا : « وَلَكِنَّكَ لَنْ تَلْحَقَ بِسَفِينَتِكَ فِي نِيُورِك . »

قَابَلَ فَوْعُ أَحَدَ الصَّابِطِ فِي هُورْت كِيرِي فَادَرَهُ بِقَوْلِهِ :  
« سَيِّدِي ، ثُمَّ بَعْضُ الرِّجَالِ قَدْ فُقِدُوا ، وَيَجِبُ أَنْ نَعْتَرِ عَلَيْهِمْ . »



ثُمَّ اسْتَدَارَ فَوْغٌ نَحْوَ فَيْكسٍ قَائِلًا: « أَرْجوكَ ، يَا سَيِّدُ فَيْكسٍ ،  
أَنْ تَنْتَظِرَ هُنَا مَعِ أَوْدَا ، وَمَعَكَ مُسَدُّسُكَ . إِهْتَمِّ بِهَا ، وَسَاعِدْ  
سَرِيعًا . »

أَجَابَ فَيْكسُ: « كَمَا تَرَى سَأَبْقَى هُنَا . »

وَالْحَقِيقَةُ أَنَّ فَيْكسَ لَمْ يَكُنْ سَعِيدًا بِهَذَا الْقَرَارِ ، وَرَاوَدَتْهُ فِكْرَةٌ  
أَنْ يَلْوِذَ فَوْغٌ بِالْفِرَارِ .

اسْتَدَارَ فَوْغٌ نَحْوَ الْجُنُودِ وَقَالَ: « إِنَّا الْآنَ سَنَبْحَثُ مَعًا عَنْ  
هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الثَّلَاثَةِ ، وَنَعُدُّ ذَلِكَ سَيَكُونُ هُنَاكَ مَبْلَغُ خَمْسَةِ  
آلَافٍ دُولَارٍ مِنْ أَجْلِكُمْ . »

كَانَتْ أَوْدَا تُرَاقِبُهُ وَهِيَ تُفَكِّرُ فِي أَنَّهُ سَيَخْسِرُ الرِّهَانَ مِنْ أَحْلِ  
پاسپارتو ، وَرَأَتْ أَنَّهُ مِنَ النَّادِرِ وَجُودَ رَجُلٍ مِثْلِهِ .

سَارَ فَوْغٌ مَعَ الْجُنُودِ وَفَيْكسُ يُتَابِعُهُ بِعَيْنَيْهِ فِي أَسَى ؛ إِذْ لَمْ  
يَكُنْ فِي مَقْدُورِهِ أَنْ يَمْنَعَهُ .

مَرَّتِ السَّاعَاتُ فِي بَطْءٍ شَدِيدٍ ، وَفَيْكسُ جَالِسٌ يَنْتَظِرُ مَعَ  
أَوْدَا ، وَالْجَلِيدُ يَتَسَاقَطُ مِنْ حَوْلِهِمَا .

وَرَأَتْ أَوْدَا الْقَاطِرَةَ تَعُودُ ، فَتَذَكَّرَتْ پاسپارتو ، وَشَاهَدَتْ بَعْضَ

الرِّجَالِ يَقُومُونَ بِتَثْبِيتِ الْقَاطِرَةِ فِي الْقِطَارِ مَرَّةً أُخْرَى ؛ إِذْ  
اسْتَعَانُوا بِسِلْسِلَةٍ وَضَعُوهَا فِي الْحُطَّافِ ، ثُمَّ أَلْقَوْا بَعْضَ الْأَخْشَابِ  
فِي النَّارِ ، وَفِي الْحَالِ أَصْبَحَتِ الْقَاطِرَةُ جَاهِزَةً لِلْعَمَلِ ، فَصَاحَتْ  
أَوْدَا:

« أَلَنْ تَنْتَظِرُوا السَّيِّدَ فَوْغَ ؟ لَا تَرْحَلُوا بِدُونِهِ هُوَ وَأَصْدِقَائِهِ . »  
رَدَّوْا قَائِلِينَ: « إِنَّا تَأَخَّرْنَا ، وَلَنْ نَسْتَطِيعَ الْإِنْتِظَارَ بَعْدَ تَجْهِيزِ  
الْقَاطِرَةِ . »

قَالَتْ لَهُمْ: « إِنِّي لَنْ آتِيَ مَعَكُمْ ، وَسَأَنْتَظِرُ هُنَا . »

وَقَالَ فَيْكسُ: « وَأَنَا أَيْضًا ، سَأَنْتَظِرُ هُنَا . »

تَعَاوَنَ بَعْضُ الرِّجَالِ عَلَى حَمْلِ الْمُصَافِينَ وَوَضَعَهُمْ فِي  
الْقِطَارِ . وَكَانَ الْكُولُونِيلُ سَتَامِبُ بْرُوكْتُورُ مِنْ بَيْنِ هَؤُلَاءِ  
الْمُصَافِينَ . وَكَانَتْ حَالَتُهُ لَا تَزَالُ سَيِّئَةً .

صَارَ الْقِطَارُ عَلَى أَهْبَةِ الاسْتِعْدَادِ ، ثُمَّ بَدَأَتِ الْعَجَلَاتُ فِي  
الدَّوْرَانِ ، وَسَرَّعَانَ مَا ابْتَعَدَ .

حَلَّ الْمَسَاءُ وَأَوْدَا وَفَيْكسُ مُنْتَظِرَانِ . وَازْدَادَ الْجَوُّ بُرُودَةً ، وَلَكِنْ  
فَوْغٌ لَمْ يَعُدْ .

أَشْرَقَ الصَّاحُ ، وَبَلَغَتِ السَّاعَةُ السَّابِعَةَ وَلَمْ يَلْمَحْ أَثَرًا  
لِلْجُنُودِ . وَفَحَاةً سَمِعُوا صَوْتًا وَلَمَحُوا الْجُنُودَ عَلَى النُّعْدِ .

كَانَ فَوْغٌ يَسِيرُ فِي الْمَقْدَمَةِ وَمَعَهُ بِاسِيارَتُو وَرَحْلَانِ آخَرَانِ ،  
يَتَّبَعُهُمُ الْجُنُودُ . فَشَعَرَتْ أودا بِأَنَّهَا أَسْعَدُ امْرَأَةً ؛ فَبِاسِيارَتُو لَا يَزَالُ  
عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ ، وَهَا هُوَ ذَا فَوْغٌ يَعُودُ مَرَّةً أُخْرَى .

قَالَ بِاسِيارَتُو مُوَصَّحًا : « نَشِبَ بَيْنَنَا قِتَالٌ ، وَوَقَعْنَا أُسْرَى فِي  
أَيْدِي الْهُنُودِ ، وَلَكِنْ سَيِّدِي أَتَى فَنَشِبَ الْقِتَالَ مَرَّةً ثَانِيَةً ، وَهَا  
نَحْنُ أَوْلَاءُ ! وَلَكِنْ أَيْنَ الْقِطَارُ ؟ »

أَجَابَ فَيْكس : « لَقَدْ رَحَلَ . »

تَسَاءَلَ فِيلْيَاسُ فَوْغٌ : « وَمَتَى سَيَأْتِي الْقِطَارُ التَّالِي ؟ »

« هَذَا الْمَسَاءَ . »

وَلَمْ يُعَقِّبْ فَوْغٌ بِشَيْءٍ ، فَقَالَ لَهُ فَيْكس : « وَلَكِنَّكَ هَلْ  
تَأَخَّرْتَ الْآنَ ، يَا سَيِّدِي . فَهَلْ تُرِيدُ أَنْ تَصِلَ إِلَى بِيُوبُورَا  
سَرِيعًا ؟ »

« بِالطَّعْمِ أُرِيدُ ذَلِكَ . إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ هُنَاكَ فِي الْحَادِثِ  
عَشَرَ مِنْ دَيْسِمَرٍ ، فَالْبَاحِرَةُ سَتَتَحَرَّكُ فِي مَسَاءِ ذَلِكَ الْيَوْمِ . »

قَالَ فَيْكس : « لَيْسَ ثَمَّ قِطَارٌ ، وَلَكِنْ هُنَاكَ زَحَافَةٌ لِلْجَلِيدِ . »  
صَاحَ فَوْغٌ فِي دَهْشَةٍ : « زَحَافَةٌ ؟ »

« نَعَمْ ، وَجَدْتُ وَاحِدَةً ، فَتَعَالَ لِنُشَاهِدَهَا . »



عَادَ مَرَّةً أُخْرَى ، فَهَلْ قِصَّةُ هَذَا الرَّهَانِ حَقِيقَةٌ ؟

سَعَرَ فَيَكْسُ أَنَّ مَوْقِفَ فَوْعٍ قَدْ تَغَيَّرَ الْآنَ ، وَلَكِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ  
يَقْصُصَ عَلَيْهِ فِي إِحْلَتَرَا ، لَذَا كَانَ يَحْتَسِي أَنْ تَتَحَطَّمِ الرَّحَافَةُ

## الْقَصْلُ الْعِشْرُونَ

أُحْدَهُمْ فَيَكْسُ إِلَى مَكَانِ الرَّحَافَةِ فَوَحَدُوا أَنَّهَا مُجَهَّزَةٌ بِبَعْضِ  
الْأَشْرَعَةِ ، وَتَتَسَّعُ إِحْوَالِي خَمْسَةِ أَشْخَاصٍ .

قَالَ فَيَكْسُ مُوَضَّحًا : « مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ تَدْفَعَهَا الرِّيحُ عَنِ  
الْحَلِيدِ وَهَذَا هُوَ دَا السَّيِّدُ مَادِحُ صَاحِبِ الرَّحَافَةِ . »

وَقَدْ اعْتَادَ النَّاسُ فِي هَذِهِ الْمَنَاطِقِ اسْتِحْدَامَ الرَّحَافَاتِ فِي  
الشِّتَاءِ ، حَيْثُ يُمْكِنُهُمُ الْإِنْتِقَالُ بِسُرْعَةٍ فِي أَثْنَاءِ وُجُودِ الرِّيحِ  
الْقَوِيَّةِ ، الَّتِي تَدْفَعُ الرَّحَافَاتِ لِلْأَمَامِ .

قَبْلَ فَوْعِ الْعَرَضِ ، وَاتَّحَدُوا جَمِيعًا أَمَا كِبَهُمْ دَاخِلَ الرَّحَافَةِ ،  
وَبَدَأَتِ الرَّحَافَةُ رِحْلَتَهَا ، تَدْفَعُهَا الرِّيحُ الْقَوِيَّةُ الْقَادِمَةُ مِنَ الْعَرَبِ

حَلَسَ فَيَكْسُ يُرَاقِبُ فَوْعَ وَيُفَكِّرُ قَائِلًا لِنَفْسِهِ : « هَذَا هُوَ دَا قَدْ

وَفِي الطَّرِيقِ شَاهَدُوا الْعَدِيدَ مِنَ الطُّيُورِ الْبَرِّيَّةِ ، كَمَا لَمْ يَحْوَ  
بَعْضُ الْحَيَوَانَاتِ الشَّدِيدَةِ الْهُزَالِ ، فَحَسَبِي بِأَسْپَارْتُو أَنَّ تَفَتَّرَسَهُمْ ،  
وَأَكْرَ الرَّحَافَةِ تَقَدَّمَتْ سَرِيعًا ، تَارِكَةً الْحَيَوَانَاتِ خَلْفَهَا

وَفَجْأَةً حَدَبَ مَادِحِ أَحَدِ الْأَشْرَعَةِ وَهُوَ يَقُولُ « هَا هِيَ دِي  
أُومَاها . لَقَدْ وَصَلْنَا . »

وَبِالْفَعْلِ كَانَتْ هُنَاكَ عِدَّةُ قِطَارَاتٍ تَنْحُهُ مِنْ أُومَاها إِلَى  
نِيُوبُورِكِ يَوْمِيًا .

نَقَدَ فَوْعَ مَادِحِ أَحْرَةً وَشَكَرَهُ ، ثُمَّ انْجَهَوْا إِلَى أَحَدِ الْقِطَارَاتِ

الواقعة في المحطة ، فأسرعوا بالركوب ، وبدأ القصار رحلته .

وصل القصار إلى أيوا ، ثم استمر في التقدم إلى أن عثر نهر  
الميسيسيبي ، ثم اتجه إلى إلينوي .

وصنوا إلى شيكاغو في ظهر اليوم التالي الموافق للعاشير من  
ديسمبر ، ثم استمروا في التقدم فوصلوا إلى نيويورك في مساء  
اليوم التالي ، وكانت الساعة قد تجاوزت التاسعة والنصف ،  
حيث توقف القطار في الساعة العاشرة إلا خمساً وعشرين  
دقيقة ، ولم تكن الحجرة « الصين » هناك ، فقد رحلت في  
الساعة التاسعة .

قال فيكس : « إذا ، فقد فاتتنا . »

صرخ پاسبارتو : « إن هذا سيقتضي عني ! نصف ساعة  
تأخير ، مجرد نصف ساعة فقط . »

توجهوا جميعاً إلى أحد الفنادق ، حيث استغرق فوغ في  
نوم عميق ، أما فيكس فنام نوماً متقطعاً .

كان اليوم التالي هو الثاني عشر من ديسمبر وأخذ فوغ

يفكر في ضرورة الإسراع إلى إنجلترا ، إذ يجب أن يكون هناك  
في الحادي والعشرين من ديسمبر ، ولم يتبق على هذا الموعد  
سوى تسعة أيام فقط .

هبط فوغ إلى شاطئ النهر ، وأخذ يراقب السفن ، فوجد  
بعض السفن الشراعية الصغيرة ، والرياح تدفعها للأمام ، ثم رأى  
سفينة أكبر حجماً ، فاستقل أحد القوارب وتوجه إليها .

كان اسم هذه السفينة هنريتا ، وكان قائدها في حوالى  
الخمسين من عمره ، فقال له فوغ : « إني فيدياس فوغ من  
لندن . »

قال الربان : « وأنا أندرو سيدي . »

« هل أنت مستعد للرحيل ؟ »

أجاب سيدي : « خلال ساعة . »

سأله فوغ : « وما وجهتك ؟ »

« إلى نورثو. ولكننا لا نحمل أفراداً نل نحمل أحجاراً

فقط . »



« هَلْ تَأْخُذُنِي إِلَى لِيْفَرْبُول ؟ »

صَرَخَ سَيِّدِي : « إِلَى لِيْفَرْبُول ! وَلِمَاذَا لَا يَكُونُ إِلَى الصَّيْنِ ؟! »

« لَقَدْ قُلْتُ إِلَى لِيْفَرْبُول . »

« إِنِّي لَسْتُ مُتَّجِهَاً إِلَى لِيْفَرْبُول ، وَلَكِنْ إِلَى بوردو . »

قَالَ فَوْع : « إِنِّي أُعْرِضُ عَلَيْكَ مَبْلَعًا كَثِيرًا مِنَ الْمَالِ . »

رَدَّ سَيِّدِي : « الْمَالُ لَا يَعْنِينِي . »

« وَمَنْ يَمْلِكُ « هَنْرِيتَا » ؟ »

أَحَابَ سَيِّدِي : « أَنَا . »

« سَأَشْتَرِي السَّفِينَةَ مِنْكَ . »

« وَأَنَا لَنْ أُبِيعَهَا . »

« هَلْ تَأْخُذُنِي إِلَى بوردو ؟ »

« لَا ، لَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ وَلَوْ فِي مُقَابِلِ مِئَتِي دُولَارٍ . »

« إِنِّي أُعْرِضُ عَلَيْكَ أَلْفِي دُولَارٍ . »

سَأَلَ سَيِّدِي : « لِكُلِّ شَخْصٍ ؟ »

« نَعَمْ ، لِكُلِّ شَخْصٍ ، وَنَحْنُ أَرْبَعَةُ أَشْخَاصٍ . »

« ثَمَانِيَّةُ آلَافٍ دُولَارٍ ؟ »

أَكَّدَ فَوْعُ قَائِلًا : « ثَمَانِيَّةُ آلَافٍ دُولَارٍ . »

وَلَمْ يَكُنْ سَيِّدِي يَرْغَبُ فِي وُجُودِ أَيِّ شَخْصٍ عَلَى ظَهْرِ سَفِينَتِهِ ، وَلَكِنْ ثَمَانِيَّةُ آلَافٍ دُولَارٍ تُعَدُّ مَبْلَعًا كَثِيرًا .

قَالَ سَيِّدِي : « سَفِينَتِي سَتُحْرَقُ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ . »

أَجَابَ فَوْعُ : « سَكُونُ هَا . »

أَسْرَعَ فَوْعُ بِالْعُودَةِ إِلَى الْفُنْدُقِ ، ثُمَّ اصْطَلَحَ رِفَاقَهُ الثَّلَاثَةَ إِلَى السَّفِينَةِ « هَنْرِيتَا » .

عَلِمَ پَاسْپَارْتُو بِأَمْرِ الْمَلْفِ ، فَكَادَ هَذَا يَقْضِي عَلَيْهِ .

أَمَّا فَيْكسُ فَكَادَ هُوَ الْآخِرُ يَمُوتُ كَمَدًا ، وَهُوَ يَرَى النُّقُودَ

تَبَخَّرَ بِصِفَةِ مُسْتَمِرَّةٍ ، وَأَخَذَ يُحَدِّثُ نَفْسَهُ قَائِلًا :

« التُّقُودُ ، التُّقُودُ ، التُّقُودُ ! ها هي دي التُّقُودُ تتَحَرَّرُ ، وَها هُوَ  
ذا الرَّحْلُ دائِمُ الإِنْفَاقِ مِنْهَا ، وَقَرِيبًا لَنْ يَتَقَى مِنْهَا شَيْءٌ ، وَرُبَّمَا  
يُلْقِي بِحُزْنٍ كَبِيرٍ مِنْهَا هِيَ السَّحَرُ أَيْضًا ! وَلَمْ لَا يَفْعَلْ ذَلِكَ ؟ »

### الفصل الحادي والعشرون

بَدَأَتِ السَّفِينَةُ هَرِيرًا رَحَلَتْهَا الصَّوِيلَةُ إِلَى الشَّرْقِ . وَكَانَ الْيَوْمُ  
التَّالِيَّ يُوَافِقُ الثَّالِثَ عَشَرَ مِنْ دَيْسِمْبَرٍ .

كَانَ ثَمَّ رَحْلٌ يَقِفُ عَلَى مِصْبَةِ الرُّبَانِ ، وَالرَّحَالُ الَّذِينَ  
يَقْفُونَ عَلَى هَذِهِ الْمِصْبَةِ وَيُلْقُونَ الْأَوَامِرَ ، عَادَةً مَا يَكُونُونَ مِنَ  
الصُّبَّاطِ ، وَلَكِنْ هَذَا الرَّحْلُ لَمْ يَكُنْ سَيِّدِي ؛ لِأَنَّ سَيِّدِي كَانَ  
يَصِيحُ دَاخِلَ قَمَرَتِهِ .

كَانَ فِيلِيَّاسُ فَوْعٌ هُوَ ذَلِكَ الرَّحْلُ ، أَمَّا سَيِّدِي فَكَانَ يُحَاوِلُ  
أَنْ يَفْتَحَ قَمَرَتَهُ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَتِمَكَّنْ مِنْ ذَلِكَ ، وَكُلُّ مَا اسْتَطَاعَ  
أَنْ يَفْعَلَهُ هُوَ الصِّيَاحُ فَقَطْ ، بَعْدَ أَنْ تَمَلَّكَهُ الْغَضَبُ الْحَامِحُ ، إِذْ  
وَجَدَ نَفْسَهُ سَجِينًا دَاخِلَ قَمَرَتِهِ .

وَلَكِنْ تُرَى مَا السَّبُّ فِي ذَبِّكَ التَّصَرُّفِ الْعَرِيبِ ؟



كَانَ فِيلْيَاسُ فَوْغٌ يُرِيدُ الدُّهَابَ إِلَى لِيْفَرْبُولَ ، وَلَكِنْ سَيِّدِي  
يُرِيدُ أَنْ يَتَوَحَّهَ إِلَى بوردو ، لِذَا مَتَّحَ فَوْغُ الْبَحَّارَةَ بَعْضَ الثَّقُودِ ،  
وَأَصْحَحَ مَسْئُولًا الْآنَ عَنِ السَّفِينَةِ . وَقَامَ الْبَحَّارَةُ بِتَوْحِيهِ السَّفِينَةَ  
طَبَقًا لِأَوَامِرِهِ ، فِي حِينٍ وَقَفَ هُوَ فِي هُدُوءٍ عَلَى الْمِنْصَةِ .

أَصْحَحَ پَاسْپَارْتُو صَدِيقًا لِمُعْظَمِ الْبَحَّارَةِ ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ  
مُطْمَئِنًّا لِمَوْقِفِ فَيْكس ، وَلَمْ يَتَحَدَّثْ مَعَهُ ، بَلْ ظَلَّ يُرَاقِبُهُ  
بِاسْتِمْرَارٍ .

وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ هَبَّتْ عَاصِفَةٌ ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ تَكُنْ بِالْعَةِ  
الشَّدَّةِ ، وَلَكِنْ حَدَثَ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ عَشَرَ مِنْ دَيْسِمْبَرِ أَنْ  
صَعِدَ مُهَنْدِسُ السَّفِينَةِ ، وَتَحَدَّثَ مَعَ فَوْغٍ حَوْلَ وَقُودِ الْبَاحِرَةِ ،  
قَائِلًا لَهُ :

« لَمْ يَعُدْ لَدَيْنَا مَا يَكْفِي مِنَ الْفَحْمِ لِلْوُقُودِ ، وَلَنْ تَلْتِ  
النِّيرَانُ أَنْ تَحْمَدَ . »

شَغَلَ هَذَا الْأَمْرُ تَفْكِيرَ فَوْغٍ . وَفِي الْمَسَاءِ اسْتَدْعَى الْمُهَنْدِسُ  
إِلَى الْمِنْصَةِ ، وَقَالَ لَهُ :

« احْتَفِظْ بِسِرَابِثٍ عَلَى أَشْدِّهَا ، وَلَا تَقْتَصِدْ فِي الْفَحْمِ ، وَلَا  
تَوْقِفِ الْمَاكِمَاتِ . »

نَفَذَ الْمُهَنْدِسُ مَا طَلِبَ مِنْهُ . وَلَكِنَّهُ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ عَشَرَ مِنْ  
دَيْسِمْبَرِ جَاءَ إِلَى فَوْغٍ ، وَقَالَ لَهُ : « لَقَدْ نَفَذَ الْفَحْمُ ، يَا سَيِّدُ  
فَوْغٍ . لَقَدْ اسْتَهْلَكْنَاهُ بِالْكَامِلِ . »

اسْتَدْعَى فَوْغُ پَاسْپَارْتُو ، وَأَمَرَهُ أَنْ يُخْضِرَ إِلَيْهِ سَيِّدِي ،  
وَأَنْصَاعَ پَاسْپَارْتُو لِهَذَا الْأَمْرِ عَلَى مَصْضٍ ، إِذْ كَانَ يَخْشَى  
سَيِّدِي ، الَّذِي لَا يَزَالُ يَصِيحُ فِي قَمَرَتِهِ ، وَلَكِنْ پَاسْپَارْتُو فَتَحَ  
الْبَابَ وَأَحْصَرَ الرَّجُلَ إِلَى فَوْغٍ . وَمَا إِنْ وَصَلَ سَيِّدِي إِلَى الْمِنْصَةِ  
الرُّبَّانِ حَتَّى أَحَدًا يَصْرُخُ وَهُوَ يَتَلَفَّتُ حَوْلَهُ بَحْثًا عَنِ الْبَحَّارَةِ ،  
قَائِلًا فِي غَضَبٍ :

« أَيْنَ نَحْنُ الْآنَ ؟ »

لَمْ تَطْلُعْ نَحْوُ الْبَحْرِ عَاضِبًا ، وَصَاحَ مَرَّةً أُخْرَى : « أَيْنَ  
نَحْنُ ؟ »

أَجَابَهُ بِصَوْتٍ هَادِيٍّ : « إِنَّا عَلَى بُعْدِ ١٢٠٠ كِيلُومِترٍ مِنْ  
لِيْفَرْبُولَ ، وَأُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ سَفِينَتَكَ . »

« تَشْتَرِي سَفِينَتِي ؟ لَا بِالتَّأَكِيدِ . وَلِمَادَا تُرِيدُهَا ؟ »

« أُرِيدُ أَنْ أَحْرِقَهَا . »

صاح سيدي : « تُحرقها »

« نعم ، فلم يعد لدينا وقود ؛ لأننا استهلكنا كل الفحم ،  
وعلىنا أن نحرق بعض الأخشاب ، وأنتي أريد أن أحرق الأجزاء  
العلوية فقط . »

ألجم الانفعال لسان سيدي ، أما فوغ فقد ظل هادئاً ينتظر  
إجابته .

قال سيدي بعد أن تمالك نفسه : « هذه السفينة تكلفت  
٥٠ ألف دولار ، وأنت تريد الآن أن تحرقها ! »

أجاب فوغ في هدوء : « هاك مبلغ ٦٠ ألف دولار . »

بدأ سيدي يعيد النظر في هذا العرض ، شأنه في ذلك شأن  
كل أمريكي يحب النقود . فإن ٦٠ ألف دولار تعتبر مبلغاً كبيراً  
بالنسبة لسفينته القديمة ، فقال لفوغ :

« سأبيع الأجزاء العلوية فقط مقابل ٦٠ ألف دولار . »

أجاب فوغ : « حسن ، ها هي ذي النقود . »

ناول فوغ المبلغ لسيدي في الحال ، فتسحب وحة ياسپارتو ،  
أما فيكس فشعر بالعيان وهو يرى فوغ قد اتفق ما يقرّب من

٢٠ ألف حيه مقابل أن يشتري جزءاً فقط من السفينة . ولكنه  
عثر هذا تصرفاً طبعياً بالنسبة للبصر استولى على ٥٥ ألف  
حيه . لذا فإن ٢٠ ألف حيه لن تمثل أهمية بالنسبة له .

عدا فوغ الآن مالكا للسفينة ، وأخذ يفكر - وهو لا يزال  
واقفاً على مصّة الربان - في مشكلة نفاد كمية الفحم ، وأن  
عليهم أن يستخدموا الأخشاب ، حيث يمكنهم تخطيم الكبائن  
وسليم أحشائها إلى المهندس ؛ ليُعدي بها السيران .





اقتلَع البَحَّارَةُ الكَنَائِنَ وَالْأَسِيرَةَ ، وَحَطَّمُوا الْمَقَاعِدَ وَالْمَاصِدَ ،  
وَخَرَّائِنَ الْمَلَابِيسِ وَالرُّفُوفَ وَنَزَعُوا حَوَائِطَ الْغُرَفِ ، بَلْ إِنَّهُمْ  
نَزَعُوا أَحْشَابَ الْأَرْضِيَّاتِ أَيْضًا ، ثُمَّ أَلْقَوْا بِكُلِّ تِلْكَ الْأَخْشَابِ فِي  
قَلْبِ النَّيِّرَانِ ، فَاشْتَعَلَتْ وَتَأَجُّجَتْ ، وَدَارَتِ الْمَاكِينَاتُ ، فَتَقَدَّمَتْ  
السُّفِينَةُ لِلْأَمَامِ ، وَأَخَذَتْ تَشُقُّ عِبَابَ الْبَحْرِ .

## الفصل الثاني والعشرون

اسْتَبَقَتْ الشَّرْطَةُ فِيلِيَّاسَ فَوْغَ فِي لِيْفْرِبولَ ، فَدُهْشَتْ أَوْدَا  
دَهْشَةً بِالْغَةِ ، وَلَكِنْ بِاسْهَارَتِهِ أَوْضَحَ لَهَا الْأَمْرَ ، وَأَخْبَرَهَا عَنْ قِصَّةِ  
السَّرْقَةِ ، وَلَكِنَّهَا صَرَخَتْ مُسْتَكِرَّةً وَهِيَ تَقُولُ :

« السَّيِّدُ فَوْغُ لَيْسَ ؟ ! إِنْ هَذَا لَا يَمُتُ لِلْحَقِيقَةِ بِأَيَّةِ صِلَةٍ . إِنَّهُ  
رَجُلٌ شَجَاعٌ وَعَظُوفٌ ، وَلَا يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ لَيْسًا . »

كَانَ أَمْرًا سَيِّئًا أَنْ يَتِمَّ الْقَبْضُ عَلَى فَوْغَ ، حَيْثُ لَنْ يَتِمَّ كُنْ  
مِنْ الْوُصُولِ إِلَى نَادِي « رِيْفُورم » . حَلَسَ فَوْغُ كَسِيفًا وَهُوَ  
يُفَكِّرُ فِي رَهَانِهِ إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَتَّسِرْ بِسِتِّ شَفَةِ ، بَلْ اكْتَفَى بِأَنْ  
وَضَعَ سَاعَتَهُ عَلَى الْمُنْضَدَةِ وَظَلَّ يَنْتَظِرُ . وَفَجْأَةً سَمِعَ أَصْوَاتًا  
خَارِجَ الْعُرْقَةِ ، ثُمَّ انْدَفَعَ رَحْلَانِ إِلَى الْعُرْقَةِ ، كَانَ فَيْكسَ

وَفِي إِحْدَى اللَّيَالِي وَصَلُوا إِلَى إِيرْلَنْدَا ، وَمِنْهَا أَبْخَرَتْ السُّفِينَةُ  
« هَنْرِيتَا » إِلَى كُورِنَزِ تَاوَنَ ، فَوَصَلَتْ إِلَيْهَا فِي الصُّبْحِ الْبَاكِرِ .  
وَلَمْ يَكُنْ قَدْ بَقِيَ مِنْ « هَنْرِيتَا » سِوَى نِصْفِهَا السُّفْلِيِّ تَقْرِيًا ،  
فَاعَادَ فَوْغُ لِسَبِيدِي مَا بَقِيَ مِنْهَا ثُمَّ عَادَهَا .

وَلَمْ يَقْبِضْ فَيْكسَ عَلَى فَوْغَ هُنَاكَ ، وَلَكِنَّهُ سَارَ ضِمْنَ  
مَجْمُوعَتِهِ ، حَيْثُ اسْتَقْلَوْا الْقِطَارَ ثُمَّ إِحْدَى الْبَوَاحِرِ . وَهَكَذَا  
وَصَلَ فَوْغُ وَرِفَاقُهُ إِلَى لِيْفْرِبولَ ، وَفِيهَا بَادَرَهُ فَيْكسَ بِقَوْلِهِ :

« هَلْ أَنْتَ فِيلِيَّاسُ فَوْغُ بِالْفِعْلِ ؟ »

« هُوَ أَنَا . »

قَالَ فَيْكسَ : « إِنِّي بِاسْمِ الْمَلِكَةِ أَقْبِضُ عَلَيْكَ . »

أَحَدَهُمَا . صَاحَ فَيَكْسُ قَائِلًا :

« سَيِّدِي ، إِنِّي ارْتَكَبْتُ خَطَأً حَسِيمًا ! إِنَّكَ لَسْتَ اللَّصُّ ، فَقَدْ أَمْسَتْ بِهِ رِجَالُ الشَّرْطَةِ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ، وَأَنْتَ الْآنَ مُطْلَقٌ السَّرَاحِ . »

وَفِي هُدُوءٍ أَتَجَّهُ فَوْغَ نَحْوِ الْمَحْرَمِ ، ثُمَّ سَدَدَ لَكُمَةً إِلَى وَجْهِهِ سَقَطَ عَلَى إِثْرِهَا أَرْضًا ، فَصَاحَ بِاسْپَارْتُو مِنْ شِدَّةِ السُّرُورِ وَهُوَ يَقُولُ : « تَسْدِيدَةٌ حَيَّةٌ ، يَا سَيِّدِي ! تَسْدِيدَةٌ حَيَّةٌ ! »

اسْتَقْلَ فَوْغَ إِحْدَى الْمَرْكَبَاتِ ، وَاصْطَلَحَ مَعَهُ رِفَاقُهُ ، حَيْثُ اتَّحَمُوا حَمِيمًا إِلَى الْمَحْطَّةِ ، وَهُنَاكَ سَأَلَ : « مَتَى يَتَحَرَّكُ الْقِطَارُ التَّالِي إِلَى لَنْدُنِ . »

قِيلَ لَهُ : « هَذَا الْمَسَاءُ . »

وَلَمْ يَكُنْ هَذَا الْمَوْعَدُ يُنَاسِبُ فَوْغَ ، فَطَلَبَ قِطَارًا خَاصًّا يَسْتَقِيلُهُ هُوَ وَأَوْدَا وَخَادِمُهُ . وَلَكِنْ هَذَا الْقِطَارُ لَمْ يَكُنْ يَسْتَطِيعُ الرُّحِيلَ قَبْلَ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ ، فَوَصَلَ إِلَى لَنْدُنِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ إِلَّا عَشَرَ دَقَائِقَ . وَكَانَ فَوْغَ مُتَأَخِّرًا عَنْ مَوْعِدِهِ عَشَرَ دَقَائِقَ ،

فَاعْتَقَدَ بِاسْپَارْتُو فِي أَسَى أَنْ سَيِّدَهُ قَدْ خَسِرَ الرُّهَانَ

اسْتَقْلَ فَوْغَ إِحْدَى الْمَرْكَبَاتِ ، وَتَوَجَّهَ إِلَى مَنْزِلِهِ وَهُوَ يُفَكِّرُ فِي أَنَّهُ قَدْ فَقَدَ كُلَّ شَيْءٍ ، فَهُوَ لَا يَمْلِكُ سِوَى ٢٠ أَلْفِ حَنِيَّةٍ فِي النَّكَ ، وَالَّتِي أَصْبَحَتْ بِدَوْرِهَا مِنْ حَقِّ أَصْدِقَائِهِ الْخَمْسَةِ مُقَابِلَ قَسِيمَةِ الرُّهَانِ .

وَأَحَدُ فَوْغَ يَتَذَكَّرُ أَنَّهُ اتَّفَقَ الْكَثِيرَ حَلَالَ هَذِهِ الرَّحْلَةِ ، وَتَذَكَّرُ الرُّحَاقَةَ وَالسَّاحِرَةَ وَالْمُهَنْدِسَ وَالْفَحْمَ ، ثُمَّ تَذَكَّرُ الْقِطَارَ الْحَاصِ وَشَعَرَ فَوْغَ بِالْحُرْنِ الشَّدِيدِ ، ثُمَّ فَكَّرَ فِي أَوْدَا وَمَا يُمَكِّنُ أَنْ يَحْدُثَ لَهَا .

أَمَّا أَوْدَا فَكَانَتْ فِي شِدَّةِ الْأَسَى هِيَ أَيْضًا ، وَأَقْلَقَتْهَا طَرَاتُهُ ، فَجَلَسَتْ تُرَاقِبُهُ وَهِيَ تُفَكِّرُ فِي أَنَّهُ قَدْ يَزْهَدُ فِي الْحَيَاةِ إِذَا وَحَدَ نَفْسُهُ مُعْدِمًا . وَكَذَلِكَ كَانَ بِاسْپَارْتُو يُرَاقِبُ سَيِّدَهُ وَكَانَ بِاسْپَارْتُو قَدْ تَوَجَّهَ إِلَى حُجْرَتِهِ وَأَغْلَقَ الْعَارَ ، ثُمَّ عَادَ وَقَالَ لِأَوْدَا :

« لَا أَمْلِكُ أَنْ أَفْعَلَ شَيْئًا لِسَيِّدِي ، وَرُبَّمَا يُمَكِّنُكَ أَنْتِ مُسَاعِدَتُهُ . هَلْ لَاحِظْتَ وَجْهَهُ ؟ إِنَّهُ فِي قِمَّةِ الْحُرْنِ مِنْ أَحْلَى



الرَّهَابُ، فَهَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُشْعِرِيهِ بِشَيْءٍ مِنَ السَّعَادَةِ ؟»

تَسَاءَلَتْ أودا: « وَمَاذَا يُمَكِّنُنِي أَنْ أَفْعَلَ ؟ »

« تَحَدَّثِي مَعَهُ، فَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَلْقَاكَ هَذَا الْمَسَاءَ »

وَلَمْ تَنْطِقْ أودا، إِذْ كَانَتْ مُسْتَعْرِقَةً فِي تَفْكِيرٍ عَمِيقٍ.

وَلَمْ يَذْهَبْ فِيلْيَاسُ فَوْعَ إِلَى النَّادِي، وَطَلَّ يُفَكِّرُ فِي أَنَّ الْيَوْمَ هُوَ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ مِنْ دَيْسَمَرٍ، وَلَا نَدَى أَنَّ أَصْدِقَاءَهُ فِي انْتِظَارِهِ الْآنَ.

وَأَخَذَ بِاسْپَارْتُو الْمُسْكِينُ يَجُوسُ فِي أَنْحَاءِ الْمَنْزِلِ وَقَدْ تَمَلَّكَهُ الْحَرُّ، وَشَعَرَ أَنَّ الْوَقْتَ يَمُرُّ فِي بَطْءٍ شَدِيدٍ.

وَهِيَ السَّاعَةُ السَّاعَةُ وَالنِّصْفُ حَاءَ فَوْعَ لِرُؤْيَا أودا، وَبَادَرَهَا بِقَوْلِهِ:

« لَقَدْ كُنْتُ قَبْلَ الْيَوْمِ رَحْلاً ثَرِيًّا، وَأَنَا الْآنَ فَقِيرٌ. وَقَدْ أَتَيْتُ بِكَ إِلَى إِنْجِلْتِرَا، وَكُنْتُ أَتَطَّلُعُ إِلَى تَوْفِيرِ حَيَاةٍ سَعِيدَةٍ لَكَ، وَلَكِنِّي الْآنَ لَا أُمْلِكُ شَيْئًا، فَأَرْجُوكِ أَلَّا تُسَيِّئِي الظَّنَّ بِي. »

قَالَتْ أودا فِي هُدُوءٍ: « إِنَّكَ أَقَدَّتْ حَيَاتِي، فَكَيْفَ أَسِيءُ الظَّنَّ بِكَ ؟ »

قَالَ لَهَا: « إِنَّ الدُّنْيَا قَدْ أَدَارَتْ لِي ظَهْرَهَا الْآنَ، وَلَكِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَمْنَحَكَ بَعْضَ النُّقُودِ. وَهَذَا مَتْلَعُ زَهِيدٍ: لِأَنِّي لَا أُمْلِكُ الْكَثِيرَ. أَرْجُوكِ أَنْ تَقْلِيهِ. »

قَالَتْ لَهُ: « وَلَكِنْ مَاذَا سَيَحْدُثُ لَكَ ؟ »

أَجَابَهَا فِي أَسَى: « لَسْتُ فِي حَاجَةٍ لِلنُّقُودِ. »

صَاحَتْ قَائِلَةً: « وَلَكِنْ أَصْدِقَاءُكَ سَيَسَاعِدُونُكَ. »

قَالَ: « لَيْسَ لِي أَصْدِقَاءُ. »

قَالَتْ وَهِيَ تَنْهَضُ: « لَدَيْكَ وَاحِدٌ. »

فَنَهَضَ فَوْغُ أَيْضًا، وَقَدْ أَذْهَلَتْهُ هَذِهِ الْمَرْأَةُ كَثِيرًا، وَأَعْلَقَ عَيْنَيْهِ ثُمَّ فَتَحَهُمَا مَرَّةً أُخْرَى، وَقَالَ لَهَا: « إِيَّيْ أَحِبُّكَ كَثِيرًا »

بَدَتْ السَّعَادَةُ الْعَامِرَةُ عَلَى وَجْهِ أودا، وَوَصَعَتْ يَدَهَا عَلَى قَلْبِهَا، وَلَكِنِّهَا لَمْ تَنْبَسُ بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ، فَأَخَذَ فَوْغُ يَدَهَا وَنَادَى

پاسپارتو ، وقال له :

« اذهب إلى السيد ويلسون ، يا پاسپارتو ، واطلب منه أن يأتي  
ليعقد قراننا غداً ؛ فإنني نويت الزواج بأودا ، وهي قد قبلت أن  
تتزوجني . »

قالت أودا في سعادة : « أجل ، غداً الإثنين . »

### الفصل الثالث والعشرون

تمكّن رجال الشرطة الإنجليز من القبض على لص البك ،  
وكان يدعى حيمس ستراند ، وتم ذلك في السابع عشر من  
ديسمبر ، حيث علم الوليس أن فوغ لم يكن اللص المطلوب ،  
ولم يتمكنوا من إخطار فيكس في ذلك الوقت ؛ لأنه كان  
طوال الوقت يتنقل من مكان لآخر .

أما أصدقاء فوغ الخمسة فكانوا في انتظاره ، في يوم السبت  
المحدد الموافق للحادي والعشرين من شهر ديسمبر .  
وكان هناك أيضاً جمع غفير في انتظار فوغ بالقرب من  
النادي .

أما أصدقاءه الخمسة فانتظروه داخل النادي .



كَانَتْ السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى الثَّامِنَةِ وَأَرْبَعٍ وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً ، فَظَرَ  
أُندَرُو سَتِيوَارْت إِلَى السَّاعَةِ قَائِلًا : « لَمْ يَتَّقَ سِوَى عِشْرِينَ دَقِيقَةً  
فَقَطُّ » .

تَسَاءَلَ فِلَانَا جَان :

« وَمَتَى يَصِلُ آخِرُ قِطَارٍ مِنْ لِيْفْرِبُول ؟ »

أَجَابَهُ رَالْف :

« فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً . وَالْقِطَارُ التَّالِي  
يَصِلُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ وَعِشْرَ دَقَائِقَ ، أَيُّ فِي مُتَّصِفِ  
اللَّيْلِ » .

قَالَ سَتِيوَارْت :

« لَقَدْ حَسِرَ فَوْعُ الرَّهَانِ ، حَيْثُ إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ فِي الْقِطَارِ الَّذِي  
وَصَلَ مِنْهُ سَاعَةً ، كَمَا أَنَّهُ لَيْسَ مُوَحودًا . إِنَّهُ لَيْسَ فِي لُنْدُن » .

قَالَ قَالِيْنَتَيْنِ :

« رُبَّمَا يَكُونُ مُتَّصِرًا اللَّحْظَةَ نَفْسَهَا ، فَأَنْتُمْ تَعْرِفُونَ فَوْعَ جَيِّدًا ،

وَرُبَّمَا يَأْتِي فِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ إِلَّا الرَّبْعَ » .

« وَلَكِنَّ الْبَاخِرَةَ « الصَّيْنِ » ، وَصَلَتْ أَمْسَ مِنْ نِيُوبُورِكْ ،  
وَفِيلِيَّاسُ فَوْغُ لَمْ يَكُنْ مِنْ بَيْنِ رُكَّابِهَا . إِنَّهُ لَمْ يَصِلْ ، كَمَا أَنَّ  
الْبَاخِرَةَ التَّالِيَةَ سَتَصِلُ مُتَّاخِرَةً جَدًّا » .

ثُمَّ أَشَارَتْ السَّاعَةُ إِلَى الثَّاسِعَةِ إِلَّا عِشْرِينَ دَقِيقَةً » .

قَالَ سَتِيوَارْت : « بَقِيَتْ خَمْسُ دَقَائِقَ » .

وَبَدَأَتْ الْمَجْمُوعَةُ تَلْعَبُ الْوَرَقَ ، وَعُيُونُهُمْ تُتَابِعُ عَقَارِبَ  
السَّاعَةِ ، وَهِيَ تَتَحَرَّكُ فِي بَطْنٍ شَدِيدٍ .

قَالَ فِلَانَا جَان :

« السَّاعَةُ الْآنَ الثَّاسِعَةُ إِلَّا سَعٌ عَشْرَةَ دَقِيقَةً ، وَلَمْ يَتَّقَ سِوَى  
دَقِيقَتَيْنِ » .

وَإِذَا بِهِمْ يَسْمَعُونَ أَصْوَاتًا بِالْحَارِجِ ، وَتَعَالَتْ الْجَلَّةُ ، فَتَوَقَّفُوا  
عَنِ اللَّعِبِ ، وَشَخَّصَتْ أَبْصَارُهُمْ بِالنَّابِ الَّذِي انْفَتَحَ ، وَظَهَرَ  
فِيلِيَّاسُ فَوْغُ وَمِنْ حَوْلِهِ جَمْعٌ غَفِيرٌ .

## الفصل الرابع والعشرون

نعم ، كان فيلياس فوغ ! فكيف وصل في تلك اللحظة ؟  
حدث أن أرسل فوغ پاسپارتو، في الساعة الثامنة وخمسة  
دقائق، إلى منزل السيد ويلسون ، ليحيره أن فوغ يريد أن يتزوج  
بأودا، ولكن السيد ويلسون لم يكن بالمنزل ، فانتظره پاسپارتو .

وفي الساعة التاسعة إلا خمسا وعشرين دقيقة ، غادر پاسپارتو  
منزل السيد ويلسون وهو في عجلة من أمره، وأخذ يعدو وشعره  
أشعث ، ودون أن يرتدي قبعته ، فوصل إلى منزل فوغ خلال  
ثلاث دقائق فقط ، ولاحظ فوغ ملايس خادمه ووجهه ؛ فقال  
له .



قال فيلياس فوغ في هدوء: « أيها السادة ، إني هنا . »



« ماذا حدث ؟ »

صرخ پاسپارتو:

« سيدي ، سيدي ، لا يمكنك أن تتزوج غداً غير ممكن ،

يا سيدي . »

« لماذا تقول ذلك ؟ »

« غداً هو الأحد ، يا سيدي . »

قال فوغ : « غداً هو الإثنين . »

« لا يا سيدي لا ، اليوم هو السبت . »

قال فوغ : « لا ، لا . »

صاح پاسپارتو مؤكداً:

« نعم ، نعم ، إني أخطأت في يوم واحد . إنا وصلنا

مسكرين يوماً واحداً ، لكننا الآن لا نملك إلا عشر دقائق . »

وحدت پاسپارتو سيده نحو الطريق ، وقفزاً معاً داخل إحدى

المركبات ، حيث صاح فوغ :

« إلى نادي « ريفورم » ، وبسرعة . وها هي ذي مئة جنيه

من أجلك ، فقط أسرع في السير . »

وكانت جياد المركبة على استعداد ، فأسرعت خلال

الطُرُق ، وتخطت حمس مركبات ، فلاحقتها مجموعة من

الأصوات العاضية ، وطرقت آذانهم صيحات من اليمين ومن

اليسار ، ولكن فوغ أخذ يصيح في السائق قائلاً :

« تقدم ، أسرع . »

وما إن وصلوا إلى النادي حتى قفز فوغ خارج المركبة

وأسرع بالدخول إلى النادي ، وفتح الباب ثم نظر إلى الساعة .

وكانت الساعة تشير إلى التاسعة إلا الربع تماماً .

وكان أصدقائه الخمسة يقفون هناك فاغري الأفواه ، فصاح

أحدهم قائلاً:

« فوغ ! إنه أنت ! »

وَعِنْدَيْدِ تَأْكَدَ فَوْغٌ مِنْ أَنَّهُ لَمْ يَخْسِرَ الرُّهَانَ ، وَأَنَّهُ لَنْ يَغْدُو مُعْدِمًا .

وَلَكِنْ كَيْفَ ارْتَكَبَ هَذَا الرَّجُلُ الْمُنْضِيطُ مِثْلَ هَذَا الْخَطَأِ ؟

لَقَدْ وَصَلَ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ ، أَيَّ أَنَّهُ وَصَلَ مُبَكَّرًا يَوْمًا وَاحِدًا ، فَلِمَ حَدَثَ ذَلِكَ ؟

كَانَ فَوْغٌ يَتَحَرَّكُ نَحْوَ الشَّرْقِ دَائِمًا أَثْنَاءَ قِيَامِهِ بِرِحْلَتِهِ ، فَقَدْ غَادَرَ إِنْجِلْتِرَا وَأَتَجَهَّ إِلَى الْهِنْدِ ، ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى هُونِغْ كُونِغْ .

أَيَّ أَنَّهُ كَانَ يَتَّجِهُ نَحْوَ الشَّرْقِ فِي حِينِ أَنْ الشَّمْسُ تَتَحَرَّكُ نَحْوَ الْغَرْبِ .

أَيَّ أَنَّهُ تَتَحَرَّكُ سَرِيعًا وَلَكِنْ فِي عَكْسِ الْإِتْجَاهِ الَّذِي يَسِيرُ فِيهِ فَوْغٌ ، مِمَّا أَدَّى إِلَى أَنْ يَفْقِدَ فَوْغٌ ثَمَانِي عَشْرَةَ دَقِيقَةً كُلَّ يَوْمٍ .

أَيَّ أَنْ الْأَيَّامَ الَّتِي قَضَاهَا فِي رِحْلَتِهِ كَانَتْ أَقْصَرَ مِنَ الْأَيَّامِ فِي إِنْجِلْتِرَا ؛ وَلِهَذَا لَمْ يَقْضِ فَوْغٌ ثَمَانِينَ يَوْمًا خِلَالَ رِحْلَتِهِ ، بَلْ قَضَى تِسْعَةً وَسَبْعِينَ يَوْمًا .

وَكَانَتْ سَاعَةُ پَاسِپَارْتُو تُشِيرُ إِلَى تَوْقِيتِ لَنْدَنْ بِصِفَةِ مُسْتَمِرَّةٍ ، وَكَانَتْ دَائِمًا مُتَأَخِّرَةً عَنْ تَوْقِيتِ بَاقِي أَفْرَادِ الرِّحْلَةِ ، وَقَدْ تَنَقَّلَتْ مَجْمُوعَةُ فَوْغٍ بَيْنَ عِدَّةِ أَمَاكِنَ مُخْتَلِفَةٍ ، وَكَانَ لِهَذِهِ الْأَمَاكِنَ تَوْقِيتُهَا الْمُخْتَلِفُ ، وَهُوَ الْأَمْرُ الَّذِي شَرَحَهُ سِيرِ فِرَانْسِيسِ لِيَاسِپَارْتُو ، وَلَكِنْ پَاسِپَارْتُو مَعَ ذَلِكَ لَمْ يَضْبِطْ سَاعَتَهُ .

وَفِي الثَّالِثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ نَوَفِمْبَرٍ ، كَانَتْ مَجْمُوعَةُ فَوْغٍ فِي مُتَنَصَفِ الطَّرِيقِ ، عِنْدَمَا أَلْقَى پَاسِپَارْتُو نَظْرَةً عَلَى سَاعَتِهِ الَّتِي كَانَتْ تُشِيرُ إِلَى الْوَقْتِ الصَّحِيحِ ، مَعَ أَنَّهَا كَانَتْ مُتَأَخِّرَةً اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَاعَةً عَنْ تَوْقِيتِ فَوْغٍ وَمَجْمُوعَتِهِ ؛ لِأَنَّ سَاعَةَ پَاسِپَارْتُو كَانَتْ تُشِيرُ دَائِمًا إِلَى تَوْقِيتِ لَنْدَنْ .

وَانْتَهَتْ الرِّحْلَةُ فِي إِنْجِلْتِرَا ، وَأَصْبَحَتْ سَاعَةُ پَاسِپَارْتُو تُشِيرُ الْآنَ إِلَى التَّوْقِيتِ الْمَضْبُوطِ .

وَكَانَ فَوْغٌ قَدْ أَنْفَقَ ١٩ أَلْفَ جُنْيَةٍ خِلَالَ الرِّحْلَةِ ، فَأُعْطِيَ لِيَاسِپَارْتُو أَلْفَ جُنْيَةٍ ، كَمَا أُعْطِيَ لِفِيكْسِ أَيْضًا أَلْفَ جُنْيَةٍ وَهُوَ يَتَذَكَّرُ أَنَّهُ ضَرَبَ هَذَا الرَّجُلَ فِي وَقْتٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ .



وَسَدَّدَ بِاسْپَارْتُو قِيَمَةَ تَكْلِفَةِ الْغَازِ .

وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ تَحَدَّثَ فَوْغٌ مَعَ أَوْدَا الْجَمِيلَةِ ، وَسَأَلَهَا :

« هَلْ مَا زِلْتَ تُرِيدِينَ الزَّوْاجَ مِنِّي ، يَا عَزِيزَتِي ؟ »

أَجَابَتْهُ أَوْدَا بِصَوْتِهَا الْعَذْبِ :

« أَنَا الَّتِي يَجِبُ أَنْ أَسْأَلَكَ هَذَا السُّؤَالَ ؛ لِأَنَّكَ كُنْتَ رَجُلًا  
فَقِيرًا ، وَلَكِنَّكَ الْآنَ رَجُلٌ غَنِيٌّ ، فَهَلْ مَا زِلْتَ تُرِيدُ الزَّوْاجَ بِفَتَاةٍ  
فَقِيرَةٍ ؟ »

سَأَلَهَا فَوْغُ :

« وَلَكِنْ مَا الَّذِي جَعَلَنِي غَنِيًّا ؟ وَلِمَاذَا لَمْ أَخْسِرِ الرُّهَانَ ؟  
أَلَا تَذْكُرِينَ ؟ إِنَّكَ كُنْتَ مُسْتَعِدَّةً لِلزَّوْاجِ مِنِّي ، لِذَا أُرْسَلْتُ  
بِاسْپَارْتُو إِلَى مَنْزِلِ السَّيِّدِ وَيَلْسُون ، وَهَكَذَا عَلِمَ بِأَمْرِ تَارِيخِ  
الْيَوْمِ ، وَحَصَلْتُ عَلَى نُقُودِي مِنْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الْخَمْسَةِ ، وَأَنْتِ  
يَا أَوْدَا الَّتِي حَصَلْتَ لِي عَلَى هَذِهِ النُّقُودِ . »

قَالَتْ أَوْدَا :

« سَيِّدِي فَوْغُ الْعَزِيزُ . »

« أَوْدَا الْعَزِيزَةُ . »

وَبَعْدَ يَوْمَيْنِ أَنْهَى السَّيِّدُ وَيَلْسُونُ إِجْرَاءَاتِ زَوَاجِ فَوْغِ بِأَوْدَا .  
وَكَانَ بِاسْپَارْتُو يَنْظُرُ إِلَيْهِمَا وَقَلْبُهُ يَرْقُصُ فَرَحًا .







## المغامرات المثيرة

- ١- مغامرة في الأدغال
- ٢- مغامرة في الفضاء
- ٣- مغامرة أسيرين
- ٤- مغامرة في الجزيرة الخضراء
- ٥- مغامرة على الشاطئ
- ٦- الجاسوس الطائر
- ٧- لصوص الطريق
- ٨- حمد الغواص الشجاع
- ٩- اللسان الغيان
- ١٠- مطاردة لصوص السيارات
- ١١- مغامرات السندباد البحري
- ١٢- لعبة خطرة
- ١٣- الحشرة الذهبية وقصص أخرى
- ١٤- اللؤلؤة السوداء
- ١٥- سر الجزيرة
- ١٦- مغامرة في النهر
- ١٧- شبح الحديقة وقصص أخرى
- ١٨- سر الدرجات التسع والثلاثين
- ١٩- الجاسوس و قصص أخرى
- ٢٠- مغامرات توم سوير
- ٢١- المختطف
- ٢٢- الكمبيوتر الرهيب
- ٢٣- الأميرة المتوحشة وقصتان أخريان
- ٢٤- موسيقى الليل وقصتان أخريان
- ٢٥- الناب الأبيض
- ٢٦- مومي دك
- ٢٧- سر القط الفرعوني
- ٢٨- سجين زندا
- ٢٩- مغامرات هكليري فن
- ٣٠- الفرسان الثلاثة
- ٣١- رحلة كريم الدين
- ٣٢- مغامرات إباد بن السندباد
- ٣٣- مغامرات عائلة روبنسون السويسرية



01C198120

مكتبة لبنات ناشرون